HKoenig

bw1688

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



Beer dispenser

Machine à bière
Bierkühler
Bier automaat
Dispensador de cerveza
Spillatore cooler birra
Máquina de cerveja
Maszyna do piwa

ENGLISH

Please read the instruction manual carefully before installing and operating, and keep it for future reference.

IMPORTANT INFORMATION

This is a household beer cooler with an exquisite high-end faucet, housing, beautiful and unique design. It uses the air pump to press out the beer and has the functions of refrigeration and preservation. It brings the beer to the best temperature for cold storage (3°C to 4°C) within 19-23 hours. However, we do suggest that you initially cool your beer keg for at least 12 hours in your refrigerator before placing it into the beer cooler.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury, including the following:

1. Read all instructions before using.
2. Remove all packing material and carefully check your beer cooler to ensure it is in good condition and that there is no damage to the ice maker or power cord and plug.
3. Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label and ensure the earthing of the socket is in good condition.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent, or a similarly qualified

person in order to avoid a hazard.
5. Do not connect or disconnect the electric plug when your hands are wet.
6. Place the beer cooler on a dry and horizontal surface.
7. To ensure proper ventilation for the beer cooler, make sure the beer cooler is at least 10cm away on either side so as to allow correct ventilation on the appliance.
8. Never put the beer cooler under the sunlight.
9. Never cover the beer cooler when it is operating by some other object.
10. The beer cooler must be installed in an area protected from the elements, such as wind, rain, water spray, or drips.
11. Before proceeding with cleaning and maintenance operation, make sure the power line of the unit is disconnected. Failure to do so can result in electric shock or death.
12. Do not immerse the beer cooler or power plug in the water or other liquid.
13. Do not use coarse cloth, abrasive stuff to clear the beer cooler.
14. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

15. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

16. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

17. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

18. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock, and/or injury in the event of misuse.

19. Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.

20. Never leave the unit unattended while in operation.

21. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.

22. The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible, or if it has leaks.

23. The device is not intended to be operated by external timer means or a remote-control system.

24. Do not use the device if its power cable or plug is damaged, if it is not working properly, if it has been damaged or has been dropped. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its agent or by a qualified person in order to avoid any risk.
25. Unplug the appliance after using or before cleaning.
26. Please keep the instruction manual.
27. Warning: Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
28. This appliance is intended to be used in a household and similar applications such as
– Staff kitchen areas in shops, offices, and other working environments;
– Farmhouses and by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
– Bed and breakfast type environments;
– Catering and similar non-retail applications

HOW TO SELECT A KEG

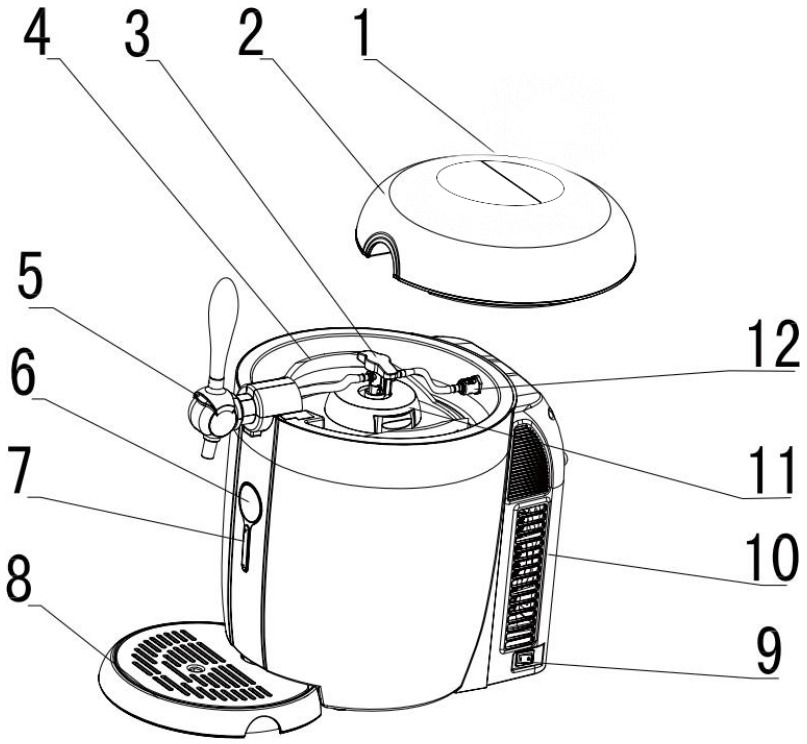
1. Sealed 6L & 5L universal pressurized keg applies only.
2. Pay close attention to safety and storage messages about the keg / on the keg.
3. Check the keg is neither damaged nor beer out-of-date before purchasing.
4. Protect the top surface from being damaged. Otherwise, it could be difficult to place the suction tube.
5. It is recommended to keep the 5L or 6L beer keg in the refrigerator (temperature 4°C maximum) for more than 12 hours before putting them into the beer machine.
6. The shelf life of the opened beer barrel is 30 days. Please make sure that the machine is working when you put the beer barrel into the machine. If you want to shut down the machine for a long time, please put the beer barrel into the refrigerator for refrigeration.
7. Don't put the beer barrel in the freezer. Freezing will destroy the beer barrel.

8. Never shake the keg before use.
9. Avoid beer keg directly exposed to the sun and more than a 30 ℃ environment to avoid explosion.
10. Store beer barrel in low temperature and stable environment. Do not open the beer barrel before use.
11. If there is pressure in the keg, it is forbidden to damage the top connecting part of the beer keg. It is forbidden to use the damaged keg, which will damage the machine. The wine valve assembly matched with the machine shall be used, and other unauthorized wine valve assemblies shall not be used.
12. Maximum working pressure of keg is 1.5 bar.
13. When storing kegs, they should not be stacked.

SPECIFICATIONS

No.	Descriptions	Specification
1	Voltage	AC 220～240V/50/60Hz
2	Available capacity	6-liter beer keg
3	Rated operating power	65 W
4	Refrigeration performance	Barrel temperature min is 3～12℃ (environment temperature is 22-24℃)
5	Noise level	≤50 dB(A); (ambient noise ≤25dB(A))
6	Dimensions (mm)	W495*D290*H476
7	Net weight (kg)	6.9±0.3 kg
8	Air pump beer device	√
9	Infrared detection of beer keg	√
10	Aluminum radiator system	√
11	Semi-conductor cooling technology	√
12	Water conduction cooling system	√
13	LED display function	√
14	Detachable water drip tray	√
15	Temperature adjustment	√
16	Cool preservation system	PU insulation / Weight 350±5g
17	Climate type	N/SN

PARTS & FEATURE



1.Handle for top cover
2.Top cover
3.Connector for beer out
4.Keg
5.Tap
6.LED display
7. Digital control button
8. Drip tray
9. AC power switch
10. Rear cover
11. Connect valve
12. Connector for air in

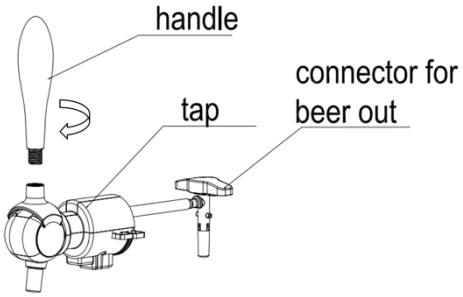
INSTALLATION & OPERATION

A. INSTALLATION

1. Take out the beer cooler from its package. Place the beer cooler on a steady and horizontal surface, and make sure the beer cooler is at least 10 cm away from other appliances or walls, on each side so as to allow correct ventilation on the appliances to get better performance.

2. Install the tap handle connect the tap, make sure both ends fit together perfectly (As shown in figure1).

3. Set the water drip tray into the notch provided (As shown in figure 2).



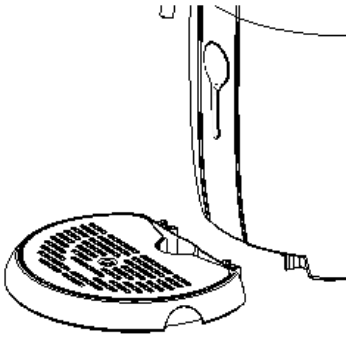


FIGURE 1 FIGURE 2

4. Check whether the infrared detection LED (As shown in Figure 3), on the left and right upper part of the inner side of the device's refrigeration barrel, is dirty or damaged. If the beer keg is not put into the refrigeration barrel or removed, the machine can not work normally, and the display panel displays the "OP" code.

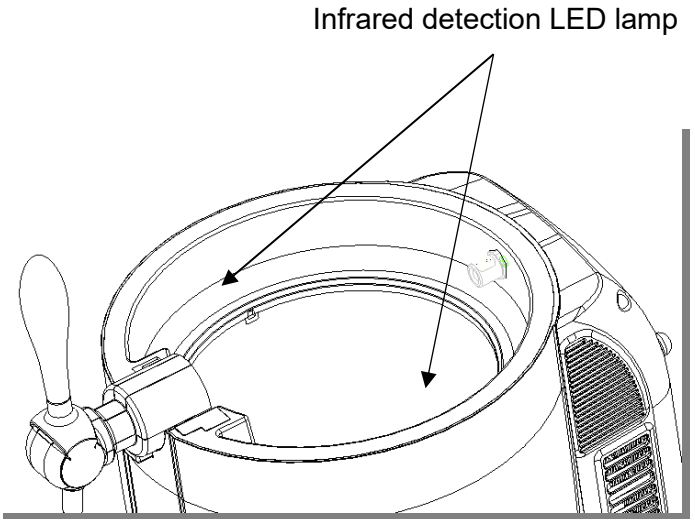


FIGURE 3

Remove the protective cover and beer tube of the beer keg.

5. Align the beer outlet valve device vertically with the connecting part of the beer keg in the middle of the top surface of the beer keg, and immediately press it into the beer keg. When you hear a click, it indicates that the wine outlet device has been correctly fixed on the beer keg (as shown in Figure 5 below). After installing the valve device, put the beer keg into the refrigeration barrel of the machine.

   FOR A 5L KEG: The connector that comes with your beer cooler can work with all Heineken (or any pressurized) 5-liter kegs. However, you must use a flat head screwdriver to remove the green base from the keg in order to install the new connector, provided with the beer cooler (Figure 4).

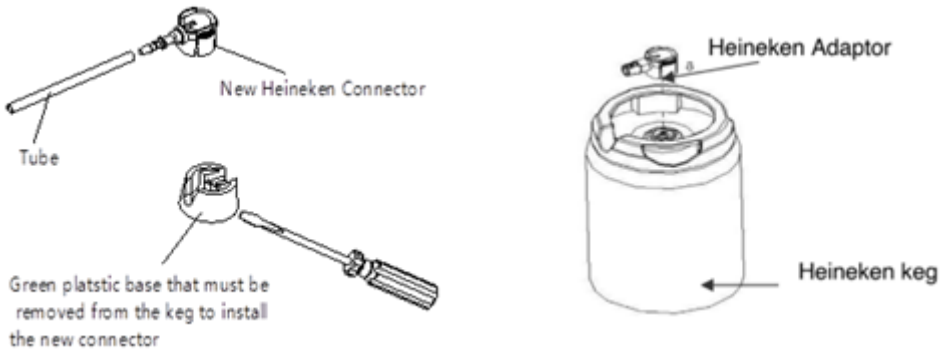


FIGURE 4 *(For 5L keg only)*

6. FOR A 5L KEG : Replace the beer tube with the adapter (New Heineken connector) to the device's faucet. Then, connect the adapter to the beer connector of tape (Figure 5).
   When installing the new connector to the Heineken keg, you must firstly install the clear beer tube one end to the connector : one end to the tap mechanism, then install the connector to the Heineken keg (Figure 6).

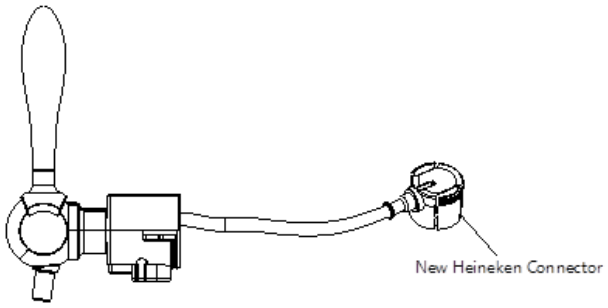


Figure 5 *(For 5L keg only)*

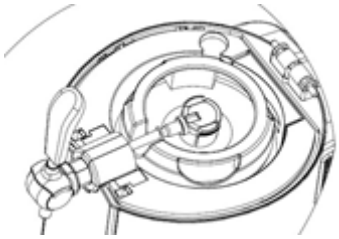


FIGURE 6 *(For 5L keg only)*

⚠ CAUTION

7. After installing the valve device, keep the intake beer pipe towards the middle position of the middle groove of the two handles of the keg.

8. Keep the bottom of the refrigeration barrel and beer keg free of dirt and sundries, otherwise the refrigeration effect will be affected.

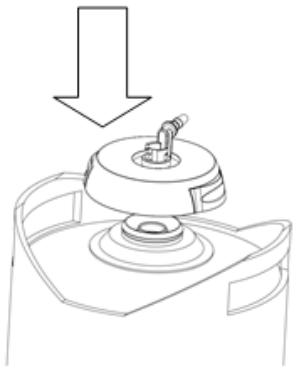


FIGURE 7

9. Insert the quick air inlet connector at the end of the beer pipe on the beer valve device into the quick air inlet socket, and you can hear a slight click to indicate that it has been connected (as shown in Figure 8).

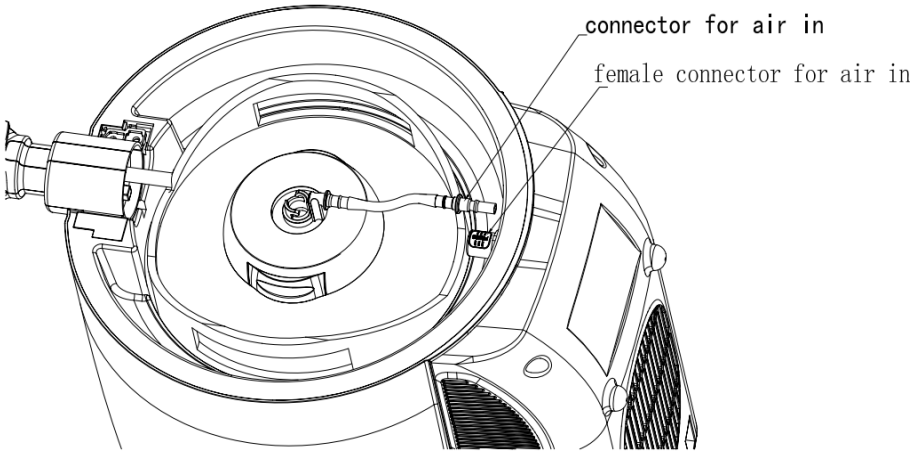
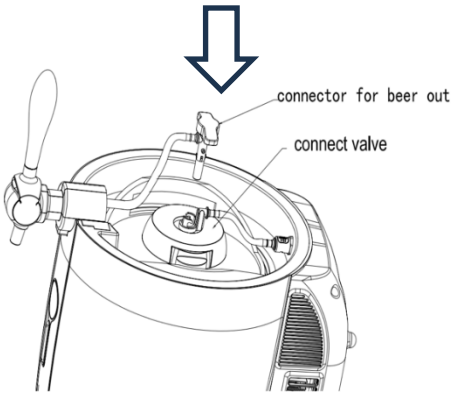


FIGURE 8

10. Insert the beer outlet quick connector assembly at the end of the beer pipe on the tap assembly facing the metal socket hole in the center of the wine valve assembly and rotate it clockwise to fit into the socket (as shown in Figure 9).



11. Cover the top cover (see the label on the top cover for details). Set the power switch to "-" to start the power supply of the beer machine, and the beer machine starts to work (set the power switch to o to turn off the power supply) (as shown in Figure10).

FIGURE 9

⚠ CAUTION

Make sure your hands are dry before turning on the power switch.

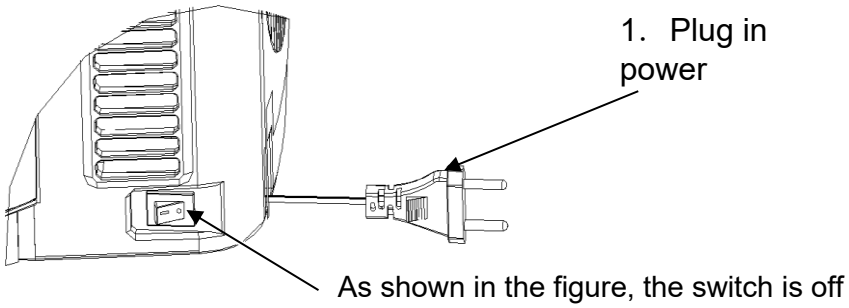


FIGURE 10

12. It will take 19-23 hours to cool the beer to 3-4℃ at 22-24 ℃ambient temperature. And it can keep the temperature. We do, however, suggest that you initially cool your beer keg for at least 12 hours in your refrigerator before placing it into the beer cooler, especially when the ambient temperature is higher than 25℃.

13. Display panel function (as shown in Figure 11)

14.1 Retain freshness days: When you put a new keg of beer into the machine, the fresh-keeping days begin to record the number of days the beer is stored in the machine. This number is 30-0 countdown. When the number is 0, it means that the beer needs to be replaced. Pay attention to record the days of beer preservation. When you want to put a bottle of beer that has been opened again, you can increase the days setting by long pressing "+" for 3 seconds, or decrease the days setting by long pressing "-" for 3 seconds.

14.2 In the process of preservation, please make sure that the machine is on (If you plan to shut down the machine during the shelf life, please remove the beer keg and put it in the refrigerator for refrigeration treatment).

14.3 Temperature adjustment: The temperature of the refrigerator is the previous set temperature. The refrigeration temperature can be adjusted by pressing the "+" or "-" button on the control panel. The temperature increases by one degree every time the "+" button is pressed, each time you press the "+" " - " button, the temperature drops to one degree. The display screen displays the actual temperature of the beer in the keg. Press any button to display the set temperature and return to the actual temperature after 3 seconds. At the same time, press the" +" "-" button to switch between Fahrenheit and Centigrade, the cooling temperature of the beer cooler is adjustable between 3 ~ 12 ℃ (37 ~ 54 °F).

The beer cooler has the power-off memory function. Press any button to check the set temperature before power-off (factory setting is 37 °F).

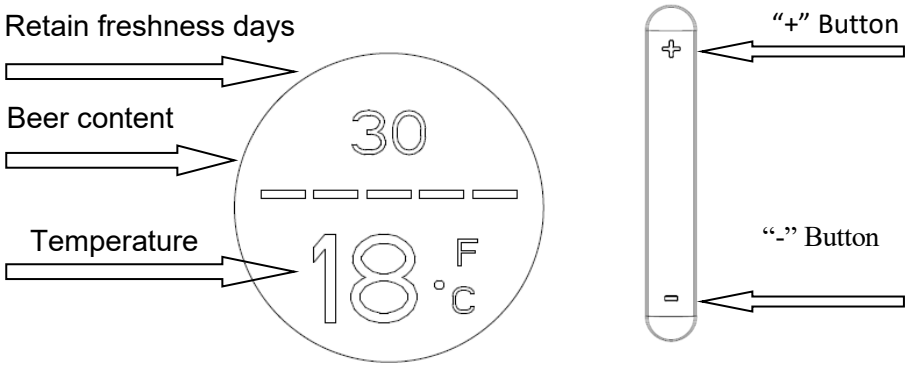


FIGURE 11

14.4 When the faucet handle is closed in the vertical state (as shown in the "CLOSE" position in Figure 12), pull the handle forward 45 degrees to press out the beer (as shown in the "OPEN" position in Figure 12).

⚠ CAUTION

Before drinking beer, please rinse the glass with cold water. If the temperature of the glass is very high, it will cause many bubbles. If the temperature of the beer is too high, it will cause a lot of bubbles.

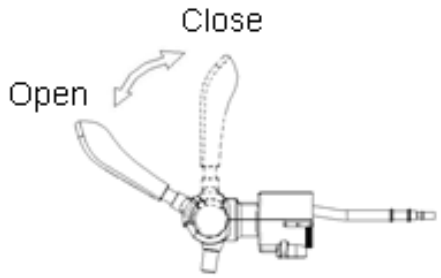


FIGURE 12

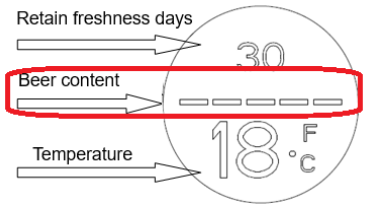
14. When you press beer, please tilt the cup to the outlet of the faucet, then slowly make the bottom of the cup and the wine outlet vertical, and quickly open the handle of the faucet. If the handle is not completely opened, it will cause a lot of bubbles. It is best to press half a glass of beer first and then pause for a while before pressing again.

⚠ CAUTION

The outlet of the beer cannot be soaked in the glass filled with beer, otherwise it will cause a lot of bubbles. If you finish the operation, please turn off the tap handle.

15. It is normal to have more bubbles when pouring the first 3 beers.
16. This is normal that when the beer in the beer keg is used up, there will be a short jet from the mouth of the tap. Release the handle of the tap and turn off the tap.

Note : All functions from display panel will work properly, except for the remaining volume of beer which will be fixed when using a 5L beer keg (red circled part as figure below):



HOW TO CHANGE A KEG

When the beer in the keg runs out, before changing a new beer keg (Note: when changing keg, make sure it is in the startup state, otherwise it cannot enter the initial state).

1. Open the top cover of the beer cooler.
2. Press down the quick connector assembly at the end of the beer pipe on the tap assembly, at the same time turn the connector anticlockwise out of the engagement position of the wine valve device, and then pull out the connector (as shown in figure 13).

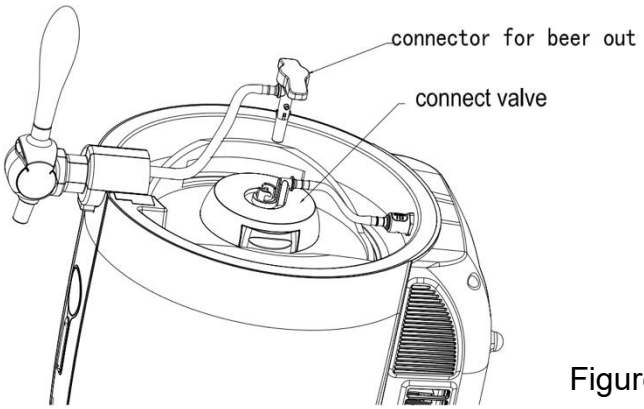


Figure 13

3. Press and hold the white button of the air inlet quick socket (as shown in Figure 14), and pull out the quick air inlet connector at the end of the beer pipe on the wine valve device from the air inlet quick socket (as shown in Figure 15).

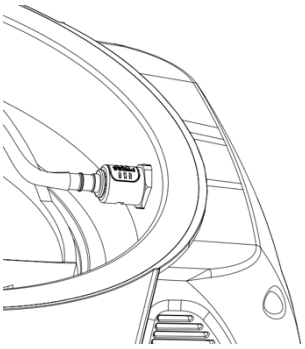


Figure 14

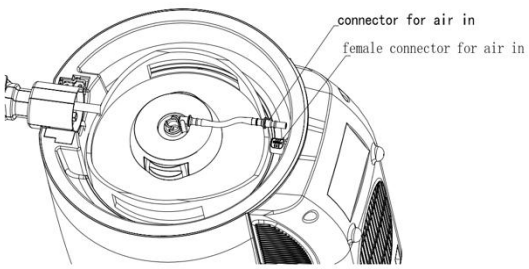


Figure 15

4. Take the empty beer keg with the beer valve out of the machine.
5. Press the left and right buttons on the beer valve device to pull the beer valve device out of the empty beer barrel (as shown in Figure 16).

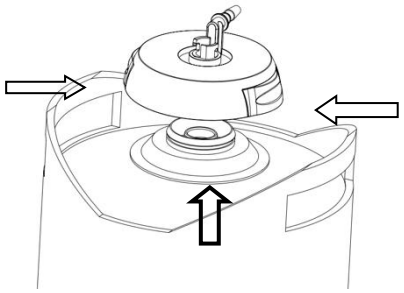


Figure 16

6. Take a new beer keg and repeat steps 5-9 in the operating instructions for installing the beer machine. Put the new beer keg into the beer cooler.

CLEAN THE BEER PIPELINE & VALVE DEVICE

When using for the first time or for a long time (it is recommended to clean once a week), clean the whole machine with a dry cloth, and clean the wine outlet pipe assembly from the tap and the wine valve assembly from the barrel with warm water. For the liquor outlet pipe assembly, take out the liquor outlet pipe from the tap according to the following steps:

1. Press and hold the button under the back of the tap, and the beer tube assembly and the detachable top cover of the tap will pop open automatically together (as shown in Figure 17).

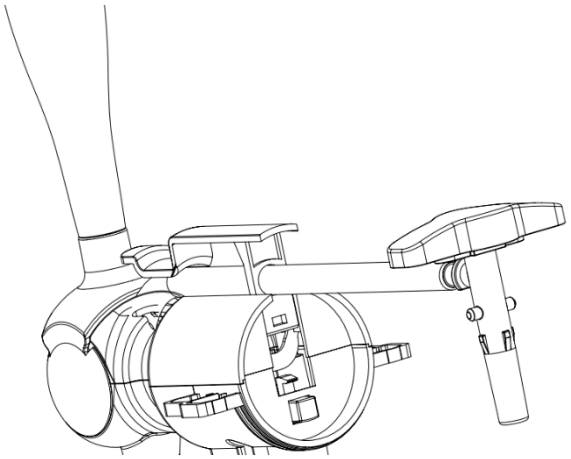


Figure 17

2. Pull the handle forward 45 degrees to open the tap and pull out the beer tube (as shown in Figure 18). The beer tube assembly can be installed in reverse order.

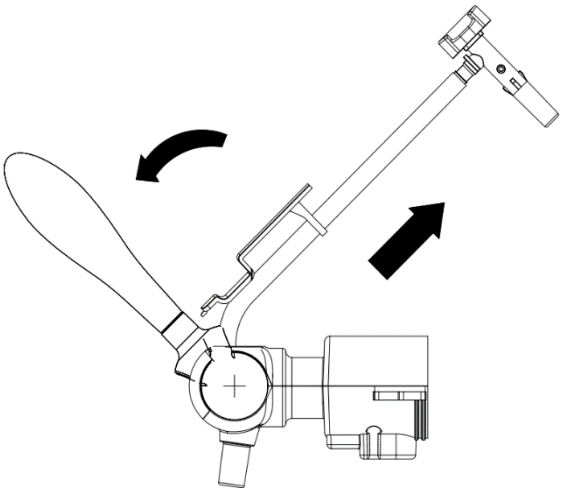


Figure 18

⚠ **CAUTION**

1. Do not put the beer tap and other parts into the dishwasher or washing machine for cleaning.
2. Do not use any detergent, please use pure water only.

REPLACE THE SPARE PARTS:

6L FAST CONNECTOR	6L VALVE TUBE-IN
6L RUBBER PLUG	5L CONNECTOR
6L HANDLE FOR FAST CONNECTOR	5L BEER TUBE
6L BEER TUBE	CLEANING PUMP
6L CONNECTOR AIR-IN	
6L CLAMP FOR FAUCET	

MAINTENANCE

If the beer cooler does not work properly, please call the service center.

To save time and money, before you call for service, check the Troubleshooting Guide. It lists cause of minor operation problems that you can correct yourself.

Trouble	Cause	Troubleshooting
The tap does not work/ can't pour beer out	1. The beer tube is in poor connection 2. No keg or no beer in the keg. 3. The quick air inlet connection is not installed properly.	1. Well connect the pouring tube. 2. Change a new keg 3. Connect the quick air inlet connector.
Too much bubble pouring out	1. Use a wrong way to pour beer out 2. The beer temp is high (better at 3-5℃) 3. The keg is shaken before usage 4. Almost no beer in the keg	1. Turn the tap fully on quickly. Check and find out the correct distance between the beer cup and the tap when pouring beer. The general height is from 3/4" to 1". The normal bubble should be thick and cream. 2. Cool the beer down to 3-5℃. 3. Put the beer keg aside a while till no bubble inside 4. Change a new keg.

Beer flows out too slowly	1. Foreign matter in pouring tube. 2. The connection tube or pouring tube has leakage.	1. Remove the beer pipe to clean or replace the beer pipe.. 2. Check whether the tube is leakage or not, if so replace the tube.

ERP power dissipation

Power consumption in "off mode": 0W

Fault code	Fault description	Corrective action
E1	NTC sensor short circuit	Check the condition of the NTC sensor. If the sensor is faulty, replace it.
E2	Open circuit in the NTC sensor	Check the condition of the NTC sensor and check that the terminals are secure and properly connected. Replace the sensor if necessary.
E3	Air pump continuous running time exceeds 4 minutes	Check the gas supply pipe for leaks. Once the leak or fault has been repaired, switch the appliance back on.
E4	Air pump operating current too high (> 2.5 A)	Check whether the air pump is damaged. Replace the pump if necessary.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)

Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty

The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.
The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com

What is covered (commercial warranty)

• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)

The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.
• Normal wear and tear resulting from use of the product.
• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended

cleaning, etc.).
• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts
Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support
For any assistance, visit: https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)
• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories
Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Merci de lire attentivement le manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser la machine et conservez-le.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Il s'agit d'un refroidisseur de bière domestique avec un robinet de grande qualité, un boîtier et un design uniques. Il utilise une pompe à air pour tirer la bière et possède des fonctions de réfrigération et de conservation. Il amène la bière à la meilleure température pour la conserver au froid (3°C-4°C) au bout de 19 à 23h. Cependant, nous vous suggérons de refroidir d'abord votre fût de bière pendant au moins 12h dans votre réfrigérateur avant de le placer dans le refroidisseur à bière.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique et afin de réduire tout risque d'incendie, de décharge électrique et/ou de blessures, veillez à toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
2. Retirez la totalité de l'emballage, puis vérifiez minutieusement le bon état de votre refroidisseur de bière en vous assurant qu'il ne présente aucun dommage, y compris au niveau du cordon et de la fiche.
3. Assurez-vous que la tension soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique, et que la mise à la terre soit en bon état.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien, ou par une

personne de qualification similaire afin d'éviter tout accident.
5. Ne branchez/débranchez pas la prise électrique lorsque vos mains sont mouillées.
6. Placez le refroidisseur de bière sur une surface sèche et horizontale.
7. Pour assurer une bonne ventilation du refroidisseur à bière, assurez-vous qu'il y ait au moins 10 cm d'espace de chaque côté afin de permettre une ventilation correcte de l'appareil.
8. Ne placez jamais le refroidisseur de bière au soleil.
9. Ne recouvrez jamais le refroidisseur de bière par un autre objet.
10. Le refroidisseur à bière doit être installé dans une zone protégée des éléments tels que le vent, la pluie, etc.
11. Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, assurez-vous que le cordon de l'appareil soit débranché. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une décharge électrique ou la mort.
12. Ne plongez pas le refroidisseur de bière ou la prise d'alimentation dans l'eau ou un autre liquide.
13. N'utilisez pas de chiffon rugueux ni de substance abrasive pour nettoyer le refroidisseur à bière.
14. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil ou qu'elles ne soient

surveillées par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'il ne jouent pas avec l'appareil.

15. Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés, qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.
16. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont surveillés par un adulte.
17. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
18. Lors de l'utilisation d'équipements électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
19. Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
20. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
21. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.

22. L’appareil ne doit pas être utilisé s’il est tombé, si des signes évidents de dommages sont visibles ou s’il présente des fuites.

23. L’appareil n’est pas destiné à être actionné par une minuterie externe ou un système de télécommande.
24. N’utilisez pas l’appareil si son câble d’alimentation ou sa fiche est endommagé, s’il ne fonctionne pas correctement, s’il a été abîmé ou est tombé. Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien ou par une personne qualifiée afin d’éviter tout accident.
25. Débranchez la prise de l’appareil après utilisation ou avant le nettoyage.
26. Conservez ce mode d’emploi en lieu sûr.
27. Ne stockez aucune substance explosive comme celle des aérosols contenant un gaz inflammable dans cet appareil.
28. Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou similaire, tels que:
– coins-cuisines réservés au personnel de magasins, de bureaux et d'autres lieux de travail ;
- par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
– hébergements de type chambre d’hôtes ;
– secteur de la restauration et activités semblables (autres que celles de détail).

COMMENT SÉLECTIONNER UN FÛT

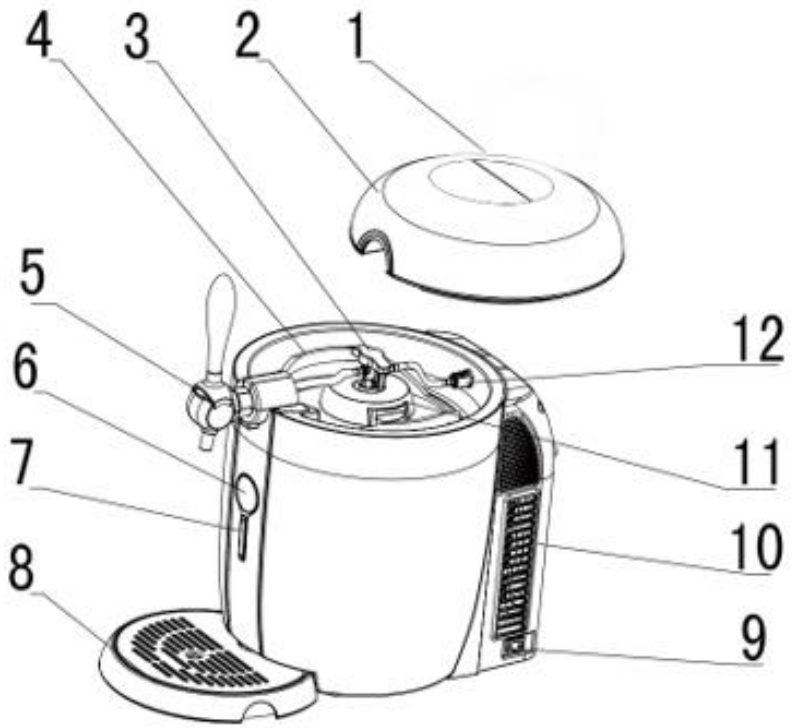
1. Seuls les fûts sous pression scellés de 6-5 litres conviennent.
2. Portez une attention particulière aux messages concernant la sécurité et le stockage du fût.
3. Vérifiez que le fût ne soit ni endommagé ni périmé avant de l'acheter.
4. Protégez la surface supérieure contre les chocs, car sinon il pourrait être difficile de placer le tuyau d'aspiration.
5. Il est recommandé de conserver le fût de bière de 5 ou 6 litres au réfrigérateur (température de 4°C maximum) pendant plus de 12 heures avant de le mettre dans le refroidisseur de bière.
6. La durée de conservation du fût de bière ouvert est de 30 jours. Veuillez-vous assurer que le refroidisseur fonctionne lorsque vous y mettez le fût. Si vous souhaitez arrêter l'appareil pendant une longue période, veuillez mettre le fût dans le réfrigérateur pour le conserver.
7. Ne mettez pas le fût de bière au congélateur, car sinon il sera détruit.
8. Ne secouez jamais le fût avant de l'utiliser.
9. Évitez de mettre le fût de bière au soleil et à plus de 30°C pour éviter son explosion.
10. Stockez le fût de bière à basse température et dans un environnement stable. Ne l'ouvrez pas avant son utilisation.
11. S'il y a de la pression dans le fût, il est interdit d'endommager la partie supérieure du branchement du fût de bière. Il est interdit d'utiliser un fût endommagé, ce qui abîmerait le refroidisseur. Seul un robinet muni d'un système d'alimentation adapté au refroidisseur doit être utilisé.
12. La pression maximale du fût est de 1,5 bar.
13. Lors du stockage des fûts, ils ne doivent pas être empilés.

CARACTÉRISTIQUES

No.	Description	Spécification
1	Tension	CA 220 - 240 V, 50/60 Hz
2	Capacité	6 litres
3	Puissance nominale	65 W
4	Performances de réfrigération	T° min du fût : 3-12°C (pour une T° ambiante de 22-24°C)
5	Niveau sonore	50 dB(A); (bruit ambiant ≤25dB(A))
6	Dimensions (cm)	49,5 x 29 x 47,6
7	Poids net (kg)	6,9 ± 0,3 kg
8	Appareil à bière avec pompe à air	√
9	Détection infrarouge du fût de bière	√
10	Système de radiateur en aluminium	√
11	Technologie de refroidissement par semi-conducteurs	√

12	Système de refroidissement du circuit d'eau	√
13	Fonction d'affichage	√
14	Bac d'égouttement amovible	√
15	Réglage de température	√
16	Système de conservation au froid	Isolation PU / Poids 350± 5g
17	Type de climat	N/SN

DESCRIPTION



1.Poignée du capot supérieur
2.Capot supérieur
3.Raccord de sortie
4.Fût
5.Robinet
6. Affichage LED
7. Bouton de commande
8. Bac
9. Interrupteur
10. Capot arrière
11. Raccord de la vanne
12. Raccord d'entrée d'air

INSTALLATION & FONCTIONNEMENT

1. Sortez le refroidisseur de bière de son emballage. Placez-le sur une surface stable et horizontale, et assurez-vous qu'il soit au moins à 10 cm des autres appareils ou des murs de chaque côté, afin de permettre une ventilation correcte et un meilleur fonctionnement.

2. Installez la poignée du robinet, branchez le robinet et assurez-vous que les deux extrémités s'emboîtent parfaitement (comme indiqué sur la figure 1).

3. Placez le bac d'égouttement d'eau dans l'encoche (comme illustré sur la figure 2).

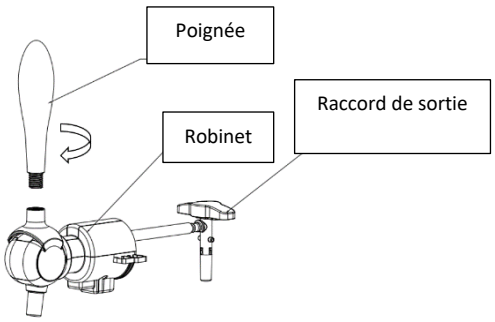


Figure 1

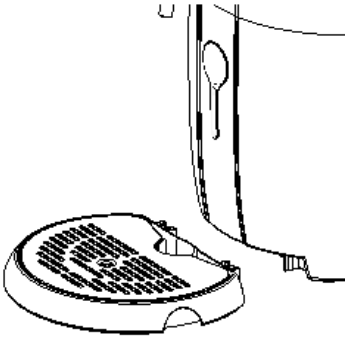


Figure 2

4. Vérifiez si la LED de détection infrarouge (comme illustré sur la figure 3), sur la partie supérieure gauche et droite du côté intérieur du bac de réfrigération du refroidisseur, est sale ou endommagée. Si le fût de bière n'est pas placé dans le bac de réfrigération ou retiré, le refroidisseur ne peut pas fonctionner normalement et le panneau d'affichage indique le code *OP*.

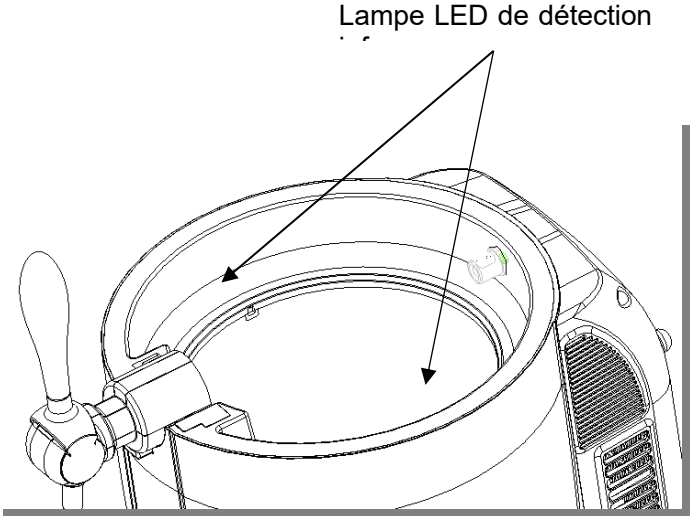


Figure 3

5. Retirez le couvercle de protection et le tuyau à bière du fût.
6. Alignez le dispositif de vanne de sortie de la bière verticalement avec la le raccord du fût de bière au milieu de la surface supérieure de celui-ci et enfoncez-le immédiatement dans le fût de bière. Lorsque vous entendez un clic, cela indique que le raccord est bien en place sur le fût de bière (comme le montre les figures 5 et 6 ci-dessous). Après avoir installé le dispositif de vanne, placez le fût de bière

dans le bac de réfrigération du refroidisseur.

POUR UN FÛT DE 5 L : Le raccord fourni avec votre refroidisseur de bière peut fonctionner avec tous les fûts Heineken (ou tous les fûts sous pression) de 5 litres. Cependant, vous devez utiliser un tournevis à tête plate pour retirer la base verte du fût afin d'installer le nouveau raccord fourni avec le refroidisseur de bière (figure 4).

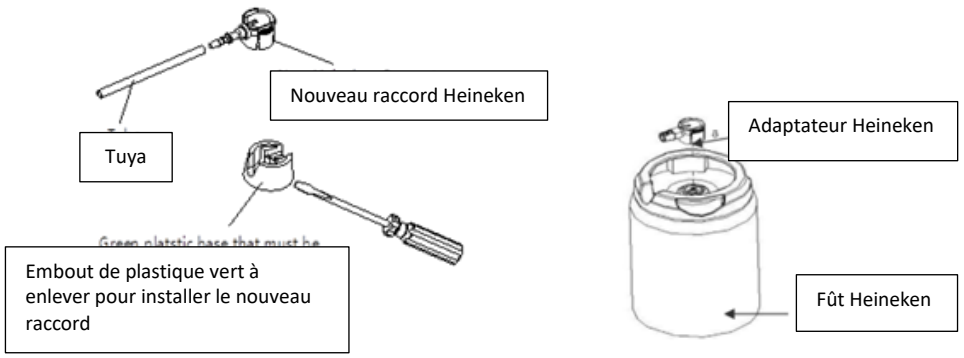


Figure 4 *(Pour un fût de 5 litres uniquement)*

7. POUR UN FÛT DE 5 L : Remplacer le tuyau de bière par l'adaptateur (nouveau raccord Heineken) au robinet du refroidisseur. Ensuite, branchez l'adaptateur au raccord de bière du robinet (figure 5). Lors de l'installation du nouveau raccord sur le fût Heineken, vous devez d'abord brancher une extrémité du tuyau de bière transparent à celui-là, puis l'autre extrémité au mécanisme du robinet, puis installez le tout sur le fût Heineken (Illustration 6).

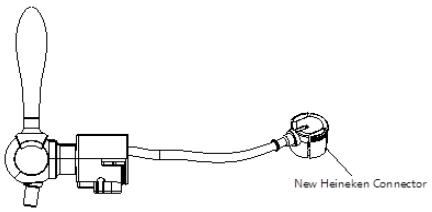


Figure 5 *(Pour un fût de 5 litres uniquement)*

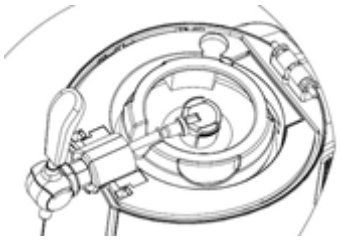


Figure 6 *(Pour un fût de 5 litres uniquement)*

ATTENTION

8. Après avoir installé le dispositif de vanne, maintenez le tuyau d'admission de bière vers la position médiane de la rainure médiane des deux poignées du fût.

9. Gardez les fonds du bac de réfrigération et du fût de bière exempts de saleté, sinon le refroidissement sera moins efficace.

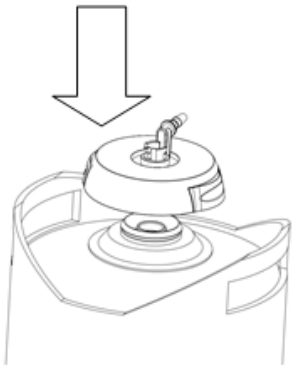


Figure 7

10. Insérez le raccord d'entrée d'air à l'extrémité du tuyau de bière sur le dispositif de vanne dans la prise d'entrée d'air, et vous pouvez entendre un léger clic indiquant qu'il est bien branché (comme illustré sur la figure 8).

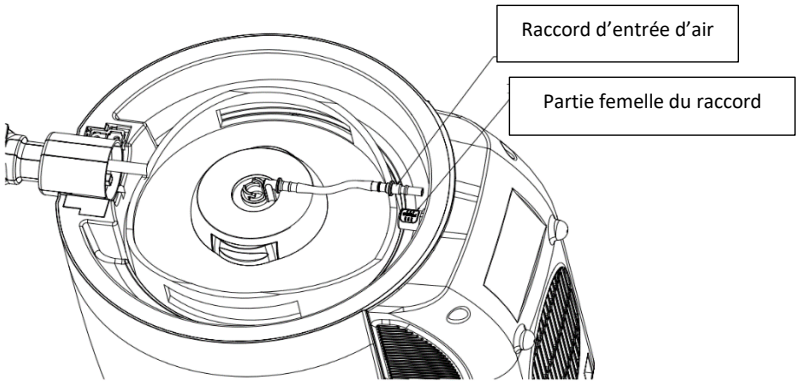


Figure 8

11. Insérez le raccord de sortie à l'extrémité du tuyau de bière sur le mécanisme du robinet face au trou de la douille métallique au centre de la vanne et faites-le pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'insérer dans la douille (comme illustré sur la figure 9).

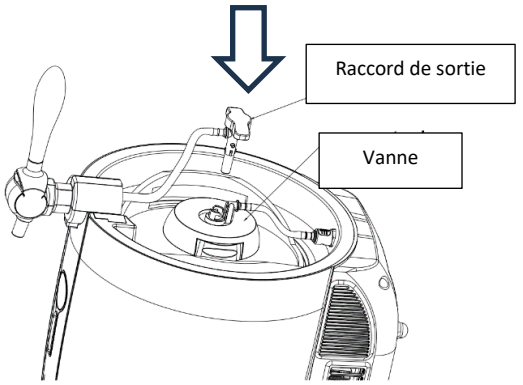


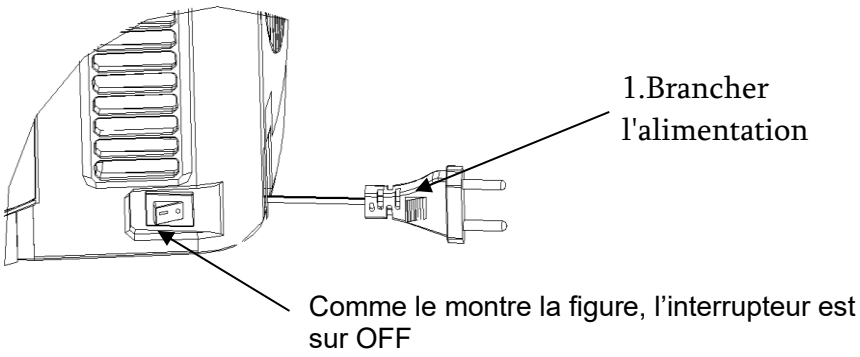
Figure 9

12. Refermez le capot supérieur (voir l'étiquette sur le capot pour plus de détails). Réglez l'interrupteur sur - pour allumer le refroidisseur de bière, qui commence alors à fonctionner (réglez l'interrupteur sur *o* pour éteindre l'appareil) (comme illustré sur la figure10).

ATTENTION

Assurez-vous que vos mains soient sèches avant d'allumer le refroidisseur de bière.

Figure 10



13. Il faudra 19 à 23 heures pour refroidir la bière à 3-4°C avec une température ambiante de 22-24°C. Cependant, nous vous suggérons de refroidir d'abord votre fût de bière pendant au moins 12 heures dans votre réfrigérateur avant de le placer dans le refroidisseur à bière, en particulier lorsque la température ambiante est supérieure à 25°C.

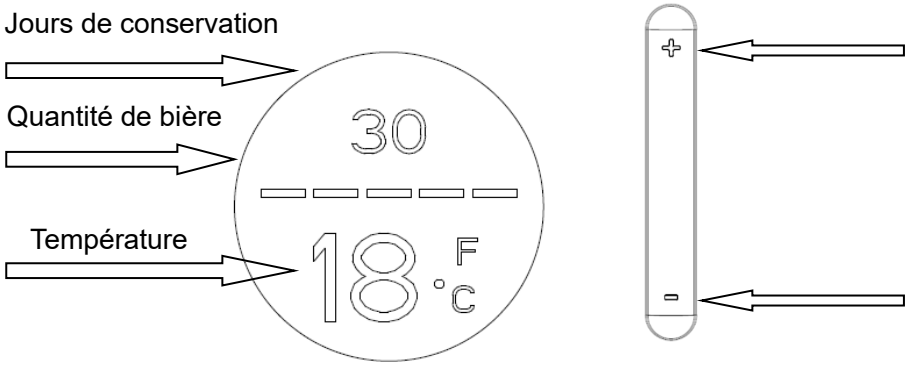
14. Fonction du panneau d'affichage (comme illustré sur la figure 11)

14.1 Jours de conservation au froid : lorsque vous mettez un nouveau fût de bière dans l'appareil, celui-ci commence à enregistrer le nombre de jours pendant lesquels la bière est conservée sous forme de compte à rebours de 30 jusqu'à 0. Lorsque le chiffre est 0, cela signifie que la bière doit être remplacée. Faites attention à noter les jours de conservation de la bière. Lorsque vous souhaitez mettre un fût de bière qui a déjà été ouvert, vous pouvez augmenter/diminuer les jours en appuyant longuement sur +/- pendant 3 secondes.

14.2 En cours de conservation, assurez-vous que l'appareil soit allumé (si vous prévoyez de l'arrêter pendant la durée de conservation, veuillez retirer le fût de bière et le mettre au réfrigérateur pour le maintenir au froid).

14.3 Réglage de la température : La température du refroidisseur est la température réglée précédemment. La température de refroidissement peut être ajustée en appuyant sur le bouton + ou - sur le panneau de commande. La température augmente/diminue d'un degré chaque fois que le bouton +/- est enfoncé. L'écran d'affichage indique la température de la bière dans le fût. Appuyez sur n'importe quel bouton pour afficher la température réglée et revenir à la température réelle après 3 secondes. En même temps, appuyez sur le bouton +/- pour basculer entre fahrenheit et centigrade. La température de refroidissement de l'appareil est réglable entre 3 et 12°C (37 ~ 54 °F).

Le refroidisseur de bière a une fonction de mémoire une fois éteint. Appuyez sur n'importe quel bouton pour vérifier la température réglée avant la mise hors tension (le réglage d'usine est de 3°C).



Lorsque la poignée du robinet est en position verticale (comme indiqué dans la position *FERMÉ* sur la figure 12), tirez la poignée vers l'avant de 45 degrés pour faire sortir la bière (comme indiqué dans la position *OUVERT* sur la figure 12).

ATTENTION

Avant de boire de la bière, veuillez rincer le verre à l'eau froide. Si le verre est très chaud ou si la température de la bière est trop élevée, cela provoquera beaucoup de bulles.

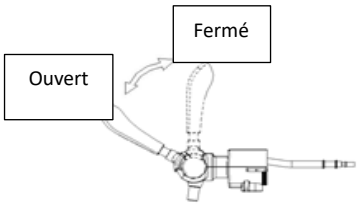


Figure 12

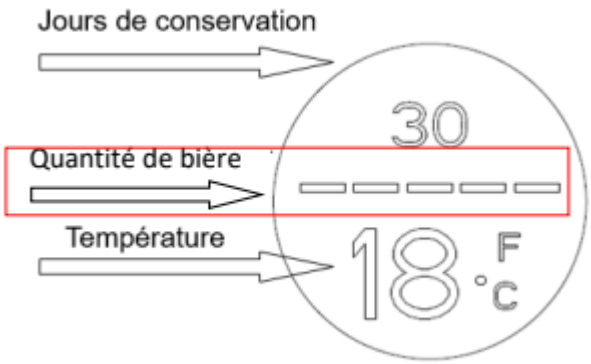
15. Lorsque vous versez la bière, inclinez d'abord le verre, puis redressez-le lentement et ouvrez complètement le robinet. Si vous ne le faites pas, cela provoquera beaucoup de bulles. Il est préférable de remplir d'abord un demi-verre de bière, puis de faire une pause avant de le remplir complètement.

ATTENTION

Le robinet ne peut pas être plongé dans le verre rempli de bière, sinon cela provoquera beaucoup de bulles. Quand le verre est plein, ramenez la poignée du robinet en position verticale.

16. Il est normal d'avoir plus de bulles lors du remplissage des 3 premiers verres.
17. Il est normal que quand il n'y a plus de bière dans le fût, un jet sorte du robinet. Relâchez la poignée et fermez le robinet.

Remarque: Toutes les fonctions du panneau d'affichage fonctionneront correctement, à l'exception du volume de bière restant lors de l'utilisation d'un fût de bière de 5 litres (partie encerclée de rouge sur la figure ci-dessous) :



COMMENT CHANGER UN FÛT

Lorsque la bière dans le fût est épuisée, avant de mettre un nouveau fût de bière, assurez-vous que l'appareil soit allumé.

1. Ouvrez le capot supérieur du refroidisseur de bière.
2. Appuyez sur le raccord rapide à l'extrémité du tuyau de bière sur le mécanisme du robinet, tournez en même temps le raccord dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dégager du dispositif de vanne, puis retirez le raccord (comme illustré sur la figure 13

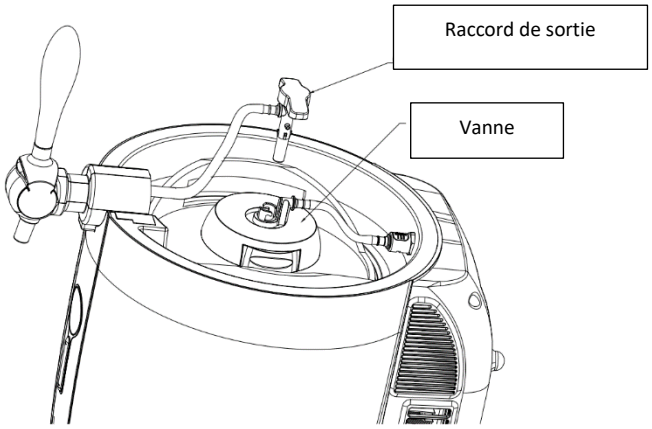


Figure 13

3. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton blanc de la prise d'entrée d'air (comme illustré sur la figure 14), et retirez le raccord d'entrée d'air à l'extrémité du tuyau à bière sur le dispositif de valve de la prise d'entrée d'air (comme illustré sur la figure 15).

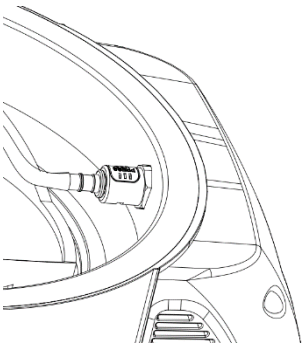


Figure 14

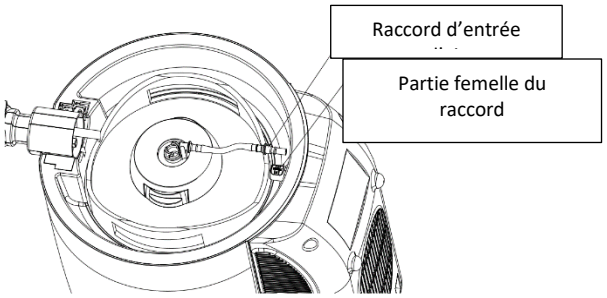


Figure 15

4. Sortez le fût de bière vide avec la vanne du refroidisseur.
5. Appuyez sur les boutons gauche et droit du dispositif de la vanne pour le retirer du fût de bière vide (comme illustré sur la figure 16).

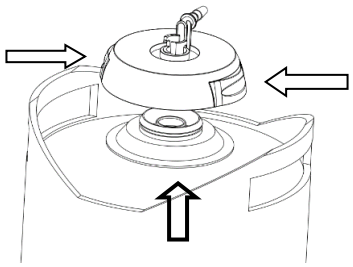


Figure 16

6. Prenez un nouveau fût de bière et répétez les étapes 5 à 9 du mode d'emploi. Mettez le nouveau fût de bière dans le refroidisseur de bière.

NETTOYER LE TUYAU DE BIÈRE ET LE DISPOSITIF DE VANNE

Lors de la première utilisation ou pendant une longue période (il est recommandé de faire un nettoyage par semaine), nettoyez l'ensemble de l'appareil avec un chiffon sec, et nettoyez l'ensemble du tuyau de sortie du robinet et l'ensemble de la vanne du fût avec de l'eau chaude. Pour l'ensemble du tuyau de sortie, retirez-le du robinet en suivant les étapes suivantes :

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton à l'arrière du robinet, et l'ensemble du tuyau de bière et le couvercle supérieur amovible du robinet s'ouvriront automatiquement ensemble (comme illustré sur la figure 17).

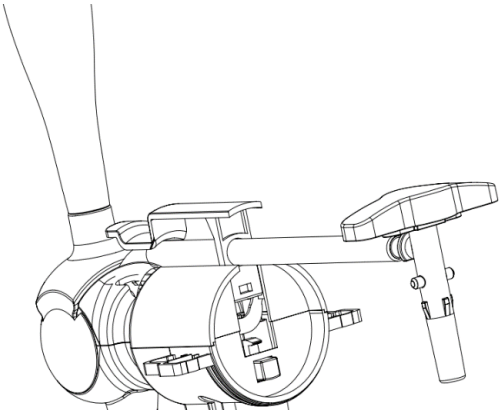


Figure 17

2. Tirez la poignée vers l'avant de 45 degrés pour ouvrir le robinet et retirez le tuyau de bière (comme illustré sur la figure 18). L'ensemble du tuyau de bière peut être installé dans l'ordre inverse.

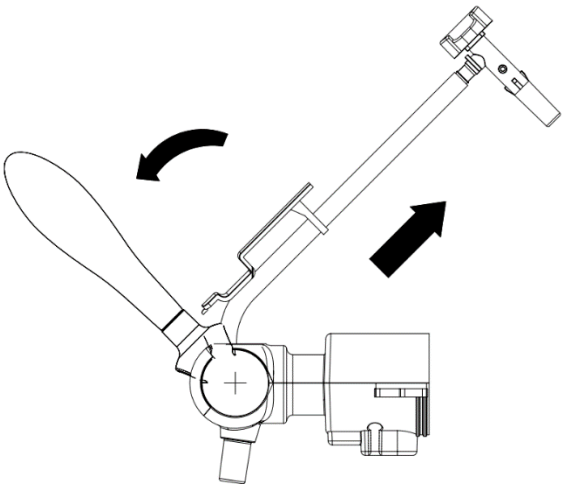


Figure 18

ATTENTION

3. Ne mettez pas le robinet et d'autres pièces dans le lave-vaisselle ou la machine à laver pour les nettoyer.
4. N'utilisez pas de détergent, mais uniquement de l'eau pure.

REMPLACEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE :

RACCORD RAPIDE 6 L	TUBE DE VANNE 6 L
BOUCHON EN CAOUTCHOUC 6 L	RACCORD 5 L
POIGNÉE POUR RACCORD RAPIDE 6 L	TUYAU DE BIÈRE 5 L
TUYAU DE BIÈRE 6 L	POMPE DE NETTOYAGE
RACCORD D'ENTRÉE D'AIR 6 L	
FIXATION POUR ROBINET 6 L	

ENTRETIEN

Si le refroidisseur de bière ne fonctionne pas correctement, veuillez appeler le service technique.

Avant d'appeler le service technique pour économiser du temps et de l'argent, consultez le guide de dépannage. Il répertorie les causes des pannes mineures que vous pouvez réparer vous-même.

Problème	Cause	Solution
Le robinet ne fonctionne pas/ne verse pas de bière	1. Le tuyau de bière est mal branché. 2. Pas de fût ou pas de bière dans le fût. 3. Le raccord d'entrée d'air n'est pas branché correctement.	1. Bien brancher le tuyau de bière. 2. Mettre un nouveau fût. 3. Brancher le raccord d'entrée d'air.
Trop de bulles	1. Mauvaise façon de verser la bière dans le verre. 2. La température de la bière est élevée (préférable à 3-5 °C). 3. Le fût a été secoué avant son utilisation. 4. Il n'y a presque pas de bière dans le fût.	1. Ouvrir rapidement le robinet à fond. Vérifier la distance correcte entre le verre et le robinet lorsque vous versez de la bière. La distance habituelle est de 2-3 cm. La mousse doit être épaisse et crémeuse. 2. Refroidir la bière à 3-5°C. 3. Mettre le fût de bière de côté un moment jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle à l'intérieur. 4. Mettre un nouveau fût.
La bière coule trop lentement	1. Corps étranger dans le tuyau de sortie. 2. Le tuyau de raccordement ou de sortie présente une fuite.	1. Retirer le tuyau à bière pour le nettoyer ou le remplacer. 2. Vérifiez si le tuyau a une fuite. Si tel est le cas, le remplacer.

Dissipation de puissance de l'ERP

Consommation électrique en « mode arrêt » : 0 W

Code défaut	Description du défaut	Action corrective
E1	Court-circuit de la sonde NTC	Vérifier l'état de la sonde NTC. Si la sonde est défectueuse, la remplacer.
E2	Circuit ouvert de la sonde NTC	Vérifier l'état de la sonde NTC et contrôler le serrage / la connexion des bornes. Remplacer la sonde si nécessaire.
E3	Temps de fonctionnement continu de la pompe à air supérieur à 4 minutes	Vérifier l'étanchéité du tuyau d'alimentation en gaz. Après réparation de la fuite ou du défaut, remettre l'appareil sous tension.
E4	Courant de fonctionnement de la pompe à air trop élevé (> 2,5 A)	Vérifier si la pompe à air est endommagée. Remplacer la pompe si nécessaire.

GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
• La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
• Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
• Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
• Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide
Pour toute assistance, rendez-vous sur : https://sav.hkoenig.com

• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).
• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre preuve d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires
Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : https://sav.hkoenig.com
Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und bedienen, und bewahren Sie diese als künftige Referenz auf.

WICHTIGEG INFORMATION

Dies ist ein Haushalts-Bierkühler mit einem exquisiten High-End-Hahn, Gehäuse, und wunderschönem und einzigartigen Design. Mit einer Luftpumpe wird das Bier herausgeleitet und es wird gleichzeitig gekühlt und konserviert. Er bringt das Bier innerhalb von 19-23 Stunden auf die beste Temperatur für die Kaltlagerung (3°C bis 4°C). Wir empfehlen jedoch, das Bierfass zunächst mindestens 12 Stunden lang im Kühlschrank zu kühlen, bevor Sie es in den Bierkühler stellen.

Wenn Sie ein elektrisches Gerät verwenden, sollten Sie immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen zu verringern:

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen.
2. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Bierkühler sorgfältig, um sicherzustellen, dass er sich in einem guten Zustand befindet und das Netzkabel und der Stecker nicht beschädigt sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Spannungsbereich übereinstimmt und dass die Erdung der Steckdose in gutem Zustand ist.

4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
5. Schließen Sie den Stecker nicht an oder ab mit feuchten Händen.
6. Stellen Sie den Bierkühler auf eine trockene und horizontale Fläche.
7. Um eine gute Belüftung des Bierkühlers zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Bierkühler auf jeder Seite mindestens 10 cm Abstand hat, um eine gute Belüftung des Geräts zu ermöglichen.
8. Stellen Sie den Bierkühler niemals in die Sonne.
9. Decken Sie den Bierkühler niemals ab, wenn er durch einen anderen Gegenstand in Betrieb ist.
10. Der Bierkühler muss an einem Ort aufgestellt werden, der vor Witterungseinflüssen wie Wind, Regen, Spritzwasser oder Tropfwasser geschützt ist.
11. Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dass die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen ist. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder zum Tod kommen.
12. Tauchen Sie den Bierkühler oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
13. Verwenden Sie keine groben Lappen oder Scheuermittel, um den Bierkühler zu reinigen.

14. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
15. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
16. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
17. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
18. Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.
19. Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Anlage übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
20. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals

unbeaufsichtigt.
21. Bitte bewahren Sie dieses Dokument auf und geben Sie es dem zukünftigen Besitzer im Falle einer Weitergabe Ihres Geräts.
22. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es offensichtliche Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es undicht ist.
23. Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem vorgesehen.
24. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es beschädigt wurde oder wenn es heruntergefallen ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Vertreter oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
25. Ziehen Sie nach dem Gebrauch oder vor dem Reinigen den Netzstecker des Geräts.
26. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf.
27. Warnung: Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.
28. Dieses Gerät ist für die Verwendung in einem Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie zum Beispiel:
– Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
– Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen

Wohnumgebungen;

- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Nicht-Einzelhandelsanwendunge

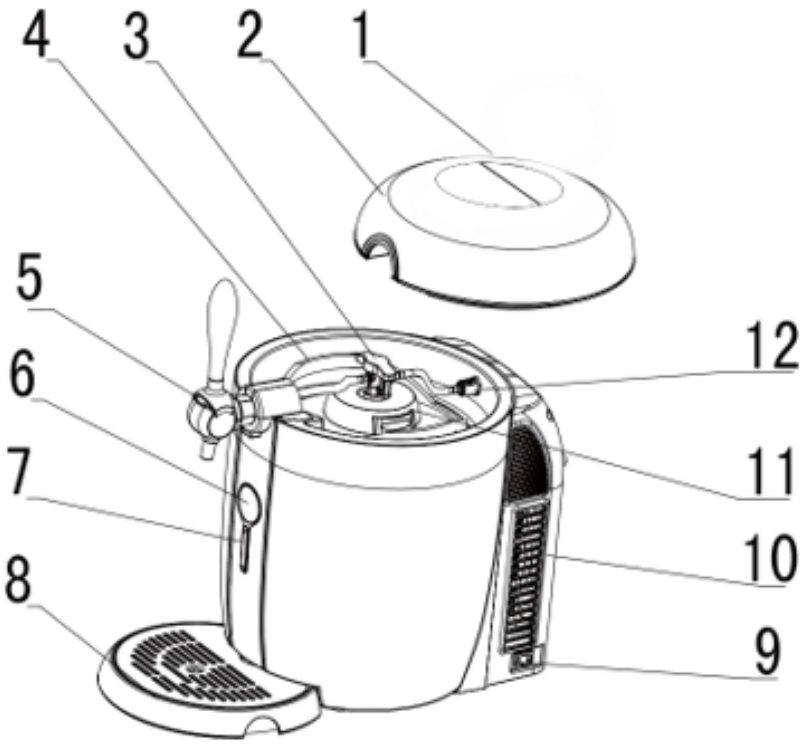
WIE MAN EIN FASS AUSWÄHLT

1. Nur versiegelte 6L- und 5L-Universal-Druckfässer.
2. Achten Sie genau auf die Sicherheits- und Aufbewahrungshinweise auf dem Fass.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Kauf, dass das Fass weder beschädigt noch das Bier veraltet ist.
4. Achten Sie darauf, dass die Oberseite nicht beschädigt wird. Andernfalls könnte es schwierig werden, das Saugrohr zu platzieren.
5. Es wird empfohlen, die 5L- oder 6L-Bierfässer für mehr als 12 Stunden im Kühlschrank (Temperatur maximal 4°C) aufzubewahren, bevor sie in die Biermaschine gestellt werden.
6. Die Haltbarkeit des geöffneten Bierfasses beträgt 30 Tage. Bitte stellen Sie sicher, dass die Maschine funktioniert, wenn Sie das Bierfass in die Maschine stellen. Wenn Sie die Maschine für längere Zeit außer Betrieb nehmen wollen, stellen Sie das Bierfass bitte zur Kühlung in den Kühlschrank.
7. Legen Sie das Bierfass nicht in den Gefrierschrank. Das Einfrieren würde das Bierfass zerstören.
8. Schütteln Sie das Fass niemals vor dem Gebrauch.
9. Schützen Sie das Bierfass vor direkter Sonneneinstrahlung und einer Umgebung von mehr als 30 ℃, um eine Explosion zu vermeiden.
10. Lagern Sie das Bierfass bei niedriger Temperatur und in einer beständigen Umgebung. Öffnen Sie das Bierfass nicht vor dem Gebrauch.
11. Wenn das Fass unter Druck steht, ist es verboten, das obere Verbindungsteil des Bierfasses zu beschädigen. Es ist verboten, ein beschädigtes Fass zu verwenden, da dies die Maschine beschädigen würde. Es darf nur ein Zapfhahn mit einem für den Kühler geeigneten Zapfsystem verwendet werden, und andere, nicht zugelassene Zapfsysteme dürfen nicht verwendet werden.
12. Der maximale Betriebsdruck des Fasses beträgt 1,5 bar.
13. Bei der Lagerung von Fässern sollten diese nicht gestapelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nr.	Beschreibung	Technische Daten
1	Spannung	AC 220～240V/50/60Hz
2	Verfügbare Kapazität	6-Liter Bierfass
3	Nennbetriebsleistung	65 W
4	Leistung der Kühlung	Die Mindesttemperatur des Fasses beträgt 3～12℃ (Umgebungstemperatur ist 22-24℃)
5	Geräuschpegel	≤50 dB(A); (Nebengeräusche ≤25dB(A))
6	Dimensionen (mm)	495 x 290 x 476
7	Nettogewicht (kg)	6.9±0.3 kg
8	Luftpumpen-Biergerät	√
9	Infrarot-Detektion von Bierfässern	√
10	Aluminium-Kühlersystem	√
11	Halbleiter-Kühltechnik	√
12	Wasserleitungskühlsystem	√
13	LED-Anzeigefunktion	√
14	Abnehmbare Tropfschale	√
15	Einstellung der Temperatur	√
16	Kühles Konservierungssystem	PU Isolierung / Gewicht 350±5g
17	Klima-Typ	N/SN

TEILE & FUNKTION



1. Griff für die obere Abdeckung
2. Obere Abdeckung
3. Anschluss für Bierausschank
4. Fass
5. Zapfhahn
6. LED Anzeige
7. Digitale Steuertaste
8. Tropfschale
9. AC-Netzschalter
10. Hintere Abdeckung
11. Ventilanschluss
12. Anschluss für Lufteinlass

INSTALLATION & BETRIEB

A. INSTALLATION

1. Nehmen Sie den Bierkühler aus der Verpackung. Stellen Sie den Bierkühler auf eine stabile und waagerechte Fläche und achten Sie darauf, dass der Bierkühler auf jeder Seite mindestens 10 cm von anderen Geräten oder Wänden entfernt ist, damit die Geräte richtig belüftet werden können und eine bessere Leistung erzielen.

2. Installieren Sie den Griff des Zapfhahns und schließen Sie den Zapfhahn an. Achten Sie darauf, dass beide Enden perfekt zusammenpassen (wie in Abbildung 1 dargestellt).

3. Setzen Sie die Flüssigkeitsauffangschale in die dafür vorgesehene Aussparung ein (wie in Abbildung 2 dargestellt).

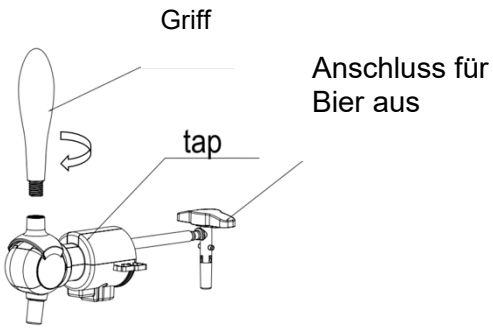


Abbildung 1

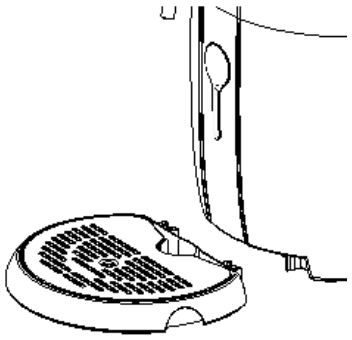


Abbildung 2

4. Prüfen Sie, ob die Infrarot-Erkennungs-LED (wie in Abbildung 3 dargestellt), die sich links und rechts oben an der Innenseite des Kühlfasses des Geräts befindet, verschmutzt oder beschädigt ist. Wenn das Bierfass nicht in das Kühlfass eingesetzt oder herausgenommen wird, kann das Gerät nicht normal arbeiten, und auf dem Anzeigefeld wird der Code "OP" angezeigt.

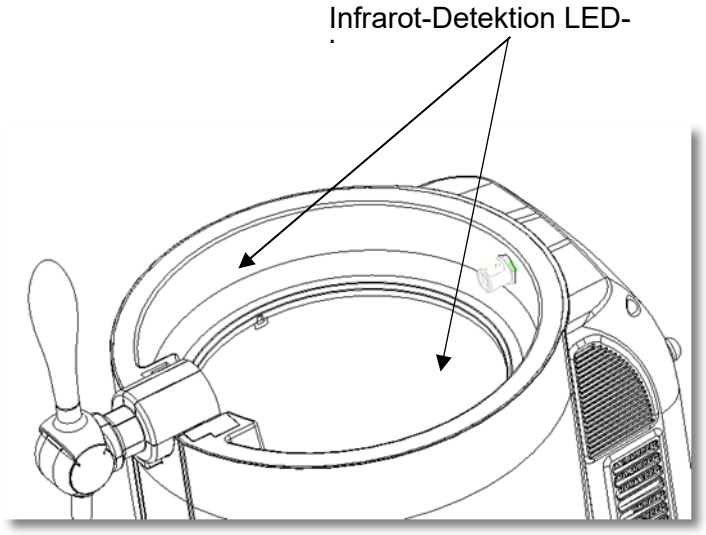


Abbildung 3

5. Entfernen Sie den Schutzdeckel und den Bierschlauch des Bierfasses.
6. Richten Sie die Bierauslassventilvorrichtung senkrecht auf das Anschlussteil des Bierfasses in der Mitte der Oberseite des Bierfasses aus, und drücken Sie sie sofort in das Bierfass. Wenn Sie ein Klicken hören, bedeutet dies, dass die Weinauslassvorrichtung korrekt am Bierfass befestigt wurde (siehe Abbildung 5 unten). Stellen Sie das Bierfass nach der Installation der Ventilvorrichtung in das Kühlfass der Maschine.

   FÜR EIN 5L-FASS: Der mit dem Bierkühler gelieferte Anschluss kann mit allen 5-Liter-Fässern von Heineken (oder anderen unter Druck stehenden Fässern) verwendet werden. Sie müssen jedoch einen Schlitzschraubendreher verwenden, um den grünen Sockel vom Fass zu entfernen, um den neuen, mit dem Bierkühler gelieferten Anschluss zu installieren (Abbildung 4).

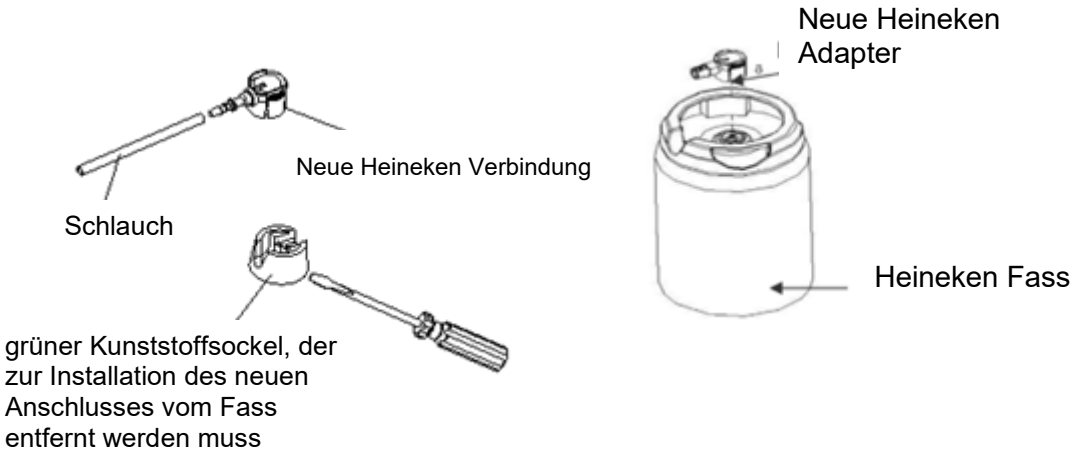


Abbildung 4 *(nur für 5L Fass)*

7. FÜR EIN 5L-FASS: Verbinden Sie den Bierschlauch mit dem Adapter (Neuer Heineken-Anschluss) mit dem Zapfhahn des Geräts. Schließen Sie dann den Adapter an den Bieranschluss des Zapfhahns an (Abbildung 5).

   Wenn Sie das neue Verbindungsstück am Heineken-Fass anbringen, müssen Sie zunächst den Klarsichtschlauch mit einem Ende am Verbindungsstück und mit dem anderen Ende am Zapfmechanismus befestigen und dann das Verbindungsstück am Heineken-Fass anbringen (Abbildung 6).

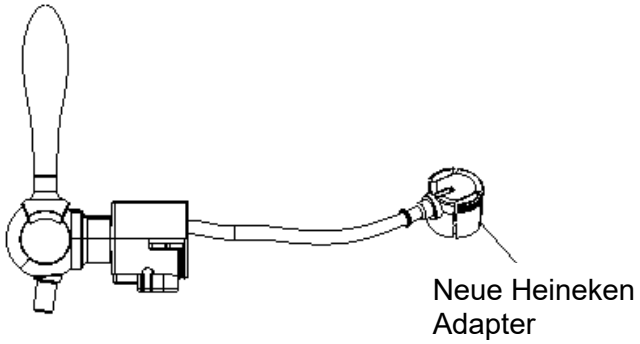


Abbildung 5 (nur für 5L Fass)

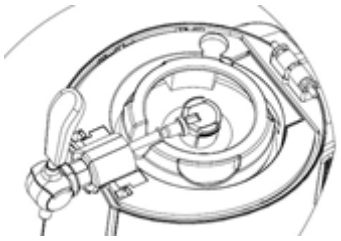


Abbildung 6 (nur für 5L Fass)

⚠ **VORSICHT**

8. Nach dem Einbau der Ventilvorrichtung halten Sie das Ansaugrohr in Richtung der mittleren Position der mittleren Vertiefung der beiden Griffe des Fasses.

9. Halten Sie den Boden des Kühlfasses und des Bierfasses frei von Schmutz und anderen Gegenständen, da sonst die Kühlwirkung beeinträchtigt wird.

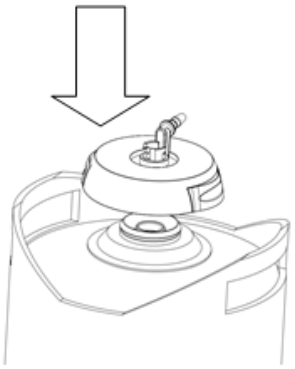


Abbildung 7

10. Stecken Sie den Lufteinlass-Schnellanschluss am Ende des Bierschlauchs an der Bierventilvorrichtung in die Lufteinlass-Schnellanschlussbuchse, und Sie können ein leichtes Klicken hören, dass ihnen zeigt, dass er angeschlossen ist (wie in Abbildung 8 dargestellt).

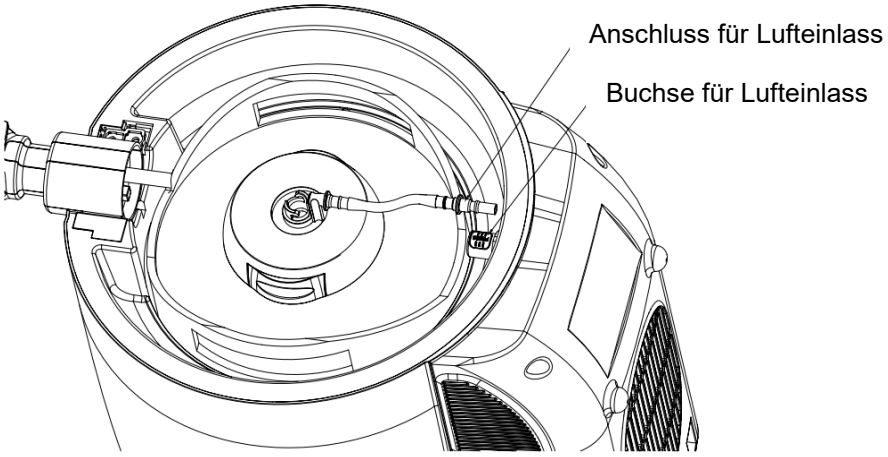


Abbildung 8

11. Setzen Sie den Bierauslass-Schnellanschluss am Ende der Bierleitung an der Zapfanlage in Richtung der Metallbuchse in der Mitte der Zapfhahnes ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, damit er in die Buchse passt (siehe Abbildung 9).

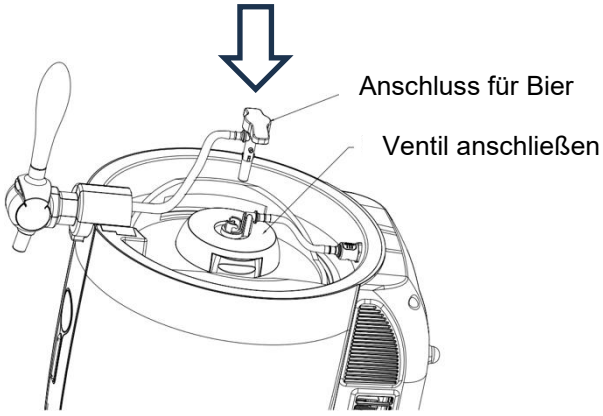


Abbildung 9

12. Decken Sie die obere Abdeckung ab (Einzelheiten finden Sie auf dem Etikett auf der oberen Abdeckung). Stellen Sie den Netzschalter auf "-", um die Stromversorgung den Bierkühler zu starten und sie beginnt zu arbeiten (stellen Sie den Netzschalter auf o, um die Stromversorgung auszuschalten) (wie in Abbildung 10 dargestellt).

⚠ **VORSICHT**

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Netzschalter einstecken.

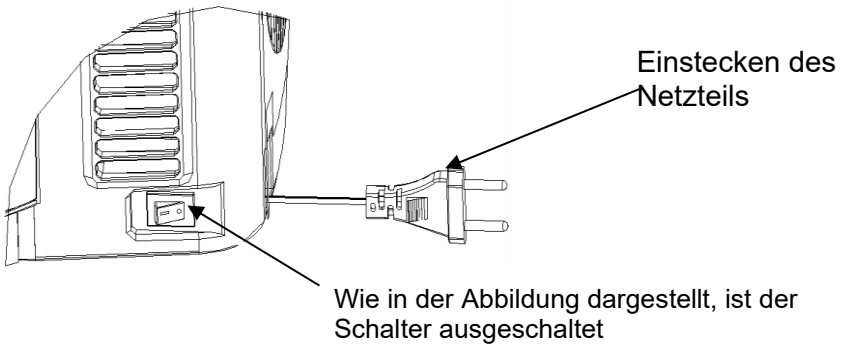


Abbildung 10

13. Es wird 19-23 Stunden dauern, um das Bier auf 3-4°C bei 22-24 °C Umgebungstemperatur zu kühlen. Und es kann die Temperatur halten. Wir schlagen jedoch vor, dass Sie Ihr Bierfass zunächst für mindestens 12 Stunden in Ihrem Kühlschrank kühlen, bevor Sie es in den Bierkühler stellen, vor allem, wenn die Umgebungstemperatur höher ist als 25°C. Funktion der Anzeigetafel (siehe Abbildung 11).

14. Haltbarkeitstage: Wenn Sie ein neues Fass Bier in den Kühler stelln, beginnen die Haltbarkeitstage, dabei wird der Zeitraum erfasst, in dem das Bier im Kühler gelagert wird. Diese Zahl ist ein 30 bis 0-Countdown. Wenn die Zahl 0 ist, bedeutet dies, dass das Bier ausgetauscht werden muss. Achten Sie darauf, die Tage der Bierkonservierung zu notieren. Wenn Sie ein geöffnetes Bierfass wieder einlagern möchten, können Sie die Anzahl der Tage erhöhen, indem Sie 3 Sekunden lang auf "+" drücken, oder die Anzahl der Tage verringern, indem Sie 3 Sekunden lang auf "-" drücken.

    14.1Stellen Sie sicher, dass der Bierkühler während der Haltbarkeitsdauer eingeschaltet ist (wenn Sie ihn während der Haltbarkeitsdauer abschalten wollen, nehmen Sie das Bierfass heraus und stellen es zur Kühlung in den Kühlschrank).

    14.2Einstellen der Temperatur: Die Temperatur des Kühlschranks entspricht der zuvor eingestellten Temperatur. Die Kühltemperatur kann durch Drücken der "+" oder "-" Taste auf dem Bedienfeld eingestellt werden. Die Temperatur steigt mit jedem Druck auf die Taste "+" um ein Grad, mit jedem Druck auf die Taste " - " sinkt die Temperatur um ein Grad. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur des Biers im Fass an. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die eingestellte Temperatur anzuzeigen und nach 3 Sekunden zur aktuellen Temperatur zurückzukehren. Drücken Sie gleichzeitig die" +" "-" Taste, um zwischen Fahrenheit und Celsius zu wechseln, die Kühltemperatur des Bierkühlers ist zwischen 3 ~ 12 °C (37 ~ 54 °F) einstellbar.

14.3Der Bierkühler verfügt über eine Abschaltspeicherfunktion. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die eingestellte Temperatur vor dem Ausschalten zu überprüfen (Werkseinstellung ist 37 °F).

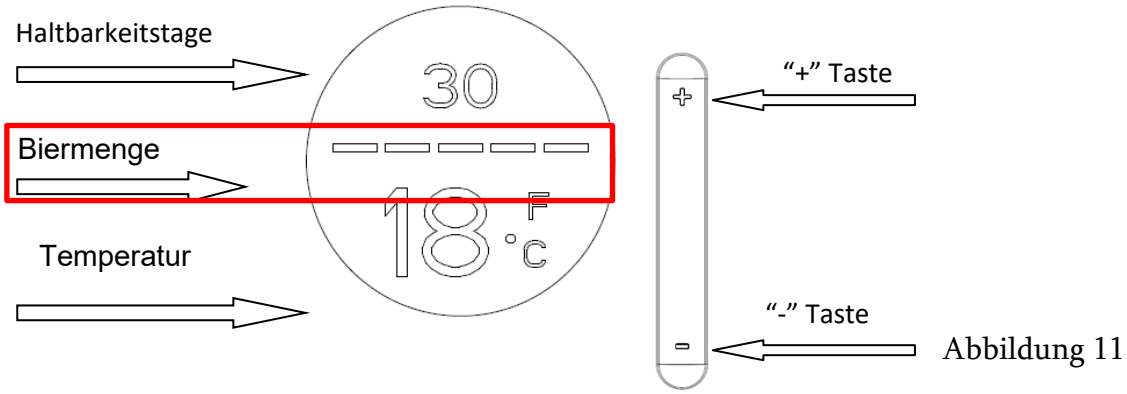


Abbildung 11

14.4 Wenn der Griff des Zapfhahns senkrecht geschlossen ist (wie in der Position "CLOSE" in Abbildung 12 dargestellt), ziehen Sie den Griff um 45 Grad nach vorne, um das Bier zapfen zu können (wie in der Position "OPEN" in Abbildung 12 dargestellt).

⚠ VORSICHT

Bevor Sie das Bier trinken, spülen Sie das Glas bitte mit kaltem Wasser aus. Wenn die Temperatur des Glases sehr hoch ist, entsteht viel Schaum. Wenn die Temperatur des Bieres zu hoch ist, entsteht viel Schaum.

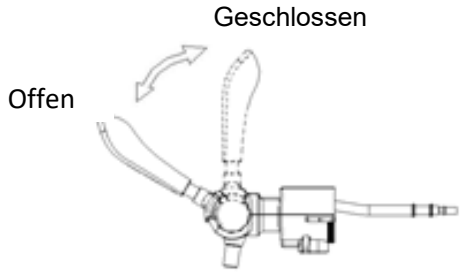


Abbildung 12

15 Wenn Sie Bier zapfen, kippen Sie das Glas zum Auslauf des Zapfhahns, dann stellen Sie den Boden des Glases und den Bierauslauf langsam senkrecht und öffnen schnell den Griff des Zapfhahns. Wenn der Griff nicht vollständig geöffnet ist, entsteht viel Schaum. Am besten ist es, zuerst ein halbes Glas Bier zu zapfen und dann eine Weile zu pausieren, bevor man erneut zapft.

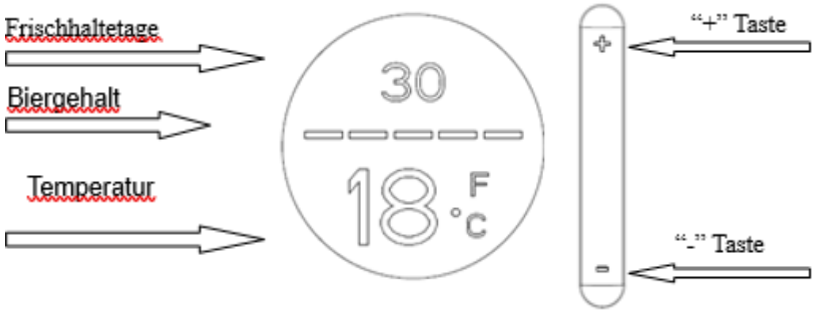
⚠ **VORSICHT**

Der Auslauf des Bieres darf nicht in das mit Bier gefüllte Glas getaucht werden, da es sonst zu einer starken Schaumbildung kommt. Wenn Sie den Vorgang beendet haben, drehen Sie bitte den Zapfhahn zu.

16 Es ist normal, dass beim Einschenken der ersten 3 Biere mehr Schaum entsteht.

17 Es ist normal, dass ein kurzer Strahl aus der Mündung des Zapfhahns austritt, wenn das Bier im Fass aufgebraucht ist. Lassen Sie den Griff des Zapfhahns los und drehen Sie den Zapfhahn zu.

Hinweis: Alle Funktionen auf dem Display funktionieren ordnungsgemäß, mit Ausnahme der verbleibenden Biermenge, die bei Verwendung eines 5-Liter-Bierfasses festgelegt wird (rot eingekreistes Teil in der Abbildung unten):



WIE MAN EIN FASS WECHSELT

Wenn das Bier im Fass zu Ende geht, bevor Sie ein neues Bierfass einlegen (Hinweis: Achten Sie darauf, dass sich das Fass beim Wechsel im Startzustand befindet, da es sonst nicht in den Anfangszustand übergehen kann).

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Bierkühlers.
2. Drücken Sie das Schnellverbindungsstück am Ende der Bierleitung auf die Zapfanlage, drehen Sie gleichzeitig das Verbindungsstück gegen den Uhrzeigersinn aus der Einrastposition des Zapfhahns und ziehen Sie das Verbindungsstück heraus (wie in Abbildung 13 dargestellt).

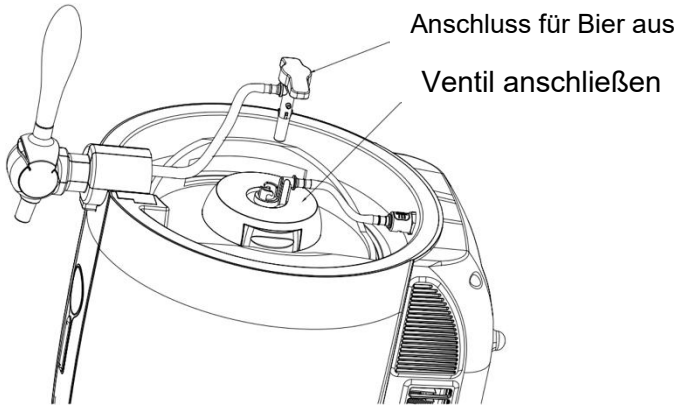


Abbildung 13

3. Halten Sie den weißen Knopf der Lufteinlass-Schnellkupplung gedrückt (siehe Abbildung 14) und ziehen Sie den Lufteinlass-Schnellanschluss am Ende des Bierschlauchs am Weinventilgerät aus der Lufteinlass-Schnellkupplung heraus (siehe Abbildung 15).

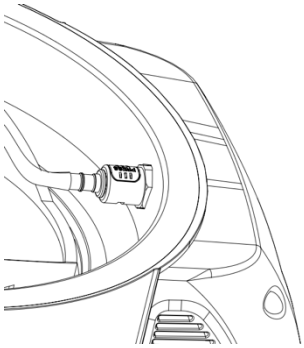


Abbildung 14

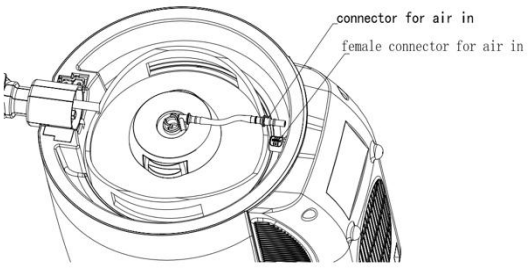


Abbildung 15

4. Nehmen Sie das leere Bierfass mit dem Bierventil aus dem Bierkühler.
5. Drücken Sie die linke und rechte Taste an der Bierventilvorrichtung, um die Bierventilvorrichtung aus dem leeren Bierfass herauszuziehen (wie in Abbildung 16 dargestellt).

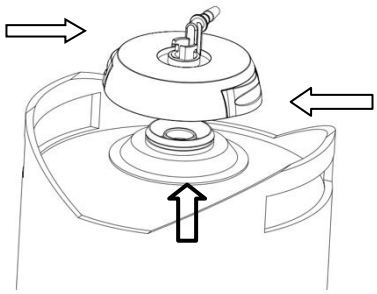


Abbildung 16

6. Nehmen Sie ein neues Bierfass und wiederholen Sie die Schritte 5-9 in der Betriebsanleitung für die Installation der Bierzapfanlage. Stellen Sie das neue Bierfass in den Bierkühler.

REINIGEN SIE DIE BIERLEITUNG UND DIE VENTILVORRICHTUNG

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder über einen längeren Zeitraum verwenden (es wird empfohlen, es einmal pro Woche zu reinigen), reinigen Sie das gesamte Gerät mit

einem trockenen Tuch, und reinigen Sie die Weinauslassleitung vom Hahn und die Bierventilbaugruppe vom Fass mit warmem Wasser. Für die Spirituosenauslassleitung nehmen Sie die Spirituosenauslassleitung gemäß den folgenden Schritten aus dem Zapfhahn:

1. Drücken Sie den Knopf auf der Rückseite des Zapfhahns und halten Sie ihn gedrückt. Der Bierschlauch und die abnehmbare obere Abdeckung des Zapfhahns öffnen sich dann automatisch (wie in Abbildung 17 dargestellt).

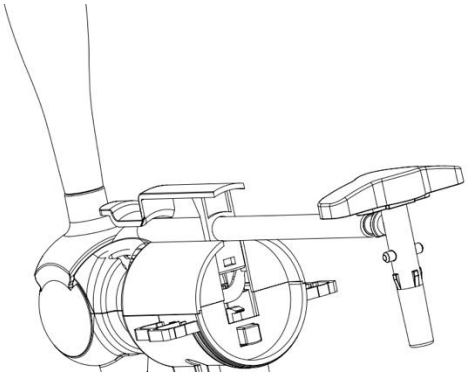


Abbildung 17

2. Ziehen Sie den Griff um 45 Grad nach vorne, um den Zapfhahn zu öffnen, und ziehen Sie den Bierschlauch heraus (siehe Abbildung 18). Die Bierschlauchbaugruppe kann in umgekehrter Reihenfolge eingebaut werden.

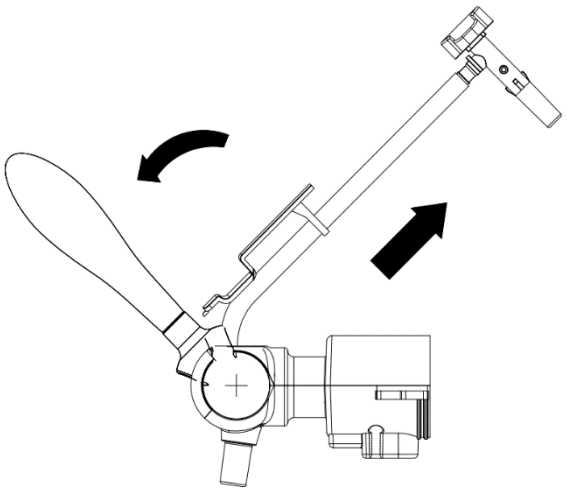


Abbildung 18

⚠ **VORSICHT**

1. Legen Sie den Zapfhahn und andere Teile nicht in die Spülmaschine oder Waschmaschine zur Reinigung.
2. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel, sondern nur reines Wasser.

DIE ERSATZTEILE AUSTAUSCHEN:

6L SCHNELLVERBINDUNG	6L VENTILROHR-EIN
6L GUMMISTECKER	5L VERBINDUNG
6L GRIFF FÜR SCHNELLVERBINDUNG	5L BIERSCHLAUCH
6L BIERSCHLAUCH	REINIGUNGSPUMPE
6L STECKVERBINDER ZULUFT	
6L KLEMME FÜR WASSERHAHN	

WARTUNG

Wenn der Bierkühler nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Um Zeit und Geld zu sparen, sollten Sie, bevor Sie den Kundendienst rufen, den Leitfaden zur Fehlerbehebung lesen. Darin sind die Ursachen kleinerer Betriebsstörungen aufgeführt, die Sie selbst beheben können.

Problem	Grund	Problemlösung
Der Zapfhahn funktioniert nicht / kann kein Bier ausschenken	1. Der Bierschlauch ist schlecht angeschlossen 2. Kein Fass oder kein Bier im Fass. 3. Der schnelle Lufteinlassanschluss ist nicht richtig installiert.	1. Schließen Sie das Ausgießrohr gut an. 2. Wechseln Sie das Fass aus. 3. Schließen Sie den Schnellanschluss für die Luftzufuhr an.
Zu viel Schaumbildung	1. Das Bier wird falsch ausgeschenkt. 2. Die Biertemperatur ist hoch (besser bei 3-5°C). 3. Das Fass wird vor dem Gebrauch geschüttelt. 4. Fast kein Bier im Fass.	1. Drehen Sie den Zapfhahn schnell voll auf. Prüfen Sie den richtigen Abstand zwischen dem Bierglas und dem Zapfhahn beim Einschenken von Bier. Im Allgemeinen beträgt die Höhe zwischen 3/4" und 1". Der normale Schaum sollte dick und cremefarben sein. 2. Kühlen Sie das Bier auf 3-5°C ab. 3. Stellen Sie das Bierfass eine Weile beiseite, bis keine Blasen mehr darin sind. 4. Wechseln Sie das Fass aus.
Bier fließt zu langsam raus	1. Fremdkörper im Ausgussrohr. 2. Das Anschlussrohr oder das Ausgießrohr ist undicht.	1. Entfernen Sie das Bierrohr, um es zu reinigen oder zu ersetzen. 2. Prüfen Sie, ob der Schlauch undicht ist, wenn ja, ersetzen Sie den Schlauch.

ERP-Verlustleistung

Leistungsaufnahme im „Aus-Zustand“: 0 W

Fehlercode	Fehlerbeschreibung	Abhilfemaßnahme
E1	Kurzschluss am NTC-Fühler	Den Zustand des NTC-Fühlers überprüfen. Ist der Fühler defekt, diesen austauschen.
E2	Unterbrechung im NTC-Fühler	Den Zustand des NTC-Fühlers überprüfen und den festen Sitz bzw. den Anschluss der Klemmen kontrollieren. Den Fühler gegebenenfalls austauschen.
E3	Dauerbetriebszeit der Luftpumpe über 4 Minuten	Die Dichtheit der Gasversorgungsleitung prüfen. Nach Behebung des Lecks oder des Defekts das Gerät wieder einschalten.
E4	Betriebsstrom der Luftpumpe zu hoch (> 2,5 A)	Prüfen Sie, ob die Luftpumpe beschädigt ist. Ersetzen Sie die Pumpe gegebenenfalls.

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)
Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung
Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.
Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)
• Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
• Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)
Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.
• Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
• Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile
Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird.

Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung
Für Hilfe besuchen Sie: https://sav.hkoenig.com
• Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
• Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)
• Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör
Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter https://sav.hkoenig.com bestellt werden.
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

UMWELT

ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

Lees zorgvuldig de handleiding door voor installatie en gebruik, en bewaar het voor toekomstig gebruik.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Dit is een huishoudelijke bierkoeler met een exquise tap, behuizing en een prachtig en uniek design. Er is een bierpomp die het bier laat stromen en heeft functie voor koeling en behoud. Hij brengt het bier op de beste temperatuur voor opslag (3°C tot 4°C) binnen 19-23 uur. We raden echter aan dat u eerst het vat minimaal 12 uur in uw koelkast laten koelen voordat u het in de bierkoeler plaatst.

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te verkleinen, inclusief het volgende:

1. Lees alle instructies voor gebruik.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer dat de bierkoeler in goede conditie is en er geen schade is aan de bierkoeler, stroomkabel of de stekker.
3. Controleer dat het voltage overeenkomt met het voltage op het typeplaatje en controleer dat de aarde van het stopcontact goed functioneert.
4. Als de stroomkabel beschadigd is, moet die worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een

gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
5. Niet de stekker erin steken of eruit halen met natte handen.
6. Plaats de bierkoeler op een droog en horizontaal oppervlak.
7. Om te verzekeren dat de bierkoeler de juiste ventilatie krijgt, zorg dat de bierkoeler minimaal 10cm vrije ruimte heeft aan elke zijde.
8. Nooit de bierkoeler in direct zonlicht zetten.
9. Nooit de bierkoeler afdekken als hij in gebruik is door een of ander object.
10. De bierkoeler moet worden geplaatst in een ruimte die beschermd is tegen de elementen zoals wind, regen en vocht.
11. Voordat u begint met schoonmaken of onderhoud, controleer dat de stekker uit het stopcontact is. Als dit niet gebeurt kan het resulteren in een elektrische schok of de dood.
12. Niet de bierkoeler of de stekker onderdompelen in water of een andere vloeistof.
13. Gebruik geen schuurspons of bijtende spullen om de bierkoeler schoon te maken.
14. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met een beperkt lichamelijk, fysisch of mentale beperking, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht is of instructies zijn voor het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.

15. Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
16. De reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
17. Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
18. gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
19. Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw voedingsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
20. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
21. Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander geeft.
22. Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, of als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
23. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer een apart besturingssysteem.
24. Niet het apparaat gebruiken als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze

worden vervangen door de fabrikant, zijn monteur of een gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.

25. Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik of voor de schoonmaak.

26. Bewaar de gebruikershandleiding.

27. Waarschuwing: Geen explosieve substantie zoals aerosol bussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat opslaan.

28. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor soortgelijke situaties als

– Kantineruimtes in winkels, kantoor en andere werkomgevingen;

– Herbergen en bij cliënten in hotels, motels en andere woontype-omgevingen;

– Bed & breakfast-omgevingen;

– Catering en gelijkwaardige niet-retail-toepassingen

HOE EEN VAATJE KIEZEN

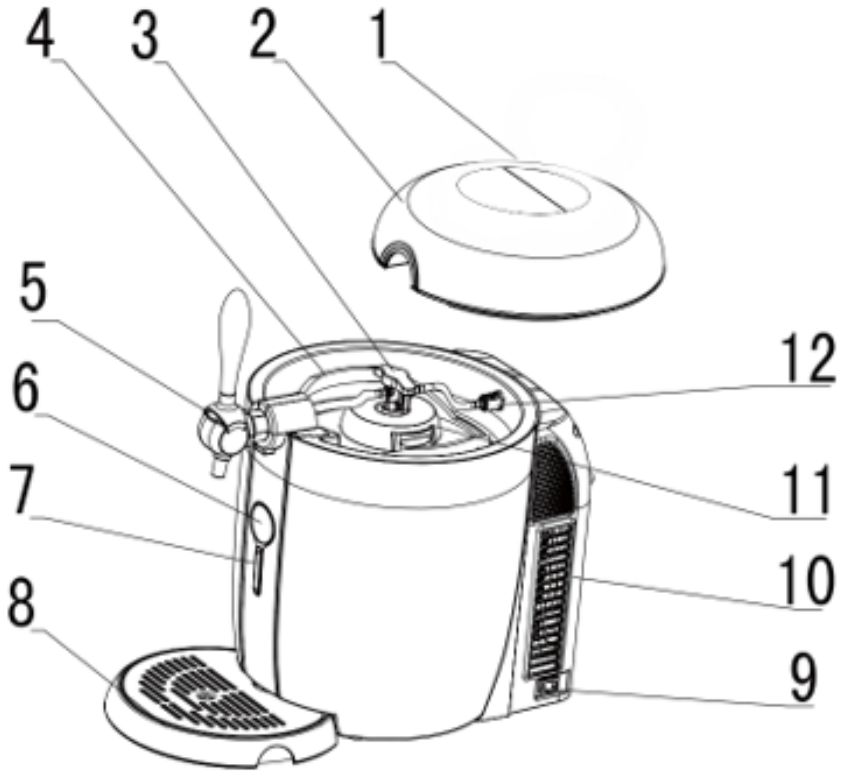
1. Alleen universele vaatjes onder druk van 5 en 6L zijn geschikt.
2. Let goed op de veiligheids- en opslagboodschappen over/op het vaatje.
3. Controleer dat het het vaatje niet beschadigd is en dat het bier niet over datum is voor de aankoop.
4. Bescherm de bovenkant zodat deze niet beschadigd kan worden. Anders kan het lastig worden om de zuigslang te plaatsen.
5. Het wordt aangeraden het vaatje van 5 of 6L in de koelkast te bewaren (bij maximaal 4°C) voor minimaal 12 uur voordat u deze in de bierkoeler plaatst.
6. De houdbaarheidsduur van een aangebroken biervaatje is 30 dagen. Controleer dat het apparaat juist werkt als u het biervaatje in het apparaat plaatst. Als u het apparaat langere tijd uit wilt schakelen, zet dan het biervaatje in de koelkast om koel te blijven.
7. Plaats het biervaatje niet in de vriezer. Vriezen maakt het biervaatje kapot.
8. Nooit het vaatje voor gebruik schudden.
9. Vermijd dat het biervaatje wordt blootgesteld aan de zon, en temperatuur boven 30 °C om geen explosie te krijgen.
10. Sla biervaatjes op bij een lage temperatuur en een stabiele omgeving. Breek geen biervaten aan voor gebruik.

11. Als er druk in het vaatje zit, is het verboden de aansluiting van het biervaatje te beschadigen. Het is verboden het biervaatje te beschadigen, daardoor raakt het apparaat beschadigd. Het aansluitsysteem dat bij het apparaat past dient te worden gebruikt, andere aansluitsystemen mogen niet worden gebruikt.
12. De maximale druk van een vaatje mag 1,5 bar zijn.
13. Tijdens opslag mogen de vaatjes niet opgestapeld worden.

SPECIFICATIES

No.	Beschrijving	Specificaties
1	Spanning	AC 220V～240V/50/60Hz
2	Beschikbare capaciteit	6-liter biervaatje
3	Vermogen	65 W
4	Koelprestatie	Temperatuur vaatje 3～12℃ (omgevingstemperatuur 22-24℃)
5	Geluidsniveau	≤ 50 dB(A); (omgevingsgeluid ≤25dB(A))
6	Afmetingen (mm)	W495*D290*H476
7	Netto Gewicht (Kg)	6,9±0,3 kg
8	Luchtpomp van de bierkoeler	√
9	Infrarooddetectie van biervaatje	√
10	Aluminium radiatorsysteem	√
11	Halfgeleidende koelingstechnologie	√
12	Waterconductie koelsysteem	√
13	LED Displayfunctie	√
14	Losse lekbak	√
15	Temperatuuraanpassing	√
16	Koelhoudsysteem	PU-isolatie / gewicht 350+5g
17	Klimaattype	N/SN

ONDERDELEN & OPTIES



1. Handgreep bovenste kap
2. Bovenste kap
3. Aansluiting voor bieruitlaat
4. Vaatje
5. Tap
6. LED-display
7. Digitale bedieningsknop
8. Lekbak
9. Hoofdschakelaar
10. Achterste kap
11. Aansluitklep
12. Aansluiting voor luchtinlaat

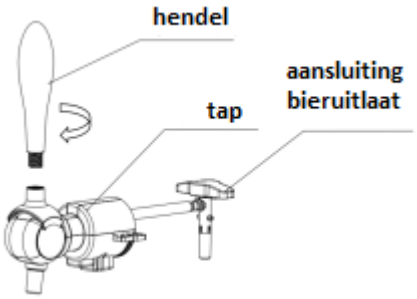
INSTALLATIE & GEBRUIK

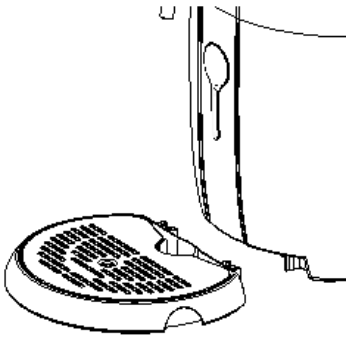
A. INSTALLATIE

1. Haal de bierkoeler uit de verpakking. Plaats de bierkoeler op een stevig en horizontaal oppervlak, en zorg dat de bierkoeler minimaal 10cm ruimte heeft tot andere apparaten of muur aan beide zijden zodat de ventilatie van het apparaat goed kan functioneren.

2. Plaats de taphandgreep aan de tap, zorg dat beide uiteinden goed samenkomen (Zoals in figuur 1).

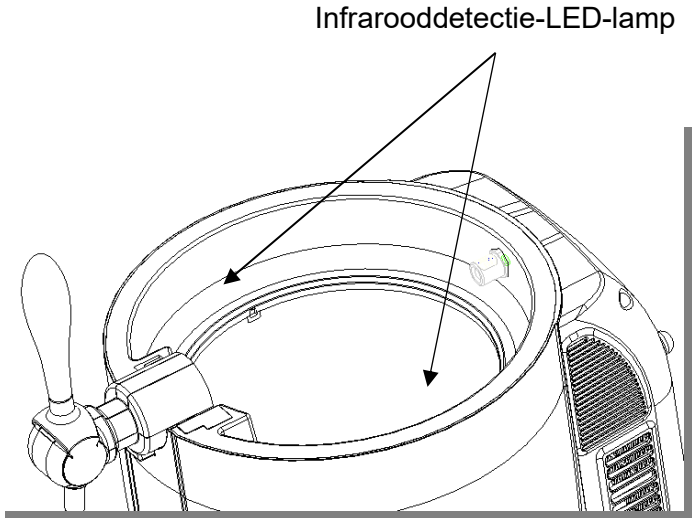
3. Plaats de lekbak in de inkeping (Zoals in figuur 2).





FIGUUR 1 FIGUUR 2

4. Controleer dat de infrarooddetectie-LED (getoond in figuur 3), links en rechts aan de binnenkant van het koelsysteem niet vies of beschadigd is. Als het biervaatje niet in het koelvat zit, werkt het apparaat niet zoals normaal, het display toont de 'OP'-code.

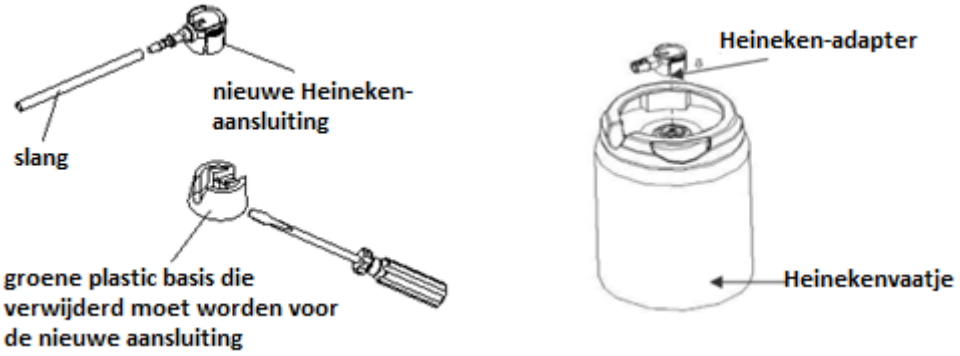


FIGUUR 3

5. Verwijder de beschermende afdekking en de bierslang van het biervaatje.
6. Plaats de bieruitlaat verticaal met de aansluiting van het biervaatje in het midden van de bovenkant van het vaatje, en druk deze direct op het biervat. Als u een klik hoort, is de uitlaat correct aangesloten

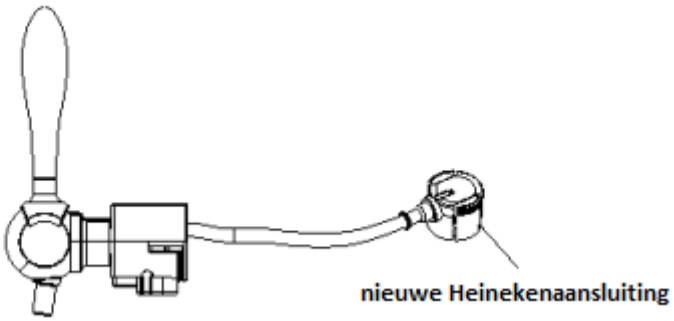
met het biervaatje (zoals in figuur 5 hieronder). Na plaatsing van de klep kunt u het biervaatje plaatsen in de koeling van het apparaat.

BIJ EEN 5L-VAT: De aansluiting die bij uw bierkoeler geleverd wordt, werkt met alle Heineken-(of die met druk)5-liter-vaatjes. U dient echter een platte schroevendraaier gebruiken om de groene basis van het vaatje te verwijderen om de nieuwe aansluiting te kunnen plaatsen, die meegeleverd wordt met de bierkoeler (Figuur 4).

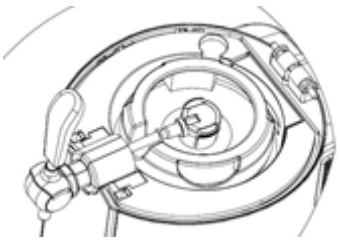


FIGUUR 4 *(Alleen voor 5L-vaten)*

7. BIJ EEN 5L-VAT: Vervang de bierslang met de nieuwe adapter (nieuwe Heineken-aansluiting) met de tap van het apparaat. Sluit dan het vaatje aan (Figuur 5).
   Bij het plaatsen van een nieuwe connector op een Heinekenvaatje, dient u eerst de doorzichtige bierslang aansluiten op de connector, de andere kant aan het tapmechanisme, dan de connector op het Heinekenvaatje aansluiten(Figuur 6).



Figuur 5 *(Alleen voor 5L-vaten)*

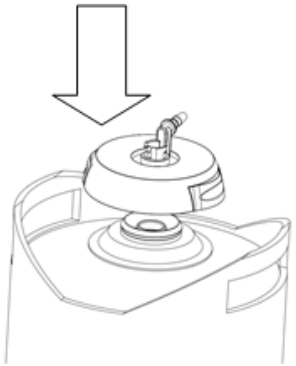


FIGUUR 6 *(Alleen voor 5L-vaten)*

⚠ WAARSCHUWING

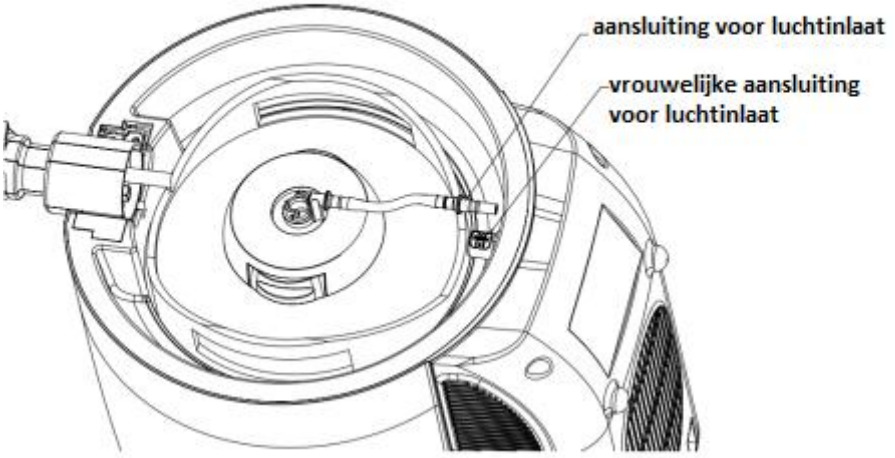
8. Na plaatsing van de aansluiting, houd de bierinlaat in het midden van de middelste inkeping van de twee handgrepen van het vaatje.

9. Houd de bodem van de koelruimte en het biervaatje vrij van viezigheid, anders kan dat de koeling beïnvloeden.



FIGUUR 7

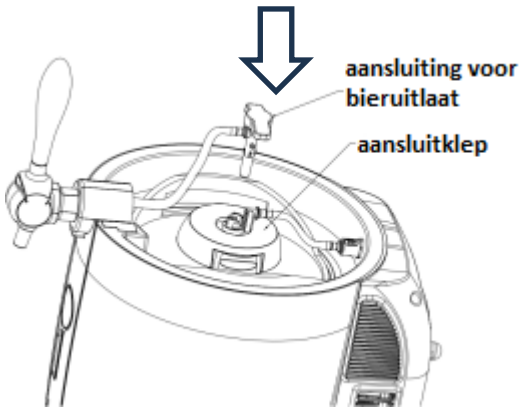
10. Plaats de luchtinlaat aan het einde van de luchtslang op de bieraansluiting aan op de luchtinlaataansluiting, en u hoort een zachte klik die aangeeft dat deze is aangesloten (zoals in figuur 8).



FIGUUR 8

11. Plaats de bieruitlaat aan het einde van de bierslang aan op de tap, met de richting van het metalen aansluitpunt in het midden en draai deze met de klok mee in de aansluiting (zoals getoond in figuur 9).

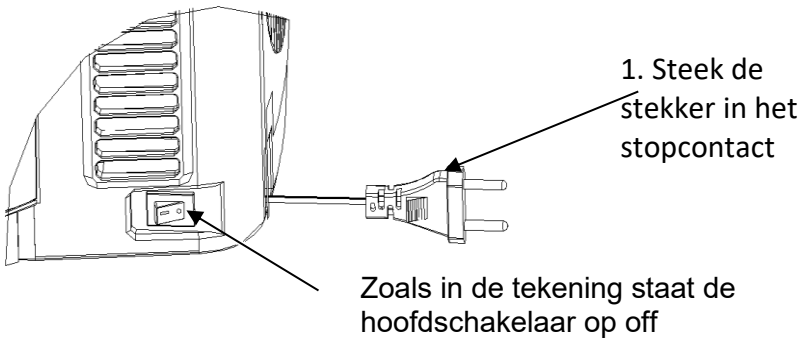
FIGUUR 9



12. Plaats de bovenste kap (kijk op het label op de kap voor de details). Zet de hoofdschakelaar op '-' om de bierkoeler van stroom te voorzien en het apparaat begint te werken (zet de hoofdschakelaar op o om het apparaat uit te zetten) (zoals in figuur 10).

⚠ WAARSCHUWING

Zorg dat uw handen droog zijn voordat u de schakelaar omzet.



FIGUUR 10

13. Het duur 19 tot 23 uur om het bier te koelen tot 3-4°C bij een omgevingstemperatuur van 22-24 °C. Het houdt deze temperatuur vast. We raden echter aan dat u uw vaatje minimaal 12 uur in uw koelkast zet voordat uw het in uw bierkoeler plaatst, vooral als de omgevingstemperatuur hoger is dan 25°C.

14. Display paneelfuncties (zoals in figuur 11)

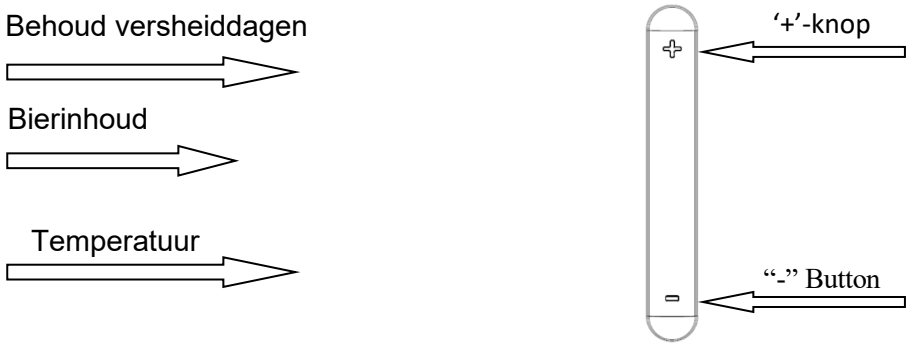
14.1 Behoud versheiddagen: Als u een nieuw vaatje in het apparaat plaatst, telt de behoud versdagen het aantal dagen dat het vaatje in het apparaat zit. Dat getal ligt tussen 30 en 0. Als het 0 is, dient het bier te worden vervangen. Let op het aantal dagen dat het bier wordt bewaard. Als u een biervaatje wilt plaatsen dat al eens is aangesloten, kunt u de dagen verhogen door 3 seconden op '+' te drukken, of verlaag het door 3 seconden op '-' te drukken.

14.2 Om het bier te behouden, dient u te controleren dat apparaat in werking is (als u het apparaat wilt uitschakelen, verwijder dan het biervaatje en plaats deze in de koelkast om deze koel te houden).

14.3 Temperatuuraanpassing: De temperatuur van de koeler is die zoals eerder is ingesteld. De koeltemperatuur kan aangepast worden door op '+' of '-' te drukken op het bedieningspaneel. De temperatuur gaat per graad omhoog als u op '+' drukt en als u op '-' drukt, daalt die per graad. Het display toont de actuele temperatuur van het bier in het vaatje. Druk op een knop om de temperatuur in te stellen en terug te keren naar de actuele temperatuur na 3 seconden. Druk tegelijk op " +" en "-" om te wisselen tussen Fahrenheit en Centigrade, de koeltemperatuur van de bierkoeler is instelbaar

tussen 3~12°C (37~54°F).

De bierkoeler is voorzien van een geheugenfunctie. Druk op een willekeurige knop om de ingestelde temperatuur te bekijken (standaard 37 °F).

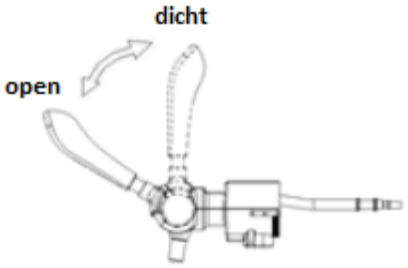


FIGUUR 11

14.4 Als de taphendel gesloten is in de verticale stand (zoals getoond bij 'CLOSE' in figuur 12), trek de hendel dan 45 graden naar voren om het bier eruit te laten stromen (zoals getoond bij 'OPEN' in figuur 12).

WAARSCHUWING

Voordat u het bier inschenkt, eerst het bierglas spoelen met koud water. Als de temperatuur van het glas hoog is, komt er veel schuim. Als de temperatuur van het bier te hoog is, komt er veel erg schuim.



FIGUUR 12

15. Als u bier tapt, houdt het glas dan schuin onder de tap, houd dan langzaamaan het glas weer recht en open de hendel helemaal Als de hendel niet helemaal wordt geopend, komt er veel erg schuim. Het is het beste eerst een half glas te tappen en dan even te wachten voordat u opnieuw tapt.

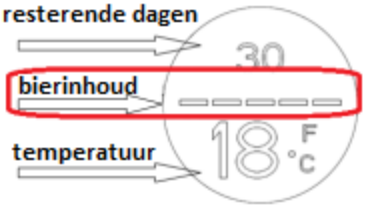
WAARSCHUWING

De spuitmond van het bier mag niet in het volle bierglas komen, anders komt er erg veel schuim. Als u klaar bent, zet dan de hendel weer dicht.

16. Het is normaal dat er meer schuim komt bij het tappen van de eerste 3 biertjes.
17. Het is normaal dat als het bier in het vaatje op is, er een korte stroom uit de spuitmond komt. Laat de hendel los en zet de tap uit.

Opmerking: Alle functies van het bedieningspaneel zal correct werken, alleen de overgebleven

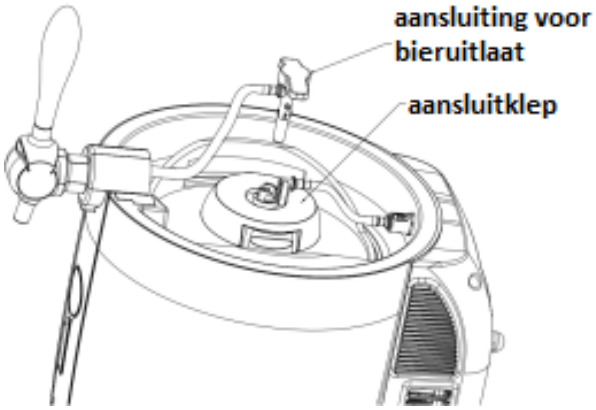
hoeveelheid bier niet, maar dat wordt hersteld als er een 5L-vat wordt geplaatst (rood omcirkeld zoals hieronder):



HOE HET VAATJE VERVANGEN

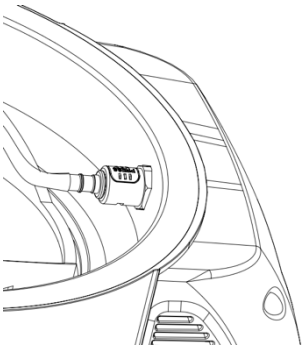
Als het bier in het biervaatje opraakt voor het wisselen naar een nieuwe biervaatje (Opmerking: bij het wisselen naar een nieuw vaatje, dient u te zorgen dat het in start-upstand staat)

1. Open de bovenste kap van de bierkoeler.
2. Druk de aansluiting naar beneden aan het einde van de bierslang en draai gelijktijdig de aansluiting tegen de klok in uit de koppeling en trek de aansluiting eruit (zoals in figuur 13).

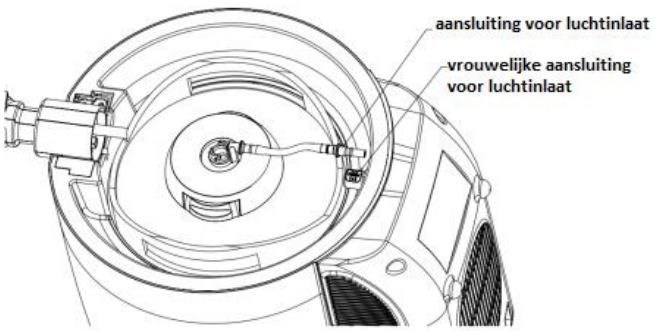


Figuur 13

3. Houdt de witte knop ingedrukt op de luchtinlaatkoppeling (zoals in figuur 14) en trek de luchtinlaataansluiting aan het einde van de bierslang uit de luchtinlaatkoppeling (zoals in figuur 15).



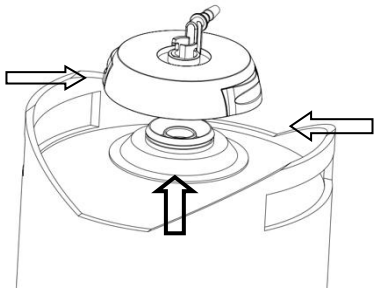
Figuur 14



Figuur 15

4. Haal het lege vaatje met de bieraansluiting uit het apparaat.

5. Druk de links- en rechtsknoppen op de bieraansluiting om deze uit het lege vaatje te halen (zoals in figuur 16).



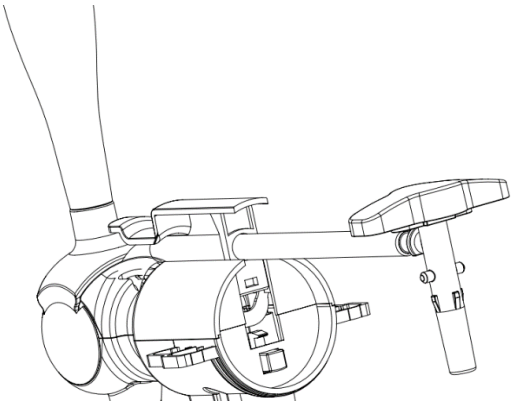
Figuur 16

6. Pak een nieuw biervaatje en herhaal stappen 5-9 van de handleiding over het in elkaar zetten van het apparaat. Plaats een nieuw vaatje in de bierkoeler.

SCHOONMAKEN VAN DE BIERLEIDING & EN DE KLEP

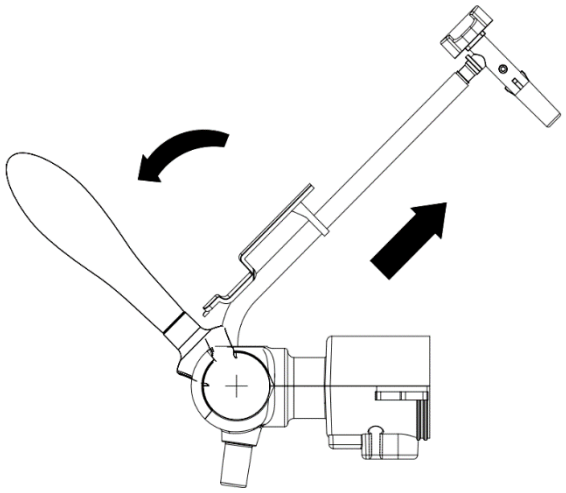
Voor het eerste gebruik na langere tijd (het wordt aanbevolen het elke week schoon te maken), dient u het hele apparaat schoon te maken met een droge doek, en maak de bieruitlaat van de tap, en de aansluiting van het vat schoon met warm water. Voor de bieraansluiting, haal de bierslang uit de tap volgens de volgende stappen:

1. Houd de knop achter onder de tap ingedrukt, en de bierslang en de verwijderbare bovenste kap van de tap springen automatisch samen open (Zoals in figuur 17).



Figuur 17

2. Trek de hendel 45 graden naar voren om de tap te openen en om het bier te laten stromen (zoals in figuur 18). Het aansluiten van de bierslang kan in de omgekeerde volgorde worden gedaan.



Figuur 18

⚠ WAARSCHUWING

5. Plaats de biertap en andere onderdelen niet in de vaatwasser of wasmachine om ze schoon te maken.
6. Gebruik geen schoonmaakmiddel, alleen puur water.

VERVANG DE RESERVEONDERDELEN:

6L-SNELLE-AANSLUITING	6L-BIERSLANG-INLAAT
6L-RUBBEREN-PLUG	5L-AANSLUITING
6L-HENDEL VOOR SNELLE AANSLUITING	5L-BIERSLANG
6L-BIERSLANG	SCHOONMAAKPOMP
6L-AANSLUITING LUCHTINLAAT	
6L-KLEM VOOR DE TAP	

ONDERHOUD

Als die bierkoeler niet juist functioneert, bel dan de helpdesk.

Om geld en tijd te besparen, voordat u de helpdesk belt, volg de probleemoplossingshandleiding. Die heeft een lijst met kleine problemen die u zelf kunt oplossen.

Probleem	Oorzaak	Probleemoplossing
De tap werkt niet / stroom geen bier uit	1. De bierslang is niet goed aangesloten 2. Geen vaatje of leeg vaatje. 3. De luchtinlaat is niet juist aangesloten.	1. Sluit de stroomslang juist aan. 2. Plaats een nieuw vaatje 3. Sluit de luchtinlaat aan.
Te veel schuim komt eruit	1. U probeert het bier op een verkeerde manier te tappen 2. De biertemperatuur is te hoog (het beste is 3 tot 5°C) 3. Het vaatje is geschud voor gebruik 4. Bijna geen bier in het vaatje	1. Open de hendel snel helemaal. Probeer de juiste hoogte te vinden tussen het glas en de tap tijdens het tappen. De normale hoogte is zo'n 2,5 centimeter. Normaal schuim dient dik te zijn. 2. Laat het bier koelen tot 3-5°C. 3. Zet het biervaatje aan de kant tot er geen schuim meer uit komt. 4. Plaats een nieuw vaatje.
Het bier stroomt te langzaam	1. Vreemde materie in de stroomslang. 2. De connectorslang of stroomslang is lek.	1. Verwijder de bierslang om deze schoon te maken of te vervangen. 2. Kijk of de slang lekt, vervang dan de slang.

ERP vermogensverlies

Stroomverbruik in “uitstand” : 0W

Foutcode	Beschrijving van de fout	Correctieve maatregel
E1	Kortsluiting in de NTC-sensor	Controleer de toestand van de NTC-sensor. Vervang de sensor indien deze defect is.
E2	Open circuit van de NTC-sensor	Controleer de staat van de NTC-sensor en controleer of de klemmen goed vastzitten en goed zijn aangesloten. Vervang de sensor indien nodig.
E3	De continu-bedrijfstijd van de luchtpomp is langer dan 4 minuten	Controleer of de gastoevoerslang lekvrij is. Schakel het apparaat pas weer in nadat het lek of de storing is verholpen.
E4	Bedrijfsstroom van de luchtpomp te hoog (> 2,5 A)	Controleer of de luchtpomp beschadigd is. Vervang de pomp indien nodig.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)
Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie
De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.
Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)
• Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
• Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)
De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
• Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
• Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
• Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen
Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen
Voor hulp gaat u naar: https://sav.hkoenig.com
• Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
• Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om het formulier voor hulpverzoek te openen.
• Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)
• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires
Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com
Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU

LET OP:



Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de instalar y utilizar el dispensador, y guárdelo para referencia futura.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este es un dispensador de cerveza doméstico con un diseño hermoso y único, equipado con un grifo tope de línea de gama alta. Utiliza una bomba de succión para extraer la cerveza y tiene las funciones de refrigeración y conservación. En este dispensador, la cerveza alcanza la temperatura ideal para el consumo (3 °C a 4 °C) en 19-23 horas. Sin embargo, le sugerimos que primero enfríe el tonel de cerveza en su freezer por al menos 12 horas antes de llevarlo al dispensador.

Al usar un electrodoméstico siempre debe tomar las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y/o lesiones, dentro de las cuales se incluyen las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato.
2. Retire todo el material de embalaje y revise cuidadosamente su dispensador de cerveza para asegurarse de que esté en buenas condiciones y que no haya daños en el serpentín de refrigeración, el cable de alimentación y el enchufe.
3. Verifique que la tensión en su hogar se corresponda con el rango indicado en la etiqueta del dispensador y que el

tomacorriente tenga una buena conexión a tierra, antes de enchufarlo.

4. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o un especialista similar para evitar riesgos.

5. No conecte ni desconecte el enchufe eléctrico con las manos mojadas.

6. Coloque el dispensador de cerveza siempre sobre una superficie horizontal, firme y seca.

7. Para garantizar que el dispensador tenga la ventilación adecuada, asegúrese de dejar un espacio mínimo de 10 cm alrededor de todo el aparato para facilitar la circulación de aire.

8. Nunca instale el dispensador de cerveza bajo la acción directa de los rayos del sol.

9. Nunca cubra el dispensador de cerveza con ningún otro objeto mientras esté en funcionamiento.

10. El dispensador debe ser instalado en un local protegido de elementos naturales como el viento, la lluvia, el rocío o goteos.

11. Antes de iniciar cualquier acción de limpieza y mantenimiento en el dispensador de cerveza, verifique que el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente. De no hacerlo, corre el riesgo de electrocución o muerte.

12. No sumerja el dispensador de cerveza ni el cable de alimentación en agua o cualquier otro líquido.

13. No use paños ásperos ni agentes abrasivos para limpiar el dispensador de cerveza.

14. Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros involucrados. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.
15. Este aparato podrá ser utilizado por niños con al menos 8 años de edad, siempre que hayan sido debidamente instruidos en el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros involucrados.
16. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años y sean supervisados.
17. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera de alcance de niños menores de 8 años.
18. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar incendios, descargas eléctricas y/o lesiones en caso de mal uso.
19. Antes de usar el aparato, verifique que el enchufe sea compatible con el tomacorriente; si este no es el caso, no lo utilice y contacte al centro de asistencia.
20. Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
21. Tenga este manual a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferir su dispensador.

22. El dispensador no debe ser utilizado luego de haber sufrido una caída, si muestra señales evidentes de daños o si tiene fugas.
23. Este dispensador no está diseñado para ser operado por un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.
24. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, se ha caído o dañado. Si el cable está deteriorado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona cualificada, a fin de evitar una situación peligrosa.
25. Desenchufe el aparato después de cada uso y antes de limpiarlo.
26. Conserve este manual de instrucciones.
27. **ADVERTENCIA**: No almacene sustancias explosivas tales como vaporizadores, o latas de aerosol con propelentes inflamables dentro del dispensador.
28. Este aparato está previsto para el uso en el hogar e instalaciones domésticas similares, tales como:

- Áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Casas de campo y a disposición de huéspedes en hoteles, moteles u otros ambientes residenciales;
- Establecimientos como posadas y pensiones;

- Centros de abastecimiento y aplicaciones similares con fines no comerciales.

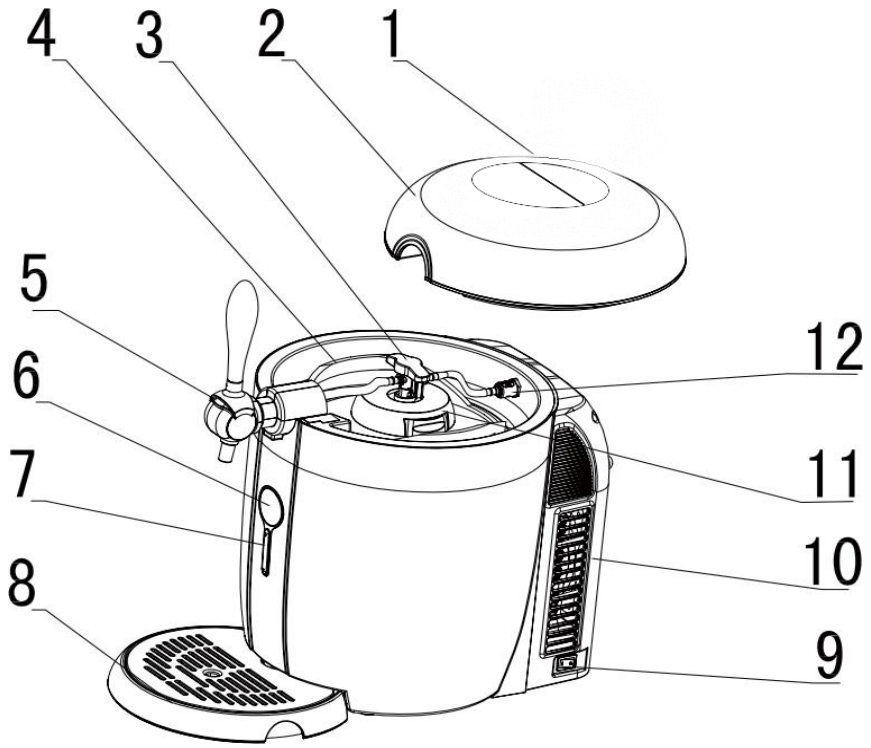
TONEL DE CERVEZA

1. Este dispensador sólo admite toneles de cerveza presurizados de 5 o 6 litros, estándar cilíndrico y sellados.
2. Lea con atención las instrucciones en las etiquetas de seguridad y almacenamiento que vienen en el tonel.
3. Verifique que el tonel de cerveza no esté dañado y que la cerveza no esté vencida antes de realizar la compra.
4. Proteja la parte superior del tonel para que no se dañe durante el transporte. De lo contrario, puede que sea difícil montar el sistema de succión.
5. Se recomienda primero enfriar el tonel de cerveza de 5 o 6 litros en el refrigerador, a una temperatura máxima de 4 °C durante al menos 12 horas, antes de colocarlo dentro del dispensador de cerveza.
6. La vida útil de un tonel de cerveza abierto es de 30 días. Asegúrese de mantener el dispensador funcionando cuando tenga un tonel de cerveza en su interior. Si desea apagar el dispensador durante un largo período, saque el tonel de cerveza de su interior y guárdelo en el refrigerador.
7. No guarde el tonel en el congelador. El tonel de cerveza puede explotar por congelación.
8. Nunca agite el tonel de cerveza antes de usarlo.
9. Evite colocar el tonel de cerveza bajo la acción directa del sol o a temperatura ambiente superior a los 30 °C, para evitar una explosión.
10. Almacene el tonel de cerveza en un local tranquilo, sin vibraciones y de baja temperatura. No abra el tonel de cerveza antes de usarlo.
11. Mientras el tonel esté presurizado, se prohíbe dañar la conexión de salida en la parte superior del tonel. Prohibido utilizar un tonel dañado, por el riesgo de dañar el dispensador de cerveza. Utilice únicamente un sistema de succión con válvula y grifo compatible con su dispensador y autorizado por el fabricante.
12. Este dispensador de cerveza soporta una presión máxima de 1,5 bar en el tonel.
13. Nunca apile varios toneles de cerveza durante el almacenamiento.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

No.	Descripción	Especificación
1	Alimentación	Corriente alterna 220-240 V~ / 50-60 Hz
2	Capacidad disponible	Tonel de cerveza de 6 litros
3	Potencia nominal	65 W
4	Nivel de refrigeración	Menor temperatura en el tonel: 3-12 °C; Con temperatura ambiente de 22-24°C.
5	Nivel de ruido	≤ 50 dB(A); Con ruido ambiente ≤ 25 dB(A)
6	Dimensiones	Largo × Ancho × Altura: 495 × 290 × 476 mm
7	Peso neto	6,9 ± 0,3 kg
8	Bomba de succión de cerveza	√
9	Sensor infrarrojo para detectar el tonel de cerveza	√
10	Sistema radiador de alumínio	√
11	Tecnología de refrigeración por semiconductor	√
12	Sistema de enfriamiento por recirculación de agua	√
13	Pantalla digital de LED	√
14	Bandeja colectora de goteo desmontable	√
15	Ajuste de temperatura	√
16	Sistema de conservación de frío	Aislante de PU / Peso: 350 ± 5 g
17	Clasificación climática	N/SN

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCT



1. Agarradera de la cubierta superior
2. Cubierta superior
3. Conector de salida de cerveza
4. Tonel de cerveza
5. Grifo con tirador
6. Pantalla digital de LED
7. Panel de control digital
8. Bandeja colectora de goteo
9. Interruptor principal
10. Cubierta posterior
11. Válvula de extracción
12. Conector de entrada de gas.

INSTRUCCIONES DE USO Y OPERACIÓN

A. INSTALACIÓN

1. Saque el dispensador de cerveza de la caja. Colóquelo sobre una superficie horizontal estable y asegúrese de dejar una separación mínima de 10 cm entre el aparato y cualquier objeto o pared a su alrededor. Esto permite una buena circulación de aire por el aparato y un mejor rendimiento.

2. Inserte el tirador en su orificio de encaje en el grifo como se muestra en la Figura 1, asegúrese de que ambos extremos ajusten a la perfección.

3. Inserte la bandeja de goteo en la ranura correspondiente en la base del dispensador (como se muestra en la Figura 2).

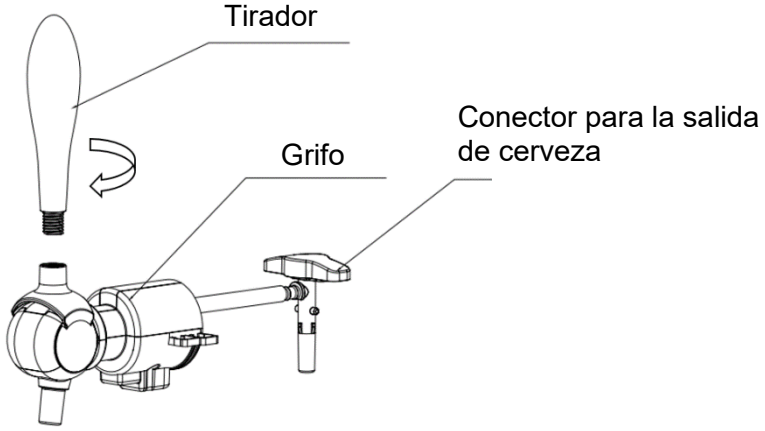


Figura 1

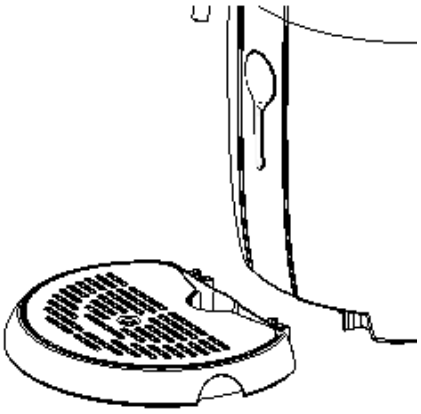


Figura 2

4. Compruebe que los LEDs del detector infrarrojo situados en las partes superior izquierda y derecha, por dentro del barril de enfriamiento del aparato (como se muestra en la Figura 3), estén limpios y funcionando correctamente. Si el tonel de cerveza no está dentro del barril, o mismo si está colocado y el sensor infrarrojo no lo detecta, el dispensador no funcionará normalmente y en la pantalla digital aparecerá el código “OP”.

5. Retire la cubierta protectora y la tubería de la cerveza que viene en el tonel.

6. Alinee el módulo de la válvula de extracción verticalmente en la salida del tonel de cerveza, justo en el centro superior del tonel, e inmediatamente presione la válvula hacia abajo para introducirla en el tonel (como se muestra en la Figura 4). Cuando escuche un ligero clic, significa que la válvula está encajada correctamente en el tonel de cerveza. Después de instalar la válvula, coloque el tonel dentro del barril de enfriamiento del dispensador.

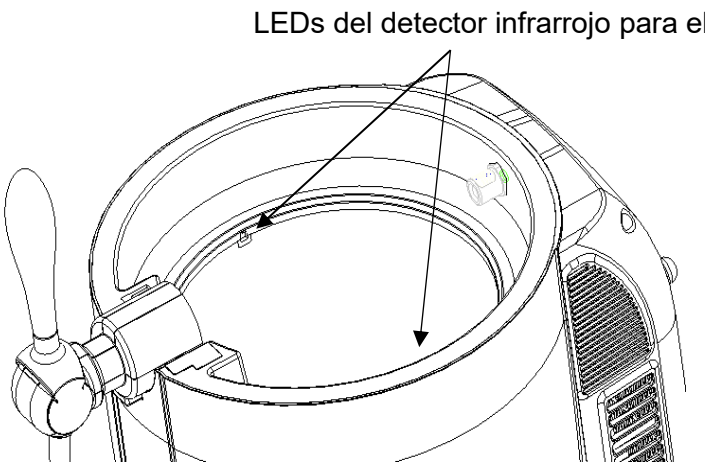


Figura 3

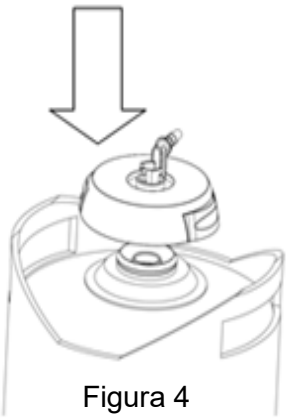


Figura 4

<u>PARA UN TONEL DE 5 L:</u> la válvula que viene con su dispensador de cerveza sirve para todos los toneles de cerveza Heineken de 5 litros (o cualquier tonel Heineken presurizado). Sin embargo, debe utilizar un destornillador para retirar la base plástica verde que viene en la cubierta del tonel para poder instalar la válvula Heineken del dispensador (Figura 5).

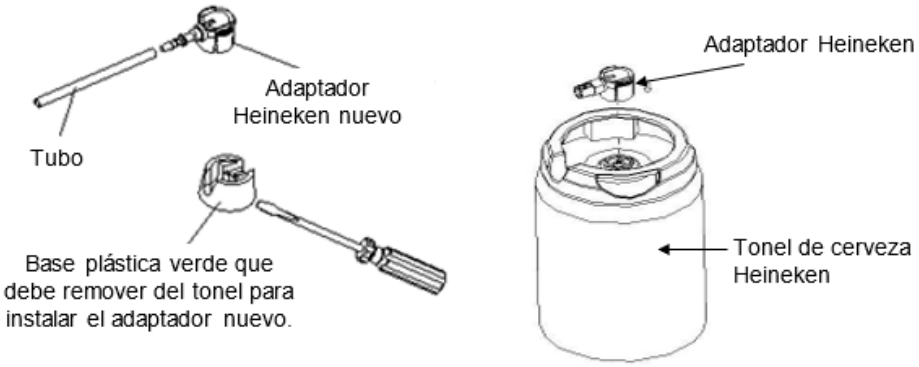


Figura 5: Sólo para toneles de 5 L

7. <u>PARA UN TONEL DE 5 L:</u> Remplace el adaptador en el extremo de la tubería con el nuevo adaptador Heineken y acople el otro extremo al grifo del dispensador. Luego, inserte el adaptador al conector de salida de cerveza de la válvula (Figura 6).

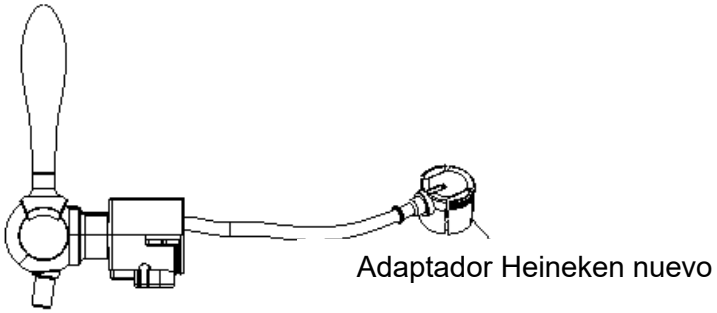


Figura 6: Sólo para toneles de 5 L

Para instalar el mecanismo de extracción, primero debe insertar un extremo de la tubería en el nuevo adaptador Heineken, luego acoplar el otro extremo de la tubería en el grifo, y por último insertar el conjunto completo en el conector de salida del tonel (Figura 7).

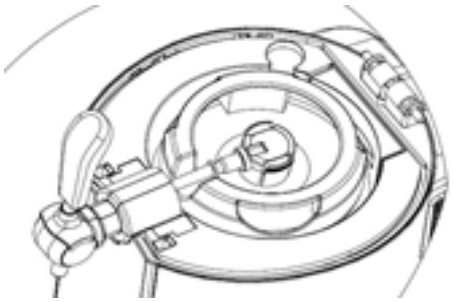


Figura 7: Sólo para toneles de 5 L

⚠ PRECAUCIÓN

8. Después de montar el conjunto de extracción, asegúrese de que la tubería quede centralizada en el medio de la ranura transversal de la empuñadura del tonel.
9. Mantenga el fondo del barril de enfriamiento y el tonel de cerveza limpios y libre de objetos, de lo contrario, el dispensador no funcionará con la máxima eficiencia.

10. Inserte el extremo libre (el otro extremo ya está conectado a la válvula) de la tubería de gas en el conector de salida del dispensador y empújelo hacia adentro hasta escuchar un clic, indicando que la conexión está segura (como se muestra en la Figura 8).

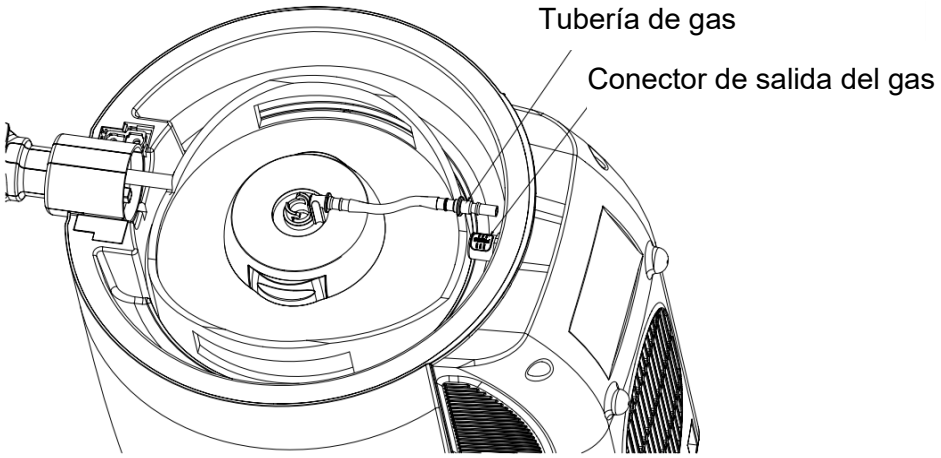


Figura 8

11. Inserte el extremo libre de la tubería de cerveza (qua ya debe estar acoplada al conector de salida de cerveza) en el grifo, dejando el conector alineado con el orificio metálico de la válvula en el centro del tonel. Empuje el conector hacia abajo y gírelo en sentido horario para sellar la conexión (como se muestra en la Figura 9).

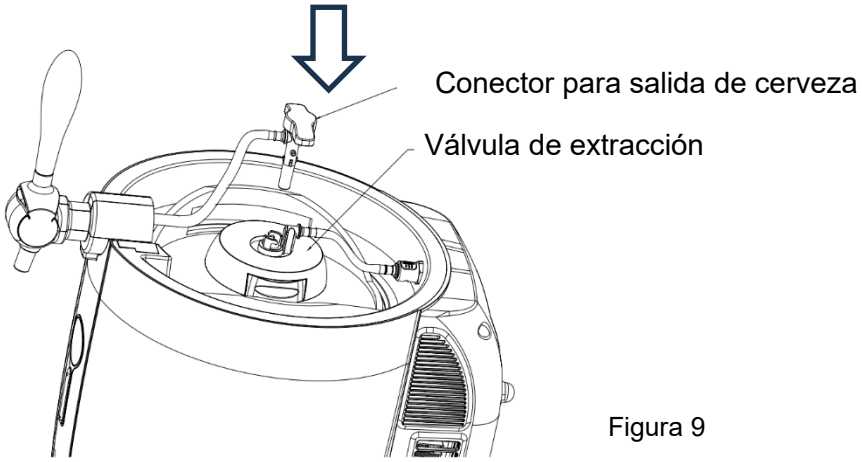


Figura 9

12. Tape el dispensador con la cubierta superior (consulte la etiqueta en la cubierta para más detalles). Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente y accione el interruptor a la posición (–) para encender el dispensador de cerveza. Para apagar el dispensador sólo apriete el interruptor en la posición (O) y luego desenchufe el cable de alimentación (como se muestra en la Figura 10).

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de tener las manos secas antes de encender el dispensador por el interruptor.

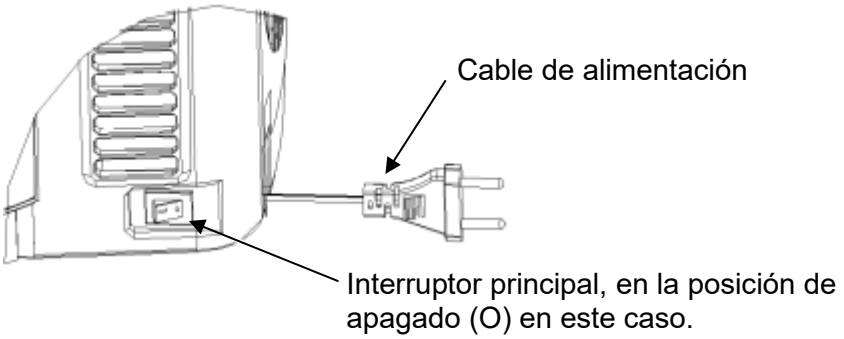


Figura 10

13. La cerveza se enfriará hasta 3-4 °C en apenas 19-23 horas, a una temperatura ambiente de 22-24 °C, y el dispensador mantendrá esa temperatura por mucho tiempo. No obstante, le sugerimos enfriar su barril de cerveza en el freezer por al menos 12 horas antes de colocarlo en el dispensador, especialmente cuando la temperatura ambiente sobrepase los 25 °C.
14. Pantalla digital de LED (como se muestra en la Figura 11)
    14.1. *Días hasta el vencimiento*: cuando se coloca un tonel de cerveza nuevo en el dispensador, el aparato comienza a descontar los días de uso de ese tonel. La pantalla mostrará el conteo regresivo en días de uso, iniciando em 30. Cuando el número mostrado llegue a 0, significa que el tonel de cerveza debe ser reemplazado (30 días de conservación). Preste atención a la fecha de vencimiento de su tonel de cerveza. Cuando desee colocar un tonel parcialmente lleno que ya haya sido abierto, puede ajustar el registro de los días de conservación presionando los botones + o –, durante 3 segundos según sea necesario, para aumentar o disminuir el registro.

14.2. Para mantener el tonel de cerveza en el dispensador, asegúrese de que el aparato esté encendido (si piensa apagar el dispensador antes de la fecha de vencimiento de la cerveza, retire el tonel y guárdelo en el refrigerador).

14.3. *Ajuste de temperatura*: el dispensador enfriará la cerveza del tonel hasta la temperatura ajustada. Puede configurar la temperatura de enfriamiento presionando los botones + o – en el panel de control. La temperatura aumenta o disminuye un grado cada vez que se presiona el botón + o –, respectivamente. La pantalla muestra la temperatura real de la cerveza dentro del tonel. Presione cualquier botón para mostrar la temperatura establecida durante 3 segundos y después la pantalla volverá a mostrar la temperatura real. Puede cambiar la escala de temperatura entre grados Fahrenheit y Celsius presionando simultáneamente ambos botones +/–. La temperatura de enfriamiento se puede ajustar de 3 a 12 °C (de 37 a 54 °F).

El dispensador de cerveza guarda la temperatura ajustada en la memoria después de apagado. Presione cualquier botón para verificar la temperatura antes de apagar el aparato (la configuración de fábrica es 37 °F).

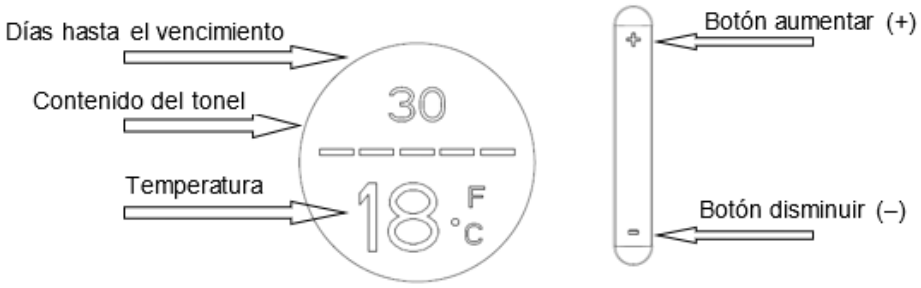


Figura 11

14.4. Cuando el tirador del grifo está cerrado en la posición vertical (como se muestra en la Figura 12, posición “Cerrado”), tire del grifo hacia adelante 45 grados para extraer la cerveza (como se muestra en Figura 12, posición “Abierto”).

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de servir la cerveza, enjuague el vaso con agua fría. Tirar la cerveza en un vaso con temperatura alta provocará mucha espuma y burbujas. Si la temperatura de la cerveza es demasiado alta, también se producirá mucha espuma.

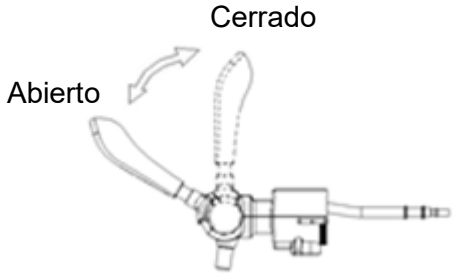


Figura 12

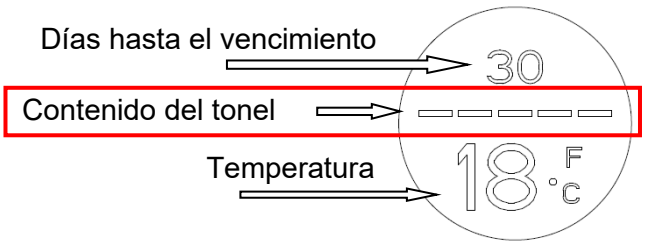
15. Mientras tira la cerveza, incline el vaso contra la boquilla del grifo y vaya enderezándolo lentamente a medida que sube la cerveza, luego abra el mecanismo del grifo por completo para llenar el vaso. Si no abre el grifo completamente se producirá un exceso de espuma. Se recomienda llenar el vaso hasta la mitad y hacer una breve pausa antes de abrir de nuevo el grifo para echar el resto de la cerveza.

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar el exceso de espuma, nunca sumerja la boquilla del grifo en el vaso de cerveza; recuerde cerrar el grifo cuando llene su vaso, dejando el tirador en posición vertical.

16. El exceso de espuma es normal al tirar los primeros tres vasos de cerveza.
17. Es normal que se produzca un chorro fino de alta presión cuando el tonel de cerveza esté vacío. En este caso libere el tirador a la posición cerrado y apague el dispensador.

NOTA: todos los indicadores que aparecen en la pantalla funcionan correctamente, excepto el marcador de la cantidad de cerveza restante en el tonel (la parte roja marcada en la siguiente figura), que no se actualiza cuando hay un tonel de 5 litros en el dispensador.



SUBSTITUCIÓN DEL TONEL DE CERVEZA

Cuando se acabe la cerveza en el tonel, antes de colocar un tonel nuevo en el dispensador, siga los siguientes pasos:

NOTA: antes de instalar el tonel nuevo, asegúrese de que esté preparado en el estado inicial, de lo contrario no podrá colocarlo en el barril de enfriamiento.

1. Abra la tapa superior del dispensador de cerveza.
2. Presione hacia abajo el conector de salida de la cerveza justo en el centro del tonel, al mismo tiempo gire el conector de salida en sentido antihorario para liberarlo de la válvula de extracción y luego hálelo hacia fuera para retirarlo (como se muestra en la Figura 13).

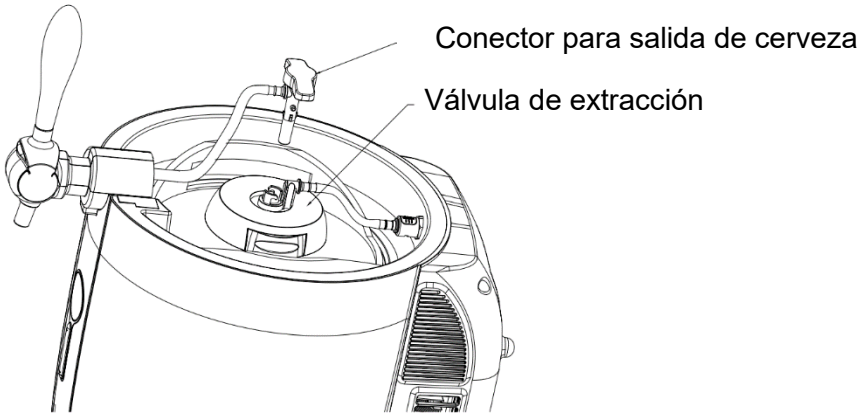


Figura 13

3. Presione y mantenga presionado el botón blanco en el conector de salida de gas para liberar la tubería de gas (como se muestra en la Figura 14), al mismo que presiona el botón extraiga la tubería para fuera del conector, manteniéndola acoplado por el otro extremo a la válvula de extracción (como mostrado en la Figura 15).

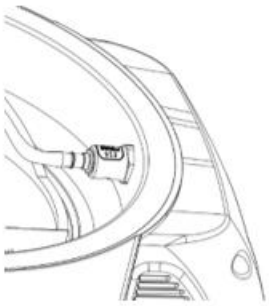


Figura 14

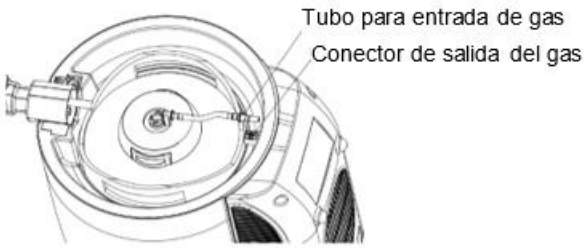


Figura 15

4. Retire el tonel de cerveza vacío del dispensador junto con la válvula de extracción.
5. Para retirar la válvula del tonel vacío, presione al mismo tiempo los botones laterales de la válvula y luego levántela con cuidado (como se muestra en la Figura 16).

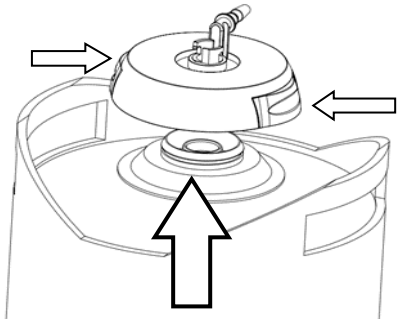


Figura 16

6. Tome un tonel de cerveza nuevo y repita los pasos del 5 al 12 en las instrucciones de uso y operación para continuar disfrutando de su dispensador de cerveza. Coloque el tonel de cerveza nuevo en el enfriador antes de instalarlo en el dispensador.

LIMPIEZA DEL MECANISMO DE EXTRACCIÓN

Cuando use el dispensador de cerveza por primera vez o después de un largo período de inactividad, use un paño seco para pasarlo por todo el aparato y limpie todo el mecanismo de extracción (tubería de cerveza, grifo y válvula) con agua tibia. Se recomienda realizar la limpieza al menos una vez por semana. Para el mecanismo de extracción incluyendo la tubería de cerveza, siga los siguientes pasos:

1. Presione y mantenga presionado el botón de liberación que está en la parte posterior del grifo. Con esto las presillas del mecanismo se abren automáticamente, liberando la tubería de la cerveza y la tapa superior desmontable del grifo (como en la Figura 17).

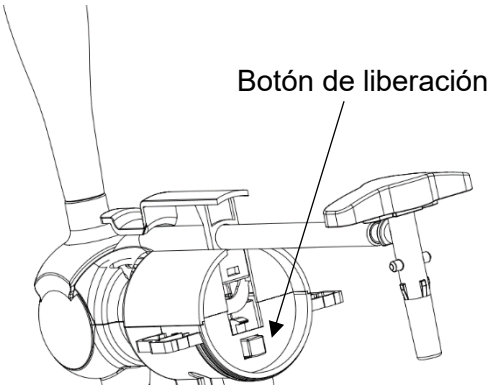


Figura 17

2. Jale el tirador hacia adelante 45 grados para abrir el grifo y saque la tubería de la cerveza (como se muestra en la Figura

18). Para volver a montar el mecanismo siga el mismo procedimiento en orden inverso.

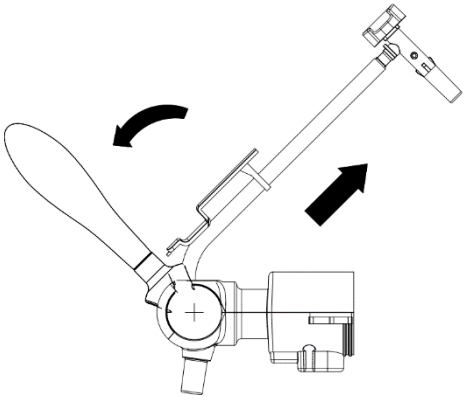


Figura 18

⚠ PRECAUCIÓN

1. No lave el grifo ni otra parte del mecanismo en el lavavajillas o cualquier otra máquina limpiadora.
2. No utilice ningún tipo de detergente en la limpieza, use solamente agua pura.

PIEZAS QUE PUEDEN SER SUSTITUIDAS

Conector de la cerveza, 6L	Presillas del grifo, 6L	
Junta de goma, 6L	Entrada de la válvula, 6L	
Mango del conector, 6L	Conector de la cerveza, 5L	
Tubería de la cerveza, 6 L	Tubería de la cerveza, 5L	
Conector del gas, 6L	Bomba de limpieza	

MANTENIMIENTO

Si el dispensador de cerveza no funciona correctamente, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
Para ahorrar tiempo y dinero, antes de acudir a la asistencia, consulte la Guía de Solución de Problemas a continuación. Esta guía lista las posibles causas de problemas simples que usted mismo puede resolver.

Problema	Causa	Posible Solución
El grifo no funciona o no sale cerveza del mecanismo.	1. La tubería de la cerveza no está bien conectada. 2. No hay tonel en el dispensador o está vacío. 3. La tubería del gas no está bien colocada.	1. Revise bien las conexiones de la tubería para la cerveza. 2. Coloque un tonel nuevo. 3. Revise bien las conexiones de la tubería para el gas.
La cerveza está saliendo con mucha espuma.	1. Está usando el tirador de forma incorrecta para extraer la cerveza. 2. La cerveza está demasiado caliente (la temperatura óptima es 3-5 °C). 3. El tonel fue sacudido antes de llevarlo al dispensador. 4. Queda muy poca cerveza en el tonel.	1. Jale el tirador rápidamente. Intente descubrir la mejor posición y distancia de la boquilla dentro del vaso. La altura recomendada es de ¾ a 1 pulgada. Lo normal es una capa de espuma fina y cremosa. 2. Enfríe la cerveza a 3-5 °C. 3. Deje el tonel en reposo durante un tiempo para eliminar las burbujas. 4. Coloque un tonel nuevo.
La cerveza está saliendo muy lentamente.	1. Impurezas o suciedad en el mecanismo de extracción. 2. Fuga en una de las tuberías o conexiones.	1. Desmonte el mecanismo de extracción y límpielo o substituya el grifo si es necesario. 2. Verifique si hay fuga en las tuberías y reemplácelas si es así.

Disipación de potencia del ERP

Consumo de energía en «modo apagado»: 0 W

Código de error	Descripción del fallo	Medida correctiva
E1	Cortocircuito en la sonda NTC	Comprueba el estado de la sonda NTC. Si la sonda está defectuosa, sustitúyela.
E2	Circuito abierto de la sonda NTC	Comprueba el estado de la sonda NTC y verifica el apriete y la conexión de los terminales. Sustituye la sonda si es necesario.
E3	Tiempo de funcionamiento continuo de la bomba de aire superior a 4 minutos	Comprueba que la tubería de suministro de gas no presente fugas. Una vez reparada la fuga o el fallo, vuelve a encender el aparato.
E4	Corriente de funcionamiento de la bomba de aire demasiado alta (> 2,5 A)	Compruebe si la bomba de aire está dañada. Sustituya la bomba si es necesario.

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)
Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos), así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG
La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.
El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com

Qué cubre (garantía comercial)
• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
• Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)
La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal resultante del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
• Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
• Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).
• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
• Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
• Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste
Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia
Para cualquier tipo de asistencia, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)
• Conserve su prueba de compra.
• Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios
Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com
Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE

PRECAUCIÓN:



No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni prima dell' installazione e dell'utilizzo, e conservarlo per riferimento futuro.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Questo è un spillatore refrigerato per birra per uso domestico con un ottimo rubinetto di fascia alta, un alloggiamento, un design bello e unico. Utilizza la pompa ad aria per spillare la birra e ha le funzioni di refrigerazione e conservazione. Porta la birra alla temperatura migliore per la conservazione a freddo (3° a 4°) entro 19-23 ore. Tuttavia, ti suggeriamo di raffreddare inizialmente il barilotto di birra per almeno 12 ore in frigorifero prima di metterlo nello spillatore refrigerato per birra.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e/o lesioni, tra cui:

1. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e verificare attentamente che il refrigeratore che sia in buone condizioni e che non vi siano danni all'apparecchio, al cavo di alimentazione e alla spina.
3. Assicurarsi che la tensione sia conforme all'intervallo di tensione indicato sull'etichetta dei dati nominali e assicurarsi che la messa a terra della presa sia in buone condizioni.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere

sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona con qualifiche simili per evitare rischi.

5. Non collegare o scollegare la spina elettrica con le mani bagnate.

6. Posizionare lo spillatore refrigerato per birra su una superficie asciutta e orizzontale.

7. Per garantire una corretta ventilazione del spillatore refrigerato per birra, assicurarsi che l'apparecchio abbia almeno 10 cm di distanza su entrambi i lati in modo da consentire una corretta ventilazione.

8. Non mettere mai lo spillatore refrigerato per birra sotto la luce del sole.

9. Non coprire mai lo spillatore refrigerato per birra quando è in funzione con qualche altro oggetto.

10. Lo spillatore refrigerato per birra deve essere installato in un'area protetta dagli elementi, come vento, pioggia, spruzzi d'acqua o gocciolamenti.

11. Prima di procedere con le operazioni di pulizia e manutenzione assicurarsi che la linea di alimentazione dell'unità sia scollegata. In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche o morte.

12. Non immergere lo spillatore refrigerato per birra o la spina di alimentazione nell'acqua o in altri liquidi.

13. Non utilizzare panni ruvidi o materiali abrasivi per pulire il refrigeratore della birra.

14. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di

persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

15. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, a condizione che siano controllati e abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei relative pericoli.

16. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano supervisionati da un adulto.

17. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

18. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendio, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

19. Assicurarsi che la tensione nominale sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione principale dell'impianto. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

20. Non lasciare mai l'unità incustodita mentre è in funzione.

21. Tenere questo documento a portata di mano e consegnalo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

22. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è caduto, se sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

23. Il dispositivo non è concepito per essere azionato da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto.
24. Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un suo agente o da una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.
25. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso o prima della pulizia.
26. Si prega di conservare il manuale di istruzioni.
27. Avvertenza: non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.
28. Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e applicazioni simili come:
– Aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
– Agriturismi e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
– Bed and breakfast;
– Catering e applicazioni simili non al dettaglio

COME SELEZIONARE UN FUSTO DI BIRRA

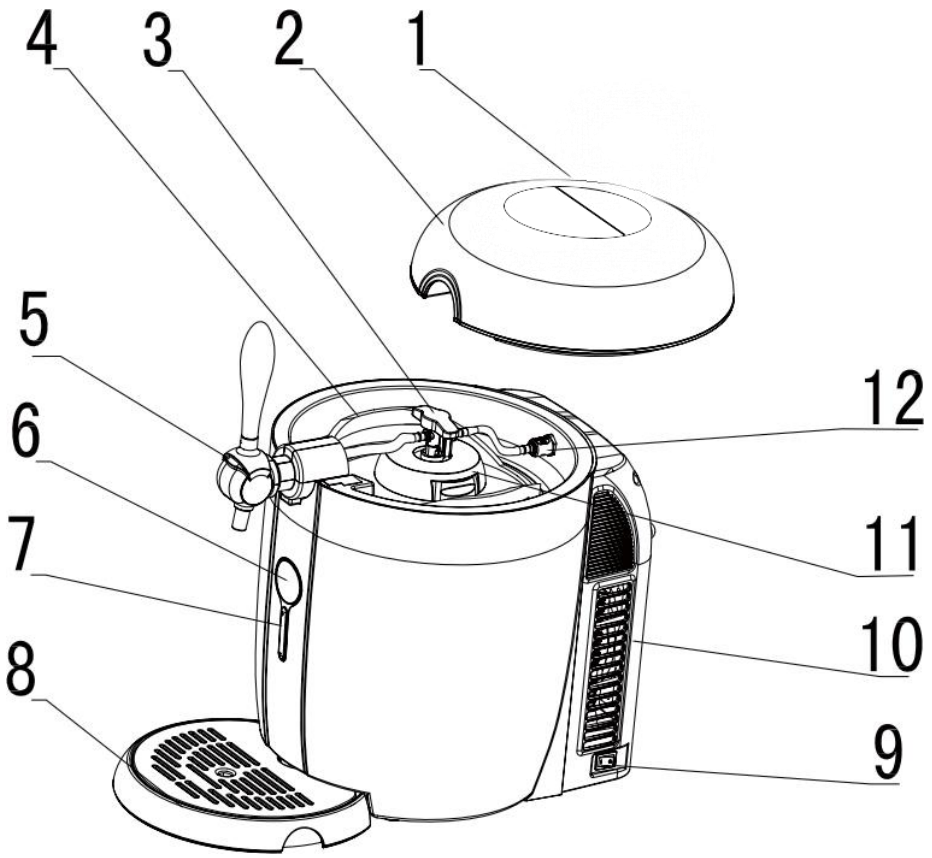
1. Utilizzare un fusto pressurizzato universale sigillato da 6L e 5L.
2. Prestare molta attenzione ai messaggi di sicurezza e di conservazione relativi al fusto/presenti sul fusto.
3. Controllare che il fusto non sia danneggiato né che la birra sia scaduta prima dell'acquisto.

4. Proteggere la superficie superiore da eventuali danni. In caso contrario, potrebbe essere difficile posizionare il tubo di aspirazione.
5. Si consiglia di conservare i fusti di birra da 5 litri o 6 litri in frigorifero (temperatura 4°C massimo) per più di 12 ore prima di inserirli nello spillatore refrigerato per birra.
6. La durata di conservazione del fusto di birra aperto è di 30 giorni. Assicurarsi che l'apparecchio funzioni quando si posiziona il barilotto di birra. Se si desidera spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, si prega di mettere il barilotto di birra in frigorifero per la refrigerazione.
7. Non mettere il barilotto di birra nel congelatore. Il congelamento distruggerà il barilotto di birra.
8. Non agitare mai il fusto prima dell'uso.
9. Evitare di esporre il barilotto di birra alla luce diretta del sole e a più di 30° per evitare esplosioni.
10. Conservare il barilotto di birra in un ambiente stabile e a bassa temperatura. Non aprire il barilotto di birra prima dell'uso.
11. Se c'è pressione nel fusto, è vietato danneggiare la parte di collegamento superiore del fusto di birra. È vietato utilizzare il fusto danneggiato, che danneggerà l'apparecchio. Deve essere utilizzato il gruppo della valvola abbinato all'apparecchio e non devono essere utilizzati altri gruppi della valvola del vino non autorizzati.
12. La pressione massima di esercizio del fusto è di 1,5 bar.
13. Quando si conservano i fusti, non devono essere impilati.

SPECIFICHE

No.	Descrizioni	Specifiche
1	Voltaggio	CA 220～240V/50/60Hz
2	Capacità disponibile	Fusto di birra da 6 litri
3	Potenza operativa nominale	65 W
4	Prestazioni di refrigerazione	La temperatura minima della canna è 3～12° C (la temperatura dell'ambiente è 22-24° C)
5	Livello di rumore	≤50 dB(A); (rumore ambientale ≤25dB(A))
6	Dimensioni (mm)	L495*P290*H476
7	Peso netto (kg)	6,9±0,3 kg
8	Dispositivo per birra a pompa d'aria	√
9	Rilevamento a infrarossi del barilotto di birra	√
10	Sistema di radiatori in alluminio	√
11	Tecnologia di raffreddamento dei semiconduttori	√
12	Sistema di raffreddamento a conduzione d'acqua	√
13	Funzione di visualizzazione a LED	√
14	Vassoio di raccolta dell'acqua rimovibile	√
15	Regolazione della temperatura	√
16	Sistema di conservazione a freddo	Isolamento PU / Peso 350±5g
17	Tipo di clima	N/SN

PARTI E CARATTERISTICHE



1. Maniglia per coperchio superior
2. Coperchio superior
3. Connettore per uscita birra
4. Fusto di birra
5. Erogatore
6. Display LED
7. Pulsante di controllo digitale
8. Vaschetta raccogli gocce
9. Interruttore di alimentazione CA
10. Coperchio posteriore
11. Collegamento la valvola
12. Connettore per ingresso aria

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

A. INSTALLAZIONE

1. Estrarre lo spillatore refrigerato per birra dalla confezione. Posizionare lo spillatore refrigerato per birra su una superficie stabile e orizzontale e assicurarsi che sia ad almeno 10 cm di distanza da altri apparecchi o pareti, su ciascun lato, in modo da consentire una corretta ventilazione per ottenere prestazioni migliori.

2. Installare la maniglia del rubinetto collegare il rubinetto, assicurarsi che entrambe le estremità combacino perfettamente (come mostrato in figura1).

3. Posizionare la vaschetta di raccolta dell'acqua nell'apposita tacca (come mostrato nella figura 2).

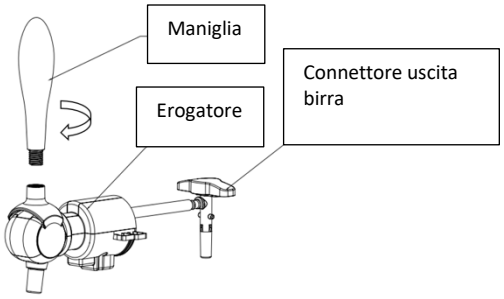


FIGURA 1

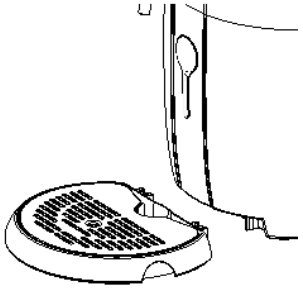


FIGURA 2

4. Verificare se il LED di rilevamento a infrarossi (come mostrato in Figura 3), sulla parte superiore sinistra e destra del lato interno del cilindro di refrigerazione del dispositivo, è sporco o danneggiato. Se il barilotto di birra non viene inserito nel barilotto di refrigerazione o rimosso, l'apparecchio non può funzionare normalmente e il pannello del display visualizza il codice "OP".

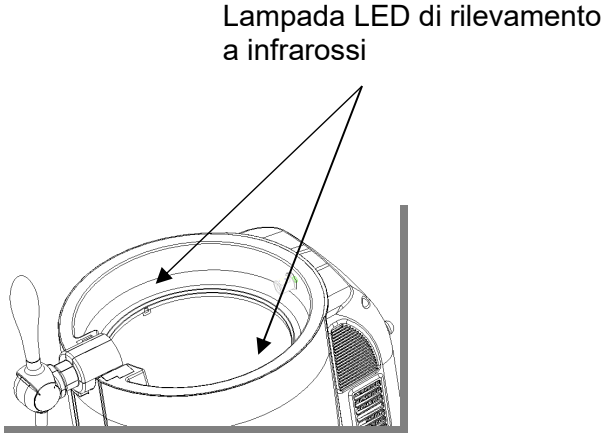


FIGURA 3

5. Rimuovere la copertura protettiva e il tubo della birra dal fusto.

6. Allineare verticalmente il dispositivo della valvola di uscita della birra con la parte di collegamento del fusto di birra al centro della superficie superiore e premerlo immediatamente nel fusto di birra. Quando si sente un clic, il dispositivo di erogazione è stato fissato correttamente sul fusto di birra (come mostrato nella Figura 5 di seguito). Dopo aver installato il dispositivo a valvola, inserire il barilotto di birra nel dispositivo.

PER UN BARILOTTO DA 5L: Il connettore fornito con lo spillatore refrigerato per birra può funzionare con tutti i fusti Heineken (o qualsiasi altro fusto pressurizzato) da 5 litri. Tuttavia, è necessario utilizzare un cacciavite a testa piatta per rimuovere la base verde dal fusto per installare il nuovo connettore, fornito con lo spillatore refrigerato per birra (Figura 4).

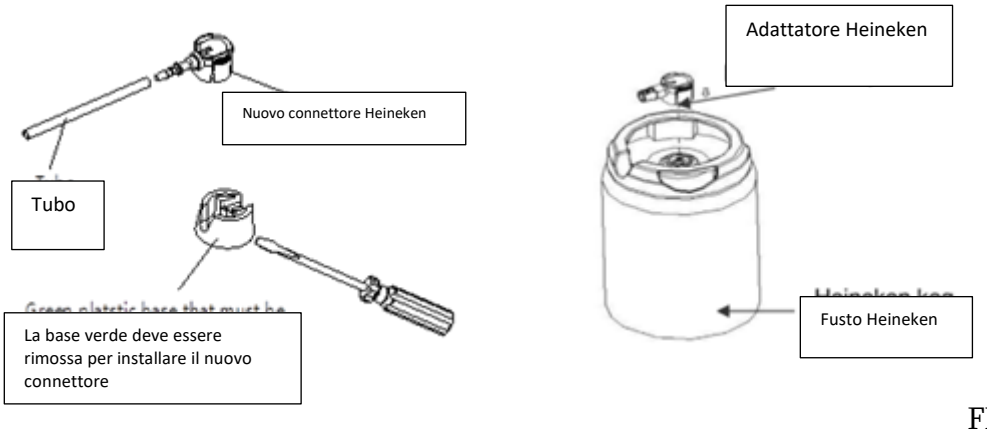


FIGURA 4 (solo per fusto da 5 litri)

7. PER UN FUSTO DA 5L : Sostituire il tubo della birra con l'adattatore (nuovo connettore Heineken) al rubinetto del dispositivo. Quindi, collegare l'adattatore al connettore della birra (Figura 5).
   Quando si installa il nuovo connettore al fusto Heineken, è necessario prima installare il tubo della birra trasparente da un'estremità al connettore: un'estremità al meccanismo del rubinetto, quindi installare il connettore al fusto Heineken (Figura 6).

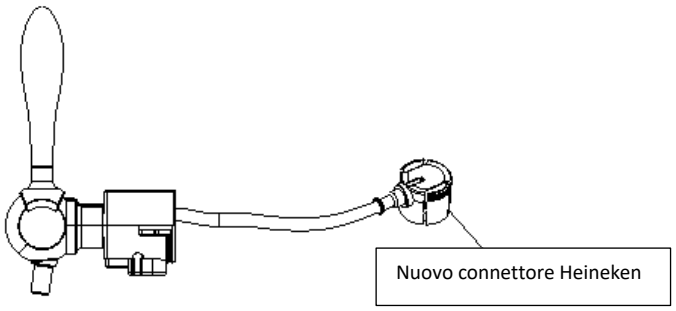


Figura 5 (solo per fusto da 5 litri)

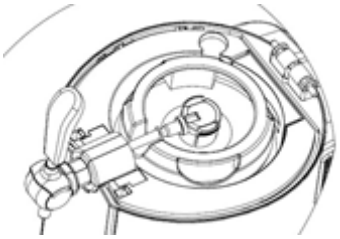


FIGURA 6 (solo per fusto da 5 litri)

⚠ **ATTENZIONE**

8. Dopo aver installato il dispositivo a valvola, mantenere il tubo di aspirazione della birra verso la posizione centrale della scanalatura centrale delle due maniglie del fusto.

9. Mantenere il fondo del barilotto di refrigerazione e del barilotto di birra libero da sporco e oggetti vari, altrimenti l'effetto di refrigerazione sarà compromesso.

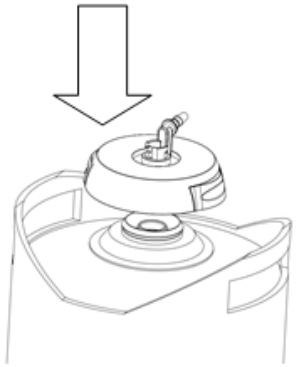


FIGURA 7

10. Inserire il connettore di ingresso rapido dell'aria all'estremità del tubo della birra sul dispositivo della valvola della birra, nella presa di ingresso rapido dell'aria, si sentirà un leggero clic ad indicare che è stato collegato (come mostrato nella Figura 8).

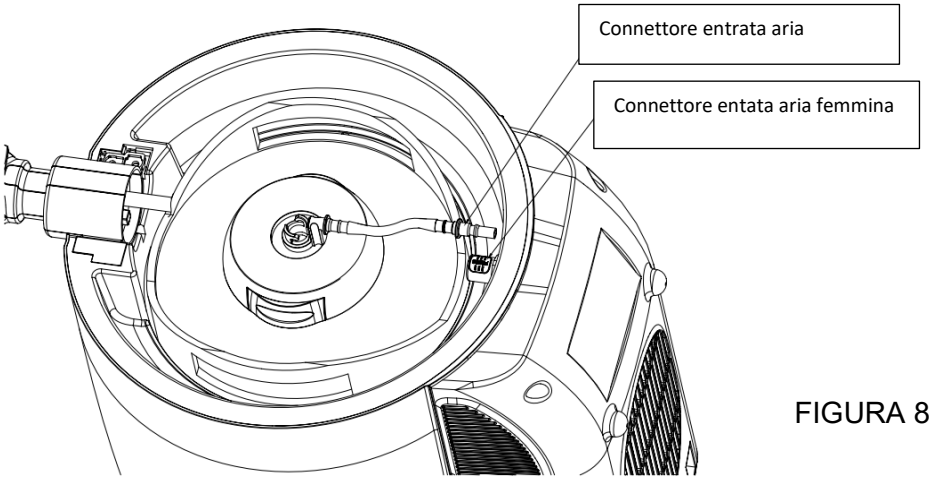


FIGURA 8

11. Inserire il gruppo del connettore rapido dell'uscita della birra all'estremità del tubo della birra sul gruppo del rubinetto rivolto verso il foro della presa di metallo, al centro del gruppo della valvola e ruotarlo in senso orario per inserirlo nella presa (come mostrato nella Figura 9).

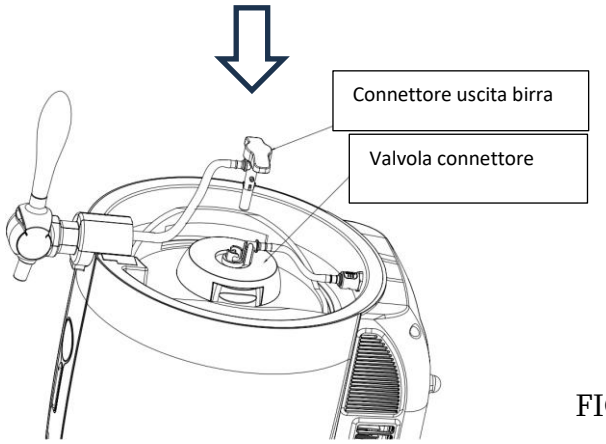


FIGURA 9

12. Coprire il coperchio superiore (vedere l'etichetta sul coperchio superiore per i dettagli). Impostare l'interruttore di alimentazione su "-" per avviare l'alimentazione e lo spillatore refrigerato per birra inizia a funzionare (impostare l'interruttore di alimentazione su o per disattivare l'alimentazione) (come mostrato nella Figura 10).

⚠ **ATTENZIONE**

Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di accendere l'interruttore di alimentazione.

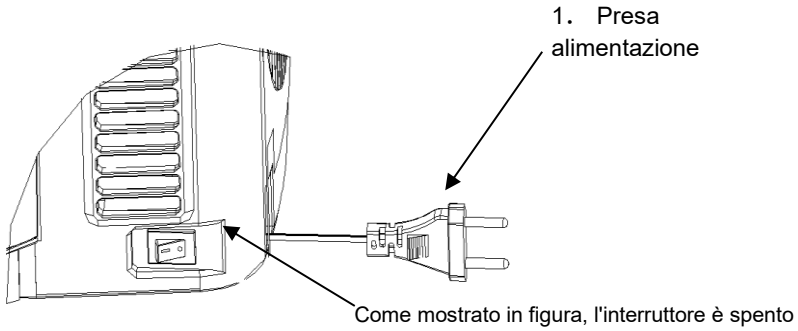


FIGURA 10

13. Ci vorranno 19-23 ore per raffreddare la birra a 3-4°C con temperature ambiente di 22-24°C. E PER mantenere la temperatura. Tuttavia, consigliamo di raffreddare inizialmente il barilotto di birra per almeno 12 ore nel frigorifero prima di inserirlo nello spillatore refrigerato per birra, soprattutto quando la temperatura ambiente è superiore a 25°C.

14. Funzione del dispaly di visualizzazione (come mostrato in Figura 11)

14.1 Recuoera giorni di freschezza: quando metti un nuovo barilotto di birra nell'apparecchio, i giorni di conservazione iniziano a registrare il numero di giorni in cui la birra è conservata nell'apparecchio. Questo numero è un conto alla rovescia da 30 a 0. Quando il numero è 0, significa che la birra deve essere sostituita. Prestare attenzione a tenere nota i giorni di conservazione della birra. Quando si desidera inserire una un nuovo barilotto, è possibile aumentare l'impostazione dei giorni premendo a lungo "+" per 3 secondi, oppure diminuire l'impostazione dei giorni premendo a lungo "-" per 3 secondi.

14.2 Durante il processo di conservazione, assicurarsi che l'apparecchio sia acceso (se si prevede di spegnere l'apparecchio durante la durata di conservazione, rimuovere il barilotto di birra e metterlo in frigorifero

per la refrigerazione).

14.3Regolazione della temperatura: La temperatura dell'apparecchio fa sempre riferimento alla precedente temperatura impostata. La temperatura di refrigerazione può essere regolata premendo il pulsante "+" o "-" sul pannello di controllo. La temperatura aumenta di un grado ogni volta che si preme il tasto "+", ogni volta che si preme il tasto "-" la temperatura scende di un grado. Il display mostra la temperatura effettiva della birra nel fusto. Premere un pulsante qualsiasi per visualizzare la temperatura impostata, per poi tornare alla temperatura effettiva dopo 3 secondi. Allo stesso tempo, premere il pulsante "+" "-" per passare da gradi Fahrenheit a gradi Centigradi, la temperatura di raffreddamento del spillatore refrigerato per birra è regolabile tra 3°C a 12° (37 ~ 54° F).Lo spillatore refrigerato per birra ha la funzione di memoria di spegnimento. Premere un pulsante qualsiasi per controllare la temperatura impostata prima dello spegnimento (l'impostazione di fabbrica è 37°F).

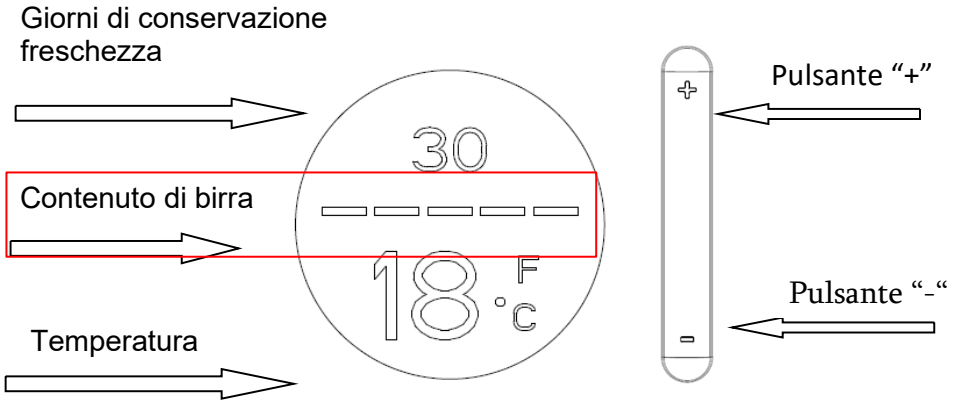


FIGURA 11

14.4Quando la maniglia del rubinetto è chiusa in posizione verticale (come mostrato nella posizione "CHIUSO" nella Figura 12), tirare la maniglia in avanti di 45 gradi per la birra (come mostrato nella posizione "APERTA" nella Figura 12).

⚠ **ATTENZIONE**

Prima di bere birra, sciacquare il bicchiere con acqua fredda. Se la temperatura del vetro è molto alta, si formerà molta schiuma. Anche se la temperatura della birra è troppo alta, si formerà molta schiuma.

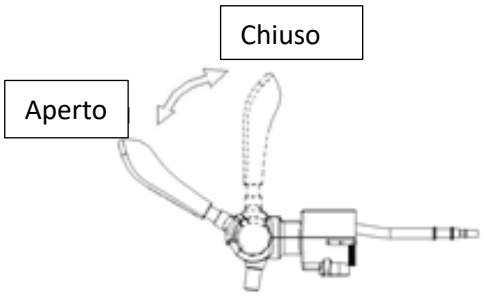


FIGURA 12

15. Quando si spilla la birra, inclinare il bicchiere verso l'uscita del rubinetto, quindi posizionare lentamente il fondo del bicchiere e il rubinetto d'uscita in verticale e aprire rapidamente la maniglia del rubinetto. Se la maniglia non è completamente aperta, si formerà molta schiuma. È meglio spillare prima

mezzo bicchiere di birra e poi fare una pausa prima di premere di nuovo.

ATTENZIONE

Il rubinetto di uscita della birra non può essere immerso nel bicchiere pieno di birra, altrimenti si former molta schiuma. Al termine dell'operazione, rilasciare la maniglia del rubinetto.

16. È normale avere più schiuma quando si versano le prime 3 birre.
17. È normale che quando la birra nel barilotto è esaurita, ci sarà un breve getto dalla bocca del rubinetto. Rilasciare la maniglia del rubinetto e chiudere il rubinetto.

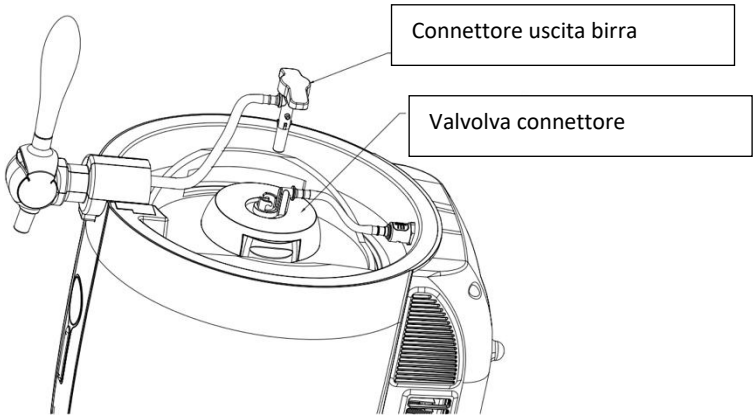
Nota : Tutte le funzioni dal pannello del display funzioneranno correttamente, ad eccezione del volume rimanente di birra che verrà corretto quando si utilizza un fusto di birra da 5 litri (parte cerchiata in rosso come nella figura sotto):



COME CAMBIARE UN FUSTO DI BIRRA

Quando la birra nel fusto si esaurisce, prima di inserire un nuovo fusto di birra (Nota: quando si cambia fusto, assicurarsi che l'apparecchio sia nello stato di avvio, altrimenti non può entrare nello stato iniziale).

1. Aprire il coperchio superiore dello spillatore refrigerato per birra.
2. Premere verso il basso il gruppo del connettore rapido all'estremità del tubo della birra sul gruppo del rubinetto, allo stesso tempo ruotare il connettore in senso antiorario fuori dalla posizione di innesto del dispositivo della valvola, quindi estrarre il connettore (come mostrato nella figura 13) .



3. Tenere premuto il pulsante bianco della presa rapida dell'ingresso dell'aria (come mostrato nella Figura 14) ed estrarre il connettore dell'ingresso rapido dell'aria all'estremità del tubo della birra, sul dispositivo della valvola dalla presa rapida dell'ingresso dell'aria (come mostrato in Figura 15).

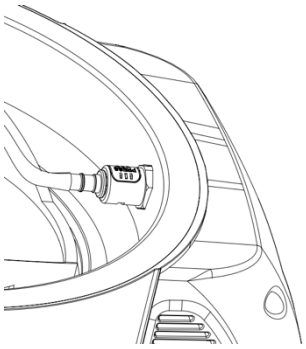


Figura 14

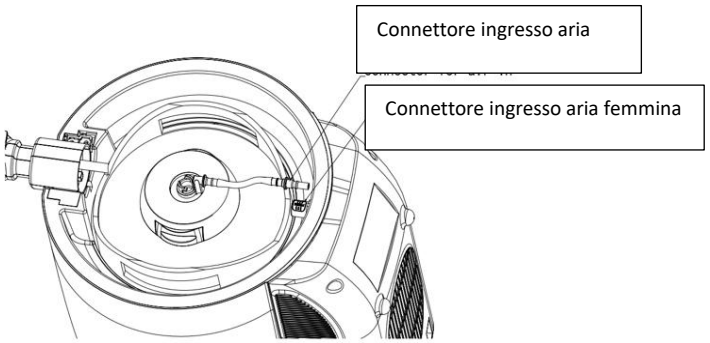


Figura 15

4. Estrarre il barilotto di birra vuoto con la valvola della birra fuori dall'apparecchio.
5. Premere i pulsanti sinistro e destro sul dispositivo della valvola della birra per estrarre il dispositivo della valvola della birra dal barilotto di birra vuoto (come mostrato nella Figura 16).

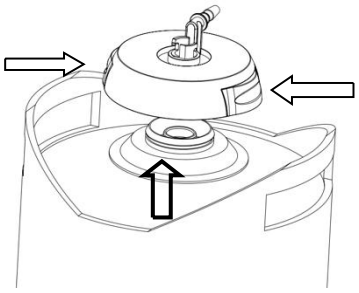


Figura 16

6. Prendere un nuovo barilotto di birra e ripetere i passaggi 5-9 nelle istruzioni per l'uso per l'installazione della spillatore refrigerato per birra. Metter il nuovo barilotto nel refrigeratore.

PULIRE IL TUBO DELLA BIRRA E IL DISPOSITIVO DELLA VALVOLA

Quando si utilizza per la prima volta o per un lungo periodo (si consiglia di pulire l'apparecchio una volta alla settimana), pulire l'intero apparecchio con un panno asciutto e pulire il gruppo del tubo di uscita e il gruppo della valvola del vino dalla botte con acqua calda. Per il gruppo del tubo di uscita, estrarre il tubo di uscita dal rubinetto secondo i seguenti passaggi:

1. Premere e tenere premuto il pulsante sotto la parte posteriore del rubinetto, il gruppo del tubo e il coperchio superiore staccabile del rubinetto si apriranno automaticamente insieme (come mostrato nella Figura 17).

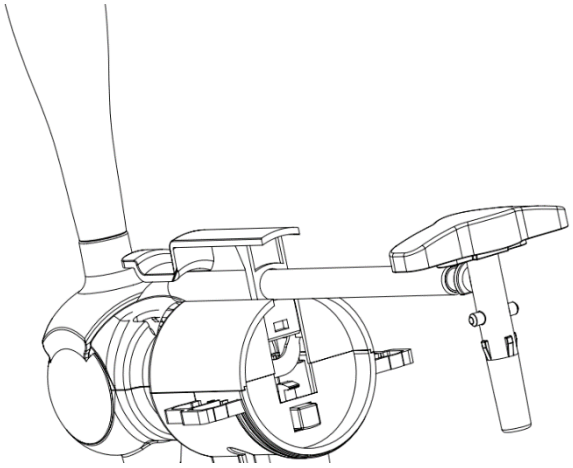


Figura 17

2. Tirare la maniglia in avanti di 45 gradi per aprire il rubinetto ed estrarre il tubo della birra (come mostrato nella Figura 18). Il gruppo del tubo della birra può essere installato in ordine inverso.

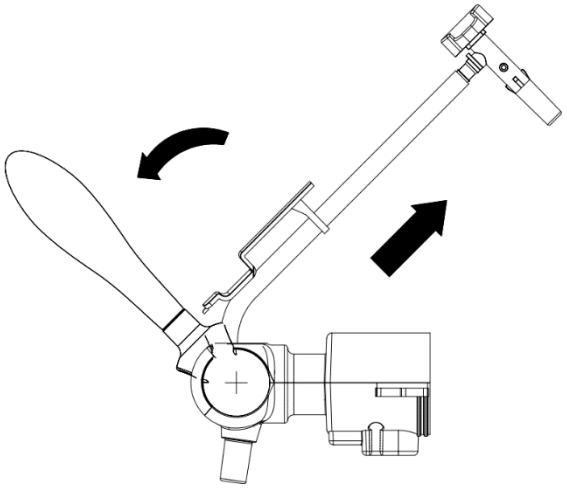


Figura 18

⚠ **ATTENZIONE**

1. Non mettere il rubinetto della birra e altre parti nella lavastoviglie o nella lavatrice per la pulizia.
2. Non utilizzare alcun detersivo, utilizzare solo acqua pura.

SOSTITUIRE I PEZZI DI RICAMBIO:

CONNETTORE VELOCE 6L	VALVOLA 6L ENTRATA TUBO
TAPPO IN GOMMA 6L	CONNETTORE 5L
MANIGLIAPER CONNETTORE VELOCE DA 6L	TUBO BIRRA 5L
TUBO DI BIRRA 6L	POMPA DI PULIZIA
CONNETTORE 6L ENTRATA ARIA	
MORSETTO 6L PER RUBINETTO	

MANUTENZIONE

Se lo spillatore refrigerato per birra non funziona correttamente, chiamare il centro di assistenza.

Per risparmiare tempo e denaro, prima di chiamare l'assistenza, consultare la Guida alla risoluzione dei problemi. Elenca le cause di problemi di funzionamento minori che è possibile correggere da soli.

Problemi	Causa	Risoluzione dei problemi
Il rubinetto non funziona/non riesce a versare la birra	1. Il tubo della birra ha una connessione scadente 2. Nessun barilotto o barilotto vuoto. 3. Il collegamento rapido dell'ingresso dell'aria non è installato correttamente.	1. Collegare bene il tubo. 2. Sostituire il barilotto 3. Collegare il connettore di ingresso rapido dell'aria.
Troppa schiuma	1. Modo sbagliato per versare la birra 2. La temperatura della birra è alta (meglio a 3-5° C) 3. Il fusto viene agitato prima dell'uso 4. Barilotto quasi vuoto	1. Aprire rapidamente il rubinetto. Controllare e scoprire la distanza corretta tra il bicchiere di birra e il rubinetto quando si spilla la birra. L'altezza generale va da 3/4 a 1 pollice. La normale schiuma dovrebbe essere densa e color crema. 2. Raffreddare la birra fino a 3-5° C. 3. Lasciar riposare il barilotto 4. Sostituire con un nuovo barilotto.
La birra fuoriesce troppo lentamente	1. Corpi estranei nel tubo di versamento. 2. Il tubo di collegamento o di versamento presenta perdite.	1. Rimuovere il tubo per pulirlo o sostituirlo. 2. Controllare se il tubo presenta perdite o meno, in tal caso sostituirlo.

Dissipazione di potenza ERP

Consumo di potenza in “modalità off”: 0 W

Codice errore	Descrizione del guasto	Azione correttiva
E1	Cortocircuito della sonda NTC	Verificare lo stato della sonda NTC. Se la sonda è difettosa, sostituirla.
E2	Circuito aperto della sonda NTC	Verificare lo stato della sonda NTC e controllare il serraggio/il collegamento dei terminali. Se necessario, sostituire la sonda.
E3	Tempo di funzionamento continuo della pompa dell'aria superiore a 4 minuti	Verificare la tenuta del tubo di alimentazione del gas. Dopo aver riparato la perdita o il guasto, riaccendere l’apparecchio.
E4	Corrente di funzionamento della pompa dell'aria troppo elevata (> 2,5 A)	Verificare se la pompa dell’aria è danneggiata. Se necessario, sostituire la pompa.

GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)
Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG
La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.
Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)
• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
• Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)
La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.
• Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.
• Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
• Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura
Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza
Per qualsiasi assistenza, visitare: https://sav.hkoenig.com
• Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)
• Conserva la prova d'acquisto.
• Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori
Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com
Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e utilizar a máquina e guarde-o num local seguro.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Este é um refrigerador de cerveja doméstico com uma torneira de alta qualidade, uma caixa e um design únicos. Utiliza uma bomba de ar para extrair a cerveja e tem funções de refrigeração e conservação. Ele traz a cerveja para a melhor temperatura para mantê-la fria (3 °C -4 °C) após 19 a 23 horas. No entanto, sugerimos que você primeiro resfrie seu barril de cerveja por pelo menos 12h em sua geladeira antes de colocá-lo no refrigerador de cerveja.

Ao usar um aparelho elétrico e para reduzir qualquer risco de incêndio, choque elétrico e / ou ferimentos, observe sempre as seguintes instruções de segurança:

1. Ler todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
2. Retire todas as embalagens e verifique cuidadosamente se a sua geleira de cerveja apresenta quaisquer danos, incluindo o cabo e a ficha.
3. Verifique se a tensão é a indicada na placa de características e se o sistema de ligação à terra está em boas condições.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu técnico, ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar acidentes.
5. Não ligar ou desligar a ficha de alimentação com as mãos molhadas.

6. Coloque a máquina de cerveja numa superfície seca e plana.
7. Para garantir uma boa ventilação da geleira de cerveja, certifique-se de que existe um espaço de pelo menos 10 cm de cada lado para permitir uma ventilação adequada do aparelho.
8. Nunca coloque a geleira de cerveja sob a luz direta do sol.
9. Nunca cubra a geleira de cerveja com outro objeto.
10. A geleira de cerveja deve ser instalada num local protegido das intempéries, como vento, chuva, etc.
11. Antes de proceder à limpeza ou manutenção, certifique-se de que o cabo do aparelho está desligado da tomada. Se não o fizer, pode provocar choques eléctricos ou a morte.
12. Não mergulhe a máquina de cerveja ou a ficha de alimentação em água ou em qualquer outro líquido.
13. Não utilizar um pano áspero ou uma substância abrasiva para limpar a geleira de cerveja.
14. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido instruções sobre a sua utilização ou se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
15. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, desde que sejam vigiadas, tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos riscos envolvidos.
16. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e

sejam supervisionadas por um adulto.
17. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
18. Ao utilizar equipamento elétrico, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
19. Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa de identificação corresponde à tensão principal da sua instalação. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
20. Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
21. Mantenha este manual de instruções à mão e transmita-o ao futuro proprietário em caso de transferência do aparelho.
22. O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais evidentes de danos ou se estiver a verter.
23. O aparelho não se destina a ser operado por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto.
24. Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se tiver sido danificado ou se tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu técnico ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar acidentes.
25. Desligue o aparelho da tomada depois de o utilizar ou antes de o limpar.
26. Guarde este manual de instruções num local seguro.
27. Não guarde substâncias explosivas, tais como aerossóis que contenham gás inflamável, neste aparelho.

28. Este aparelho foi concebido para uma utilização doméstica ou similar, como por exemplo
- pelo pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- alojamento e pequeno-almoço;
- ao sector da restauração e a actividades similares (que não o comércio a retalho).

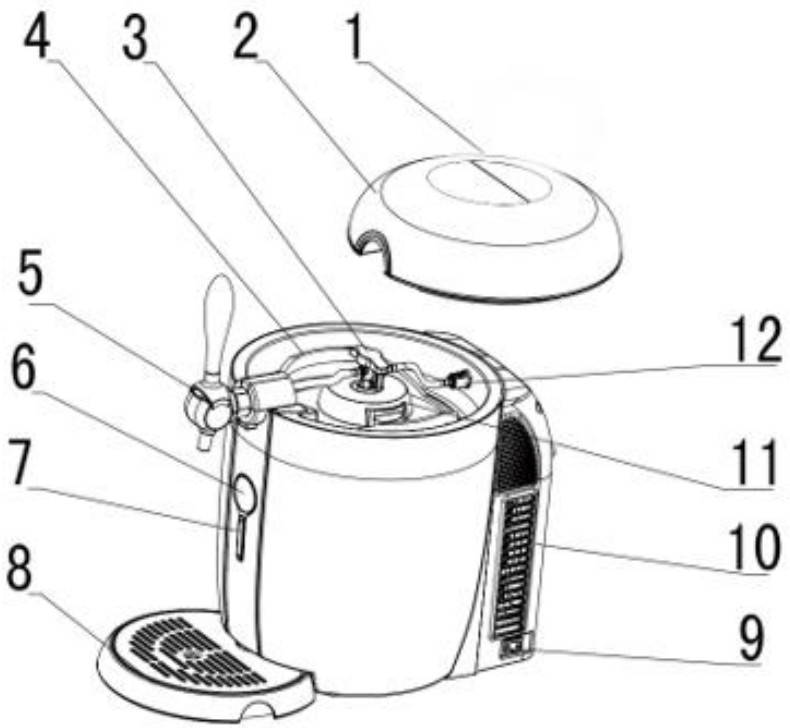
COMO SELECCIONAR UM BARRIL

1. Apenas os bidões de pressão selados de 6-5 litros são adequados.
2. Preste especial atenção às instruções de segurança e armazenamento no bidão.
3. Verificar se o bidão não está danificado ou fora de prazo antes de o comprar.
4. Proteger a superfície superior de choques, caso contrário pode ser difícil colocar a mangueira de aspiração.
5. Recomendamos que mantenha o barril de cerveja de 5 ou 6 litros no frigorífico (a uma temperatura máxima de 4°C) durante mais de 12 horas antes de o colocar na geleira de cerveja.
6. O barril de cerveja aberto tem um prazo de validade de 30 dias. Certifique-se de que a geleira está a funcionar quando coloca o barril. Se pretender parar o aparelho durante um longo período de tempo, coloque o barril no frigorífico para o guardar.
7. Não colocar o barril no congelador, caso contrário será destruído.
8. Nunca agitar o barril antes de o utilizar.
9. Evitar colocar o barril sob a luz direta do sol ou a temperaturas superiores a 30°C para evitar a sua explosão.
10. Armazenar o barril de cerveja a uma temperatura baixa e num ambiente estável. Não o abra antes de o utilizar.
11. Se houver pressão no barril, é proibido danificar a parte superior da ligação do barril de cerveja. Não utilize um barril danificado, pois isso danificaria o refrigerador. Só deve ser utilizada uma torneira com um sistema de abastecimento adequado para o refrigerador.
12. A pressão máxima do barril é de 1,5 bar.
13. Os bidões não devem ser empilhados quando armazenados.

CARACTERÍSTICAS

No.	Descrição do produto	Especificação
1	Tensão	CA 220 - 240 V, 50/60 Hz
2	Capacidade	6 litros
3	Potência nominal	65 W
4	Desempenho de arrefecimento	Temperatura mínima do tambor: 3-12 ℃ (para uma temperatura ambiente de 22-24 ℃)
5	Nível de ruído	50 dB(A); (ruído ambiente ≤25dB(A))
6	Dimensões (cm)	49,5 x 29 x 47,6
7	Peso líquido (kg)	6,9 ± 0,3 kg
8	Máquina de cerveja com bomba de ar	√
9	Deteção de barris de cerveja por infravermelhos	√
10	Sistema de radiadores em alumínio	√
11	Tecnologia de arrefecimento de estado sólido	√
12	Sistema de arrefecimento por circuito de água	√
13	Função de ecrã	√
14	Bandeja de recolha de gotas amovível	√
15	Controlo da temperatura	√
16	Sistema de conservação do frio	Isolamento PU / Poids 350± 5g
17	Tipo de climatização	N/SN

DESCRIÇÃO



1. Pega da tampa superior
2. tampa superior
3. Ligação de saída
4. Cilindro
5. Torneira
6. Ecrã LED
7. Botão de controlo
8. Tabuleiro
9. Interruptor
10. Tampa traseira
11. Ligação da válvula
12. Ligação da entrada de ar

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

1. Retire a geleira de cerveja da embalagem. Coloque-a numa superfície estável e nivelada e certifique-se de que está a uma distância mínima de 10 cm de outros aparelhos ou paredes de ambos os lados, para permitir uma ventilação adequada e um melhor funcionamento.
2. Coloque a pega da torneira, ligue a torneira e certifique-se de que as duas extremidades encaixam perfeitamente (como mostra a Figura 1).
3. Coloque o tabuleiro de recolha de água no entalhe (como mostra a figura 2).

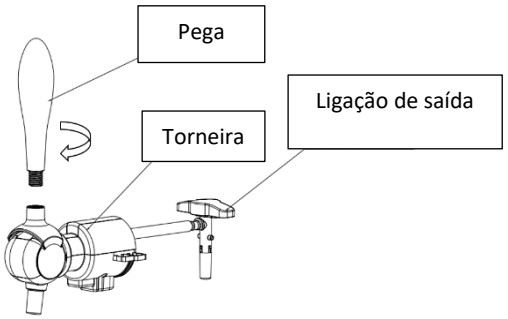


Figura 1

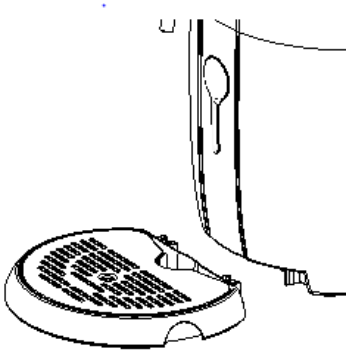


Figura 2

4. Verificar se o LED de deteção de infravermelhos (conforme ilustrado na Figura 3), situado na parte superior esquerda e direita do interior do tabuleiro de refrigeração do refrigerador, está sujo ou danificado. Se o barril de cerveja não for colocado ou retirado do tabuleiro de arrefecimento, o refrigerador não funcionará normalmente e o painel de visualização apresentará o código OP.

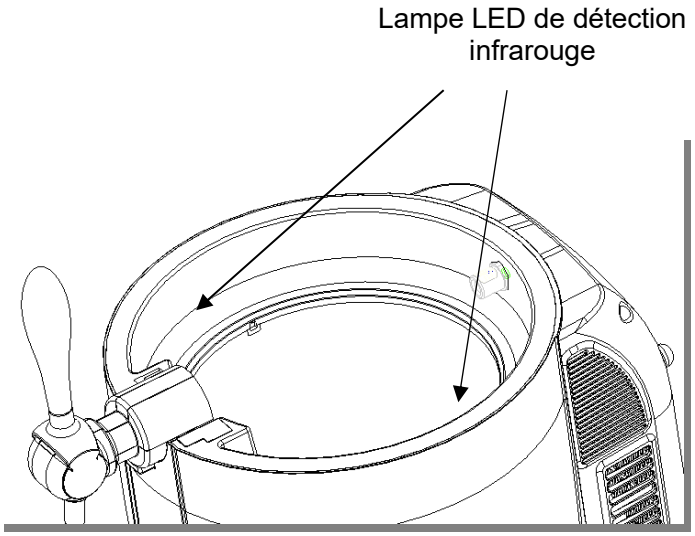


Figura 3

5. Retirar a tampa de proteção e o tubo de cerveja do barril.
6. Alinhar o conjunto da válvula de saída de cerveja verticalmente com o encaixe do barril de cerveja no meio da superfície superior do barril de cerveja e empurrá-lo imediatamente para dentro do barril de cerveja. Quando se ouve um clique, isso indica que o encaixe está bem colocado no barril de cerveja (como se mostra nas Figuras 5 e 6 abaixo). Depois de instalar o conjunto da válvula, coloque o barril de cerveja no tabuleiro de refrigeração da geleira.
   PARA UM BARRILETE DE 5 L: O encaixe fornecido com a sua geleira de cerveja funcionará com todos os barris Heineken de 5 litros (ou barris de pressão). No entanto, terá de utilizar uma chave de fendas de cabeça chata para remover a base verde do barril, de modo a instalar o novo encaixe fornecido com a geleira de cerveja (Figura 4).

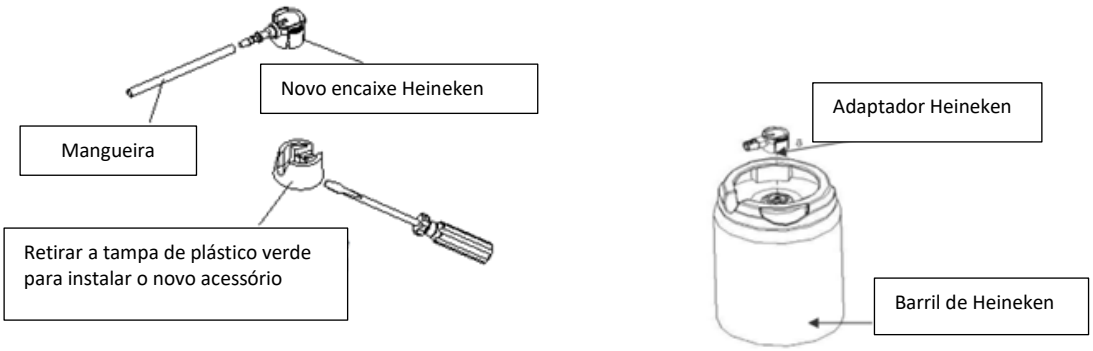


Figura 4 *(Apenas para um bidão de 5 litros)*

7. <u>PARA UMA GARRAFA DE 5 L</u>: Substitua a mangueira de cerveja pelo adaptador (novo encaixe Heineken) na torneira do refrigerador. Em seguida, ligue o adaptador à ligação de cerveja da torneira (Figura 5).
Ao instalar o novo encaixe no barril Heineken, é necessário ligar primeiro uma extremidade da mangueira de cerveja transparente a este encaixe, depois a outra extremidade ao mecanismo da torneira e, em seguida, instalar o conjunto no barril Heineken (Figura 6).

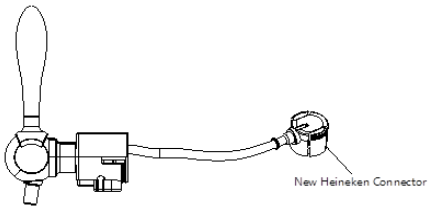


Figura 5 *(Apenas para um bidão de 5 litros)*

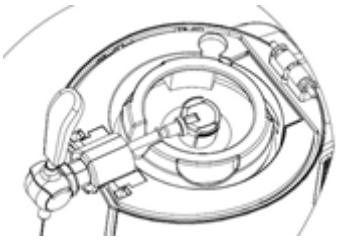


Figura 6 (Apenas para um *barril de 5 litros)*

ATENÇÃO

8. Depois de instalar o dispositivo da válvula, segurar o tubo de entrada de cerveja na direção da posição central da ranhura central de ambas as pegas do barril.

9. Manter os fundos do tanque de refrigeração e do barril de cerveja sem sujidade, caso contrário a refrigeração será menos eficaz.

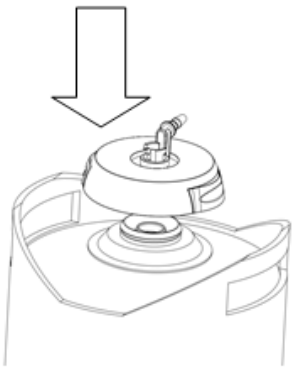


Figura 7

10. Introduza o conetor de entrada de ar na extremidade da mangueira de cerveja no conjunto da válvula na tomada de entrada de ar e pode ouvir um ligeiro clique que indica que está bem ligado (como mostra a Figura 8).

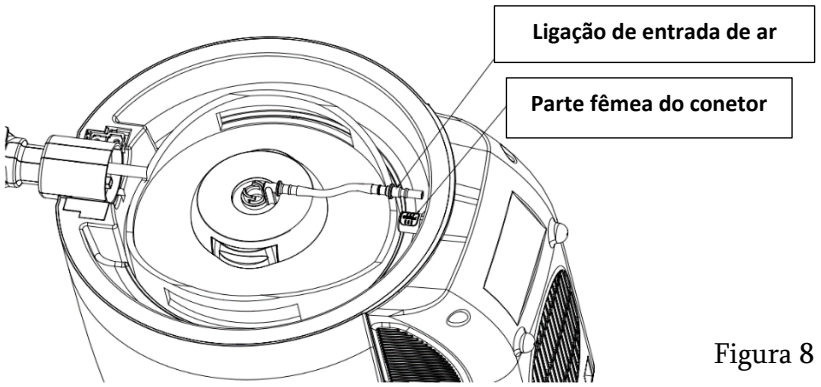


Figura 8

11. Insira o encaixe de saída na extremidade do tubo de cerveja no mecanismo da válvula, virado para o orifício no casquilho metálico no centro da válvula, e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o inserir no casquilho (como indicado na Figura 9).

12. Feche a tampa superior (consulte a etiqueta na tampa para mais pormenores). Colocar o interrutor na posição - para ligar a máquina de cerveja, que começará a funcionar (colocar o interrutor na posição o para desligar o aparelho) (conforme ilustrado na Figura 10).

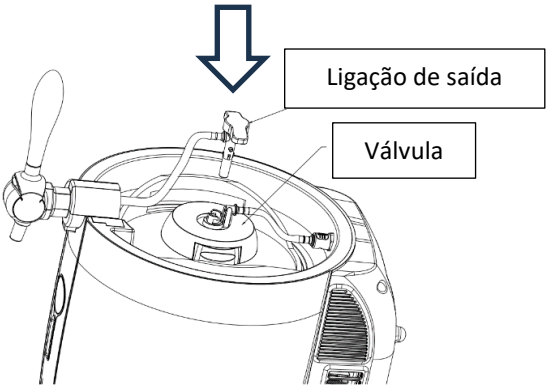
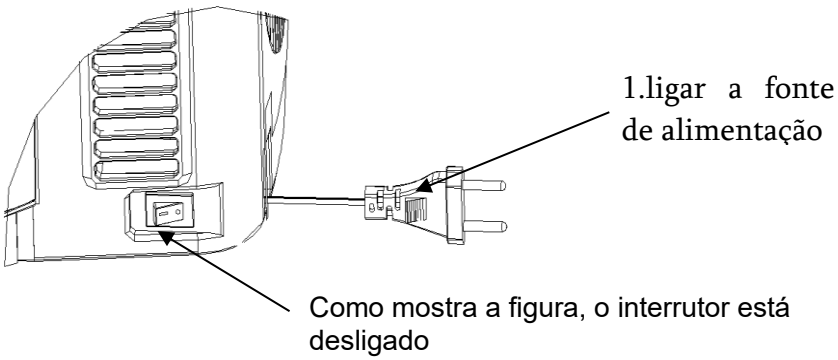


Figura 9

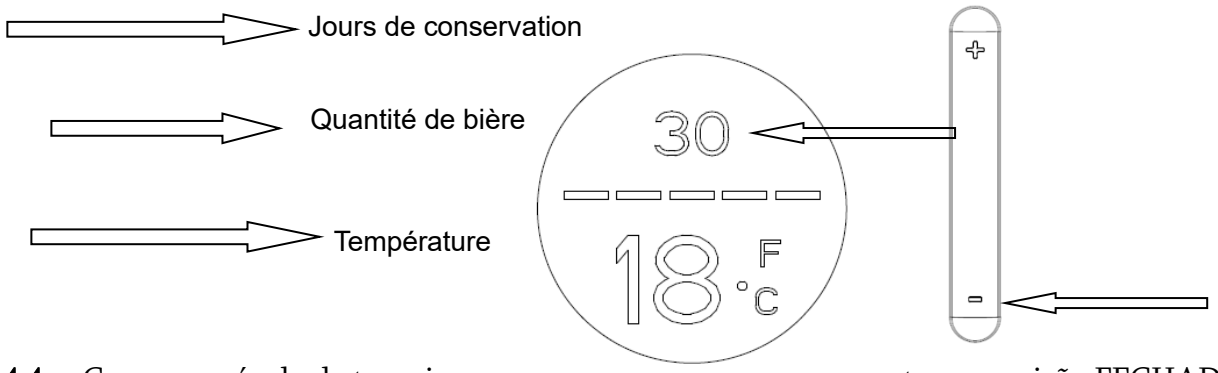
CUIDADO
Certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar a geleira de cerveja.

Figura 10



13. Serão necessárias 19-23 horas para arrefecer a cerveja até 3-4°C com uma temperatura ambiente de 22-24°C. No entanto, sugerimos que você primeiro resfrie seu barril de cerveja por pelo menos 12 horas em sua geladeira antes de colocá-lo no refrigerador de cerveja, especialmente quando a temperatura ambiente estiver acima de 25 ° C.
14. Função do painel de visualização (como mostrado na Figura 11)
    14.1. Dias de armazenamento a frio: Quando se coloca um novo barril de cerveja no aparelho, este começa a registar o número de dias em que a cerveja esteve armazenada, numa contagem decrescente de 30 a 0. Quando o número é 0, significa que a cerveja tem de ser substituída. Tenha o cuidado de anotar os dias de conservação da cerveja. Se quiser substituir um barril de cerveja que já foi aberto, pode aumentar/diminuir os dias premindo +/- durante 3 segundos.
    14.2. Durante o armazenamento, certifique-se de que o aparelho está ligado (se pretender desligá-lo durante o armazenamento, retire o barril de cerveja e coloque-o no frigorífico para o manter frio).
    14.3. Regulação da temperatura: A temperatura do frigorífico é a temperatura definida anteriormente. A temperatura de refrigeração pode ser ajustada premindo o botão + ou - no painel de controlo. A temperatura aumenta/diminui um grau de cada vez que o botão +/- é premido. O ecrã mostra a temperatura da cerveja no barril. Premir qualquer botão para visualizar a temperatura definida e regressar à temperatura atual após 3 segundos. Ao mesmo tempo, premir o botão +/- para alternar entre fahrenheit e centígrados. A temperatura de arrefecimento do aparelho é ajustável entre 3 e 12°C (37 ~ 54 °F).

A máquina de cerveja tem uma função de memória quando está desligada. Prima qualquer botão para verificar a temperatura definida antes de a desligar (a definição de fábrica é de 3°C).



14.4. Com o manípulo da torneira na posição vertical (como se mostra na posição FECHADA na Figura 12), puxe o manípulo 45 graus para a frente para libertar a cerveja (como se mostra na posição ABERTA na Figura 12).

ATENÇÃO

Antes de beber cerveja, lavar o copo com água fria. Se o copo estiver muito quente ou se a temperatura da cerveja for demasiado elevada, isso provocará muitas bolhas.

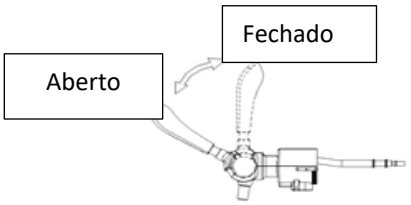


Figura 12

15. Quando servir cerveja, primeiro incline o copo, depois endireite-o lentamente e abra a torneira até ao fim. Se não o fizer, vai provocar muitas bolhas. É preferível encher primeiro meio copo com cerveja e depois fazer uma pausa antes de o encher completamente.

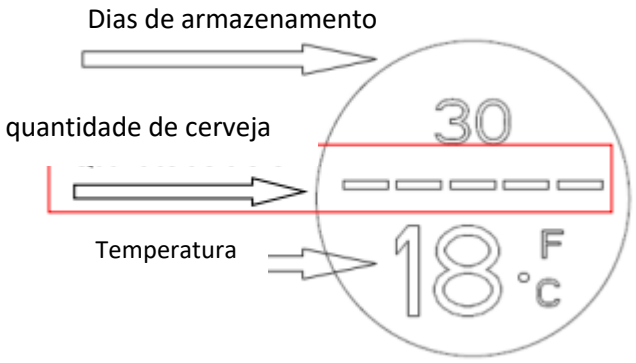
ATENÇÃO

A torneira não deve ser imersa no copo cheio de cerveja, caso contrário provocará muitas bolhas. Quando o copo estiver cheio, voltar a colocar o manípulo da torneira na posição vertical.

16. É normal que haja mais bolhas quando se enchem os primeiros 3 copos.

17. Quando já não houver mais cerveja no barril, é normal que saia um jato da torneira. Solte o manípulo e feche a torneira.

Nota: Todas as funções do painel de visualização funcionam corretamente, com exceção do volume de cerveja restante quando se utiliza um barril de 5 litros (assinalado a vermelho na figura abaixo):

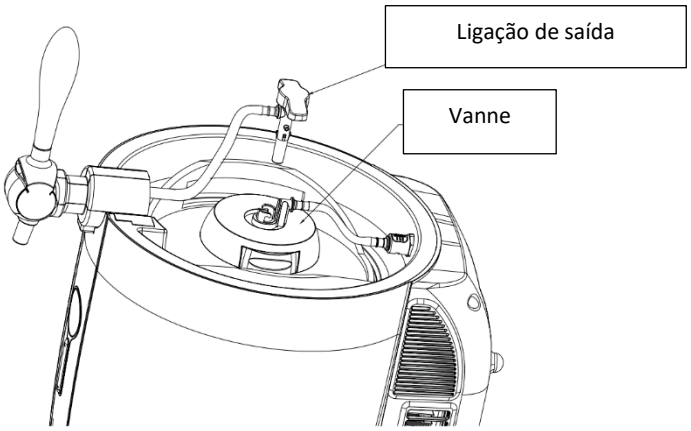


COMO MUDAR UM BARRIL

Quando a cerveja do barril tiver acabado, antes de introduzir um novo barril, certifique-se de que o aparelho está ligado.

1. Abrir a tampa superior da máquina de cerveja.
2. Pressionar o acoplamento de libertação rápida na extremidade do tubo de cerveja no mecanismo da válvula, rodar simultaneamente o acoplamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o soltar do dispositivo da válvula e, em seguida, retirar o acoplamento (como indicado na Figura 13)

Figura 13



3. Premir e manter premido o botão branco na entrada de ar (como indicado na figura 14) e retirar o conetor da entrada de ar na extremidade da mangueira de cerveja do conjunto da válvula de entrada de ar (como indicado na figura 15).

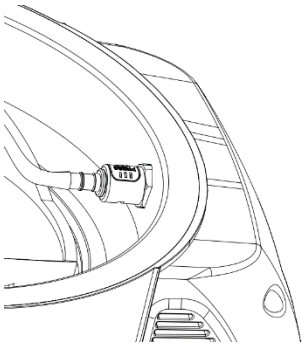


Figura 14

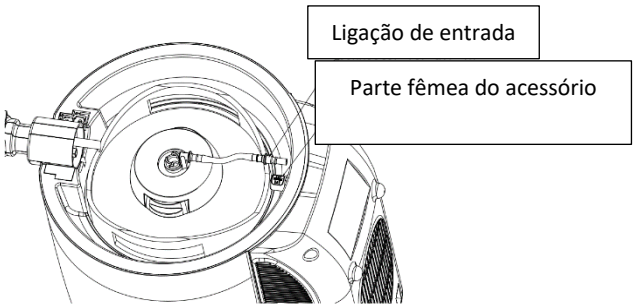


Figura 15

4. Retirar o barril de cerveja vazio com a válvula do refrigerador.
5. Premir os botões esquerdo e direito no conjunto da válvula para a retirar do barril de cerveja vazio (como se mostra na Figura 16).

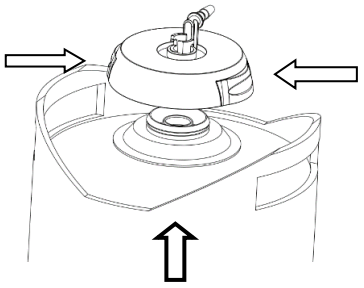


Figure 16

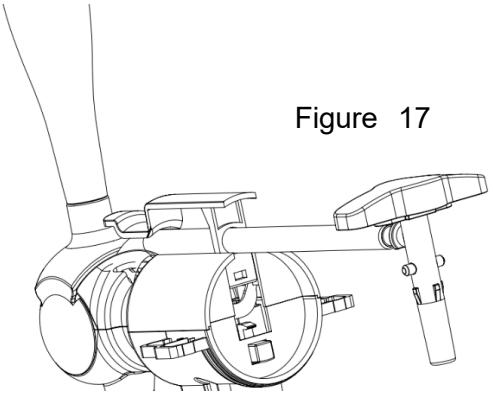
6. Pegar num novo barril de cerveja e repetir os passos 5 a 9 do manual de instruções. Colocar o novo barril na geleira de cerveja.

LIMPEZA DO TUBO DE CERVEJA E DO CONJUNTO DA VÁLVULA

Aquando da primeira utilização ou durante um longo período de tempo (recomenda-se uma limpeza semanal), limpar todo o aparelho com um pano seco e limpar o conjunto da mangueira de saída da torneira e o conjunto da válvula do barril com água quente. Para o conjunto da mangueira de saída, retire-o da torneira seguindo os passos seguintes:

1. Prima e mantenha premido o botão na parte de trás da torneira, e o conjunto da mangueira de cerveja e a tampa superior amovível da torneira abrir-se-ão automaticamente em conjunto (como mostra a Figura 17).

Figure 17



2. Puxe o manípulo 45 graus para a frente para abrir a torneira e retirar o tubo de cerveja (conforme ilustrado na Figura 18). O conjunto do tubo de cerveja pode ser instalado pela ordem inversa.

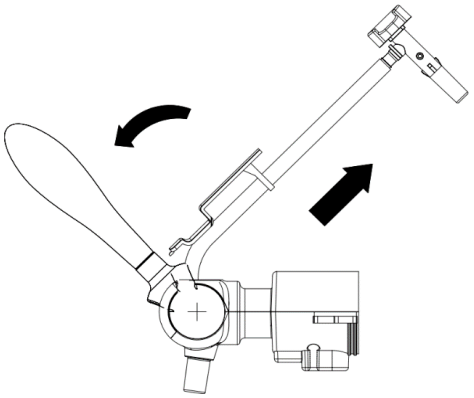


Figure 18

ATENÇÃO

3. Não coloque a torneira e outras peças na máquina de lavar loiça ou na máquina de lavar roupa para as limpar.
4. Não utilize detergente, apenas água pura.

SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS SOBRESSALENTES :

ACOPLAMENTO RÁPIDO 6 L	TUBO DE VÁLVULA 6 L
ROLHA DE BORRACHA 6 L	CONECTOR 5 L
PEGA PARA ACOPLAMENTO RÁPIDO 6 L	5l MANGUEIRA DE CERVEJA
MANGUEIRA DE CERVEJA 6 L	BOMBA DE LIMPEZA
ENCAIXE DE ENTRADA DE AR 6 L	
SUPORTE DE TORNEIRA 6 L	

MANUTENÇÃO

Se a máquina de cerveja não estiver a funcionar corretamente, contacte o serviço técnico.

Antes de contactar o serviço técnico, para poupar tempo e dinheiro, consulte o guia de resolução de problemas. Este

indica as causas de pequenas avarias que podem ser reparadas pelo próprio utilizador.

Problema	Causa	Solução
A torneira não funciona/não deita cerveja	1. O tubo da cerveja está incorretamente ligado. 2. Não há barril ou não há cerveja no barril. 3. O conetor de entrada de ar não está ligado corretamente.	1. Ligar firmemente o tubo da cerveja. 2. Introduzir um novo barril. 3. Ligar o conetor de entrada de ar.
Demasiadas bolhas	1. A forma errada de deitar cerveja num copo. 2. A temperatura da cerveja é alta (de preferência 3-5 °C). 3. O barril foi agitado antes do uso. 4. Quase não há cerveja no barril.	1. Abrir rapidamente a torneira até ao fim. Verifique a distância correcta entre o copo e a torneira quando servir cerveja. A distância habitual é de 2-3 cm. A espuma deve ser espessa e cremosa. 2. Refrigerar a cerveja a 3-5°C. 3. Coloque o barril de cerveja de lado por um tempo até que não haja mais bolhas dentro. 4. Coloque um novo barril.
A cerveja corre demasiado devagar	1. Corpo estranho no tubo de saída. 2. A ligação ou o tubo de saída tem fugas.	1. Retirar a mangueira de cerveja para a limpar ou substituir. 2. Verifique se a mangueira tem fugas. Se for o caso, substitua-a.

Dissipação de energia do ERP

Consumo de energia em "modo desligado": 0W

Código de avaria	Descrição da avaria	Ação corretiva
E1	Curto-circuito na sonda NTC	Verificar o estado da sonda NTC. Se a sonda estiver avariada, substituí-la.
E2	Circuito aberto da sonda NTC	Verifique o estado da sonda NTC e verifique o aperto/ligação dos terminais. Substitua a sonda, se necessário.
E3	Tempo de funcionamento contínuo da bomba de ar superior a 4 minutos	Verifique a estanqueidade do tubo de alimentação de gás. Após reparar a fuga ou a avaria, ligue novamente o aparelho.
E4	Corrente de funcionamento da bomba de ar demasiado elevada (> 2,5 A)	Verifique se a bomba de ar está danificada. Substitua a bomba, se necessário.

GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)
Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vicios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG
A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.
O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)
• Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
• Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)
A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.
• Desgaste normal resultante da utilização do produto.
• Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
• Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
• Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
• Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
• Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
• Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.
• Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
• Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
• Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excecionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste
Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência
Para qualquer assistência, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.

• Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)
• Guarde o seu comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios
As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com
Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATENÇÃO:



Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

WAŻNE INFORMACJE

Jest to domowa chłodziarka do piwa z wysokiej jakości kranem, unikalną obudową i konstrukcją. Wykorzystuje pompę powietrza do zasysania piwa i posiada funkcje chłodzenia i konserwacji. Doprowadza piwo do najlepszej temperatury, aby było zimne (3°C-4°C) po 19-23 godzinach. Sugerujemy jednak, aby najpierw schłodzić beczkę piwa przez co najmniej 12 godzin w lodówce przed umieszczeniem jej w chłodziarce do piwa.

Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego i w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń, należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

1. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Usunąć całe opakowanie i dokładnie sprawdzić chłodziarkę do piwa pod kątem uszkodzeń, w tym przewodu i wtyczki.
3. Sprawdź, czy napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej i czy system uziemienia jest w dobrym stanie.
4. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego technika, lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec wypadkom.
5. Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki zasilania, gdy ręce

są mokre.
6. Chłodziarkę do piwa należy umieścić na suchej, równej powierzchni.
7. Aby zapewnić dobrą wentylację chłodziarki do piwa, należy upewnić się, że z każdej strony jest co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni.
8. Nigdy nie umieszczaj chłodziarki w bezpośrednim świetle słonecznym.
9. Nigdy nie przykrywaj chłodziarki innym przedmiotem.
10. Chłodziarka do piwa musi być zainstalowana w miejscu chronionym przed czynnikami atmosferycznymi, takimi jak wiatr, deszcz itp.
11. Przed czyszczeniem lub serwisowaniem należy upewnić się, że przewód urządzenia jest odłączony. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym lub śmierć.
12. Nie wolno zanurzać chłodziarki do piwa ani wtyczki zasilania w wodzie lub innych płynach.
13. Do czyszczenia chłodziarki do piwa nie wolno używać szorstkiej szmatki ani substancji ściernych.
14. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia lub są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
15. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co

najmniej 8 lat, pod warunkiem, że są one nadzorowane, otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są w pełni świadome związanych z tym zagrożeń.
16. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
17. Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
18. Podczas korzystania ze sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
19. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada głównemu napięciu instalacji. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
20. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
21. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i przekazać ją przyszłemu właścicielowi w przypadku przekazania urządzenia.
22. Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub przecieka.
23. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez zewnętrzny zegar sterujący lub system zdalnego sterowania.
24. Nie używaj urządzenia, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, nie działają prawidłowo, zostały uszkodzone lub upuszczone. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego technika lub wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec wypadkom.

25. Odłącz urządzenie po użyciu lub przed czyszczeniem.
26. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
27. W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych, takich jak aerozole zawierające łatwopalny gaz.
28. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub podobnego, takiego jak
- przez pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- zakwaterowanie typu „bed and breakfast”;
- w sektorze restauracyjnym i podobnej działalności (innej niż handel detaliczny).

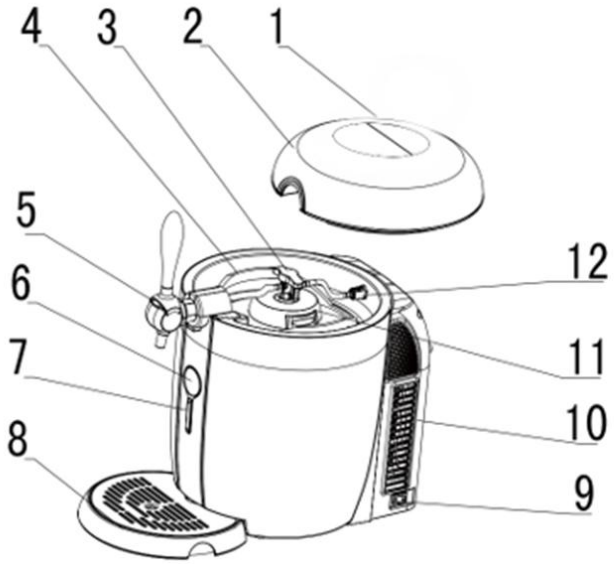
JAK WYBRAĆ LUFĘ

1. Odpowiednie są tylko szczelne beczki ciśnieniowe o pojemności 6-5 litrów.
2. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i przechowywania umieszczone na beczce.
3. Przed zakupem należy sprawdzić, czy bęben nie jest uszkodzony lub przeterminowany.
4. Należy chronić górną powierzchnię przed uderzeniami, w przeciwnym razie umieszczenie węża ssącego może być utrudnione.
5. Zalecamy przechowywanie beczki z piwem o pojemności 5 lub 6 litrów w lodówce (w maksymalnej temperaturze 4°C) przez ponad 12 godzin przed umieszczeniem jej w chłodziarce do piwa.
6. Okres trwałości otwartej beczki piwa wynosi 30 dni. Upewnij się, że chłodziarka pracuje podczas wkładania beczki. Jeśli urządzenie ma nie pracować przez dłuższy czas, beczkę należy umieścić w lodówce.
7. Nie wkładaj beczki do zamrażarki, w przeciwnym razie ulegnie zniszczeniu.
8. Nigdy nie wstrząsaj beczką przed użyciem.
9. Unikaj umieszczania beczki w bezpośrednim świetle słonecznym lub w temperaturze powyżej 30°C, aby zapobiec jej eksplozji.
10. Beczkę piwa należy przechowywać w niskiej temperaturze i w stabilnym środowisku. Nie otwierać przed użyciem.
11. Jeśli w beczce znajduje się ciśnienie, zabrania się uszkadzania górnej części złącza beczki z piwem. Nie wolno używać uszkodzonej beczki, ponieważ może to spowodować uszkodzenie chłodziarki. Należy używać wyłącznie kranu z systemem zasilania odpowiednim dla chłodziarki.
12. Maksymalne ciśnienie w beczce wynosi 1,5 bara.
13. Podczas przechowywania beczek nie wolno ustawiać jedna na drugiej.

CECHY

Nie.	Opis	Specyfikacja
1	Napięcie	CA 220 - 240 V, 50/60 Hz
2	Pojemność	6 litrów
3	Moc znamionowa	65 W
4	Wydajność chłodzenia	Min. temperatura bębna: 3-12°C (dla temperatury otoczenia 22-24°C)
5	Poziom hałasu	50 dB(A); (hałas otoczenia ≤25dB(A))
6	Wymiary (cm)	49,5 x 29 x 47,6
7	Waga netto (kg)	6,9 ± 0,3 kg
8	Automat do piwa z pompą powietrza	√
9	Wykrywanie beczek piwa w podczerwieni	√
10	Aluminiowy system chłodzenia	√
11	Technologia chłodzenia półprzewodnikowego	√
12	System chłodzenia obiegiem wody	√
13	Funkcja wyświetlacza	√
14	Wyjmowana taca ociekowa	√
15	Kontrola temperatury	√
16	System utrzymywania niskiej temperatury	Izolacja PU / Waga 350± 5g
17	Typ klimatu	N/SN

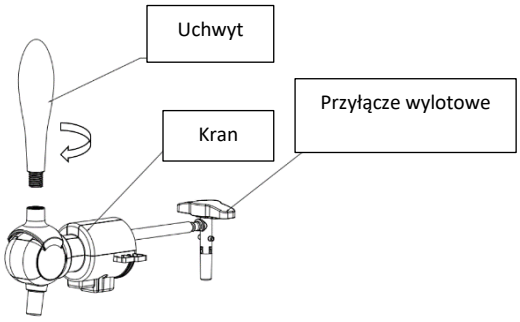
OPIS



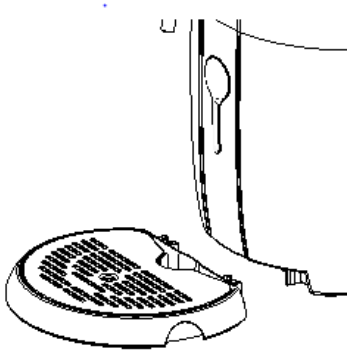
1. Pega da tampa superior
2. Tampa superior
3. Ligação de saída
4. Cilindro
5. Torneira
6. Ecrã LED
7. Botão de controlo
8. Tabuleiro
9. Interruptor
10. Tampa traseira
11. Ligação da válvula
12. Ligação da entrada de ar

INSTALACJA I OBSŁUGA

1. Wyjmij chłodziarkę do piwa z opakowania. Umieść ją na stabilnej, równej powierzchni i upewnij się, że znajduje się co najmniej 10 cm od innych urządzeń lub ścian po obu stronach, aby zapewnić odpowiednią wentylację i lepsze działanie.
2. Zamontuj uchwyt kranu, podłącz kran i upewnij się, że oba końce idealnie do siebie pasują (jak pokazano na rysunku 1).
3. Umieść tackę ociekową w wycięciu (jak pokazano na rysunku 2).

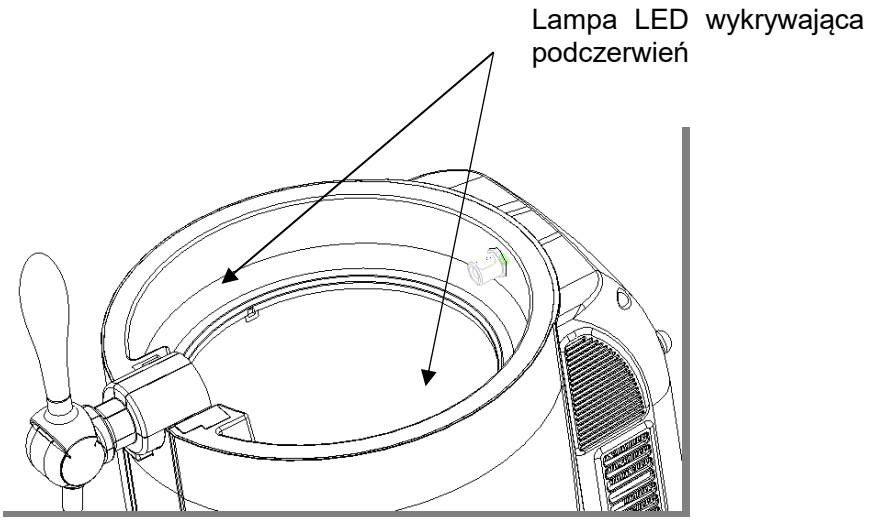


Rysunek 1



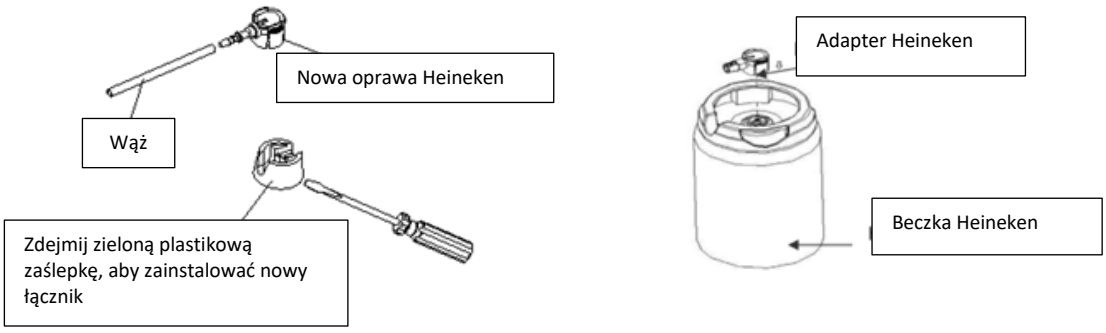
Rysunek 2

4. Sprawdź, czy dioda LED wykrywania podczerwieni (jak pokazano na Rysunku 3), znajdująca się w lewym górnym i prawym górnym rogu wewnątrz tacy chłodzącej chłodziarki, nie jest zabrudzona lub uszkodzona. Jeśli beczka z piwem nie zostanie umieszczona lub wyjęta z tacy chłodzącej, chłodziarka nie będzie działać normalnie, a na panelu wyświetlacza pojawi się kod *OP*.



Rysunek 2

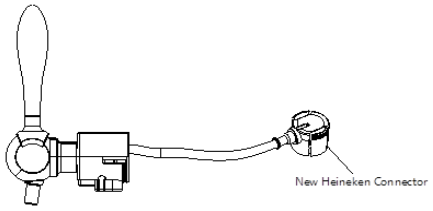
5. Zdejmij pokrywę ochronną i rurkę do piwa z beczki.
6. Wyrównaj zespół zaworu wylotowego piwa pionowo ze złączką beczki piwa na środku górnej powierzchni beczki piwa i natychmiast wepchnij go do beczki piwa. Gdy usłyszysz kliknięcie, oznacza to, że złączka jest dobrze osadzona na beczce piwa (jak pokazano na rysunkach 5 i 6 poniżej). Po zainstalowaniu zespołu zaworu umieść beczkę piwa na tacy chłodzącej chłodziarki. W PRZYPADKU BUTELKI O POJEMNOŚCI 5 L: Złączka dostarczona z chłodziarką do piwa będzie współpracować ze wszystkimi 5-litrowymi beczkami Heineken (lub beczkami ciśnieniowymi). Należy jednak użyć płaskiego śrubokręta, aby usunąć zieloną podstawę z beczki w celu zainstalowania nowego złącza dostarczonego z chłodziarką do piwa (rysunek 4).



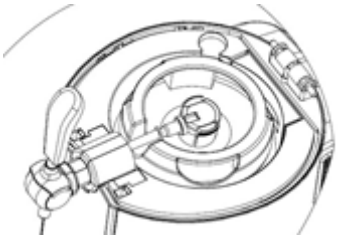
Rysunek 4 *(tylko dla bębna 5-litrowego)*

7. W PRZYPADKUBUTELKI O POJEMNOŚCI 5 L: Wymień wąż do piwa na adapter (nowe złącze

Heineken) na kranie chłodnicy. Następnie podłącz adapter do przyłącza piwa w kranie (rysunek 5). Instalując nową złączkę na beczce Heineken, należy najpierw podłączyć do niej jeden koniec przezroczystego węża do piwa, a następnie drugi koniec do mechanizmu kranu, po czym zainstalować całość na beczce Heineken (rysunek 6).



Rysunek 5 *(tylko dla bębna 5-litrowego*)

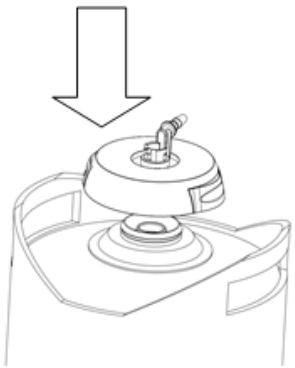


Rysunek 6 (tylko dla 5-litrowej beczki *)*

UWAGA

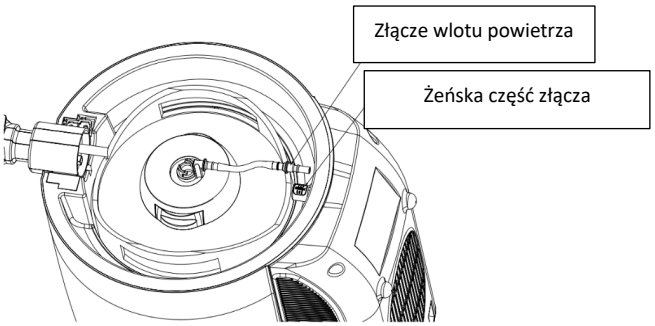
8. Po zainstalowaniu zaworu należy przytrzymać rurkę wlotową piwa w kierunku środkowego rowka obu uchwytów beczki.
9. Dno zbiornika chłodniczego i beczki piwa należy utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń, w przeciwnym razie chłodzenie będzie mniej efektywne.

Rysunek 7



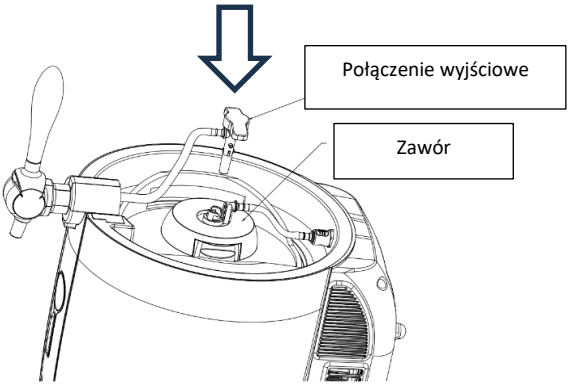
10. Włóż złącze wlotu powietrza na końcu węża do piwa na zespole zaworu do gniazda wlotu powietrza i możesz usłyszeć lekkie kliknięcie wskazujące, że jest ono bezpiecznie podłączone (jak pokazano na rysunku 8).

Rysunek 8



11. Włożyć złączkę wylotową na końcu rurki do piwa do mechanizmu zaworu w kierunku otworu w metalowej tulei na środku zaworu i obrócić ją w prawo, aby włożyć ją do tulei (jak pokazano na rysunku 9).

12. Zamknij górną pokrywę (szczegóły na etykiecie na pokrywie). Ustaw przełącznik w pozycji -, aby włączyć chłodziarkę do piwa, która następnie zacznie działać (ustaw przełącznik w pozycji *o*, aby wyłączyć urządzenie) (jak pokazano na rysunku 10).

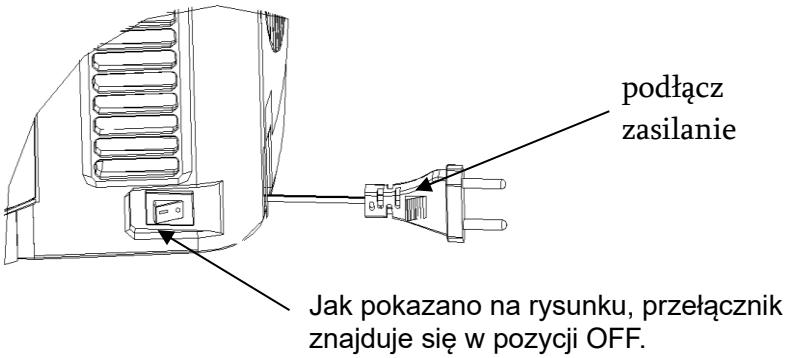


Rysunek 9

UWAGA

Przed włączeniem chłodziarki do piwa należy upewnić się, że ręce są suche.

Rysunek 10



13. Schłodzenie piwa do temperatury 3-4°C przy temperaturze otoczenia 22-24°C zajmie 19-23 godzin. Sugerujemy jednak, aby najpierw schłodzić beczkę piwa przez co najmniej 12 godzin w lodówce przed umieszczeniem jej w chłodziarce do piwa, zwłaszcza gdy temperatura otoczenia przekracza 25°C.

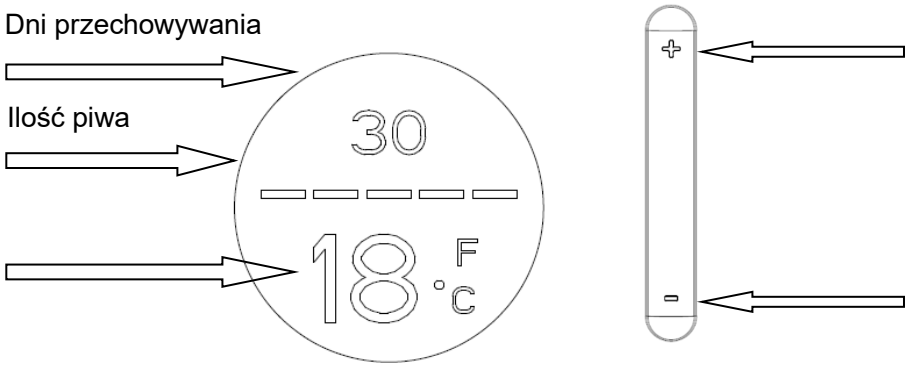
14. Funkcje panelu wyświetlacza (jak pokazano na Rysunku 11)

14.1 Dni przechowywania w niskiej temperaturze: Po włożeniu nowej beczki piwa do urządzenia, zacznie ono rejestrować liczbę dni przechowywania piwa w postaci odliczania od 30 do 0. Gdy liczba wyniesie 0, oznacza to, że piwo należy wymienić. Należy zwracać uwagę na dni przechowywania piwa. Jeśli chcesz wymienić beczkę piwa, która została już otwarta, możesz zwiększyć/zmniejszyć liczbę dni, naciskając i przytrzymując +/- przez 3 sekundy.

14.2 Podczas przechowywania upewnij się, że urządzenie jest włączone (jeśli planujesz je wyłączyć podczas przechowywania, wyjmij beczkę piwa i umieść ją w lodówce, aby była zimna).

14.3 Ustawianie temperatury: Temperatura chłodziarki to temperatura ustawiona wcześniej. Temperaturę chłodzenia można regulować, naciskając przycisk + lub - na panelu sterowania. Temperatura wzrasta/spada o jeden stopień po każdym naciśnięciu przycisku +/-. Wyświetlacz pokazuje temperaturę piwa w beczce. Naciśnij dowolny przycisk, aby wyświetlić ustawioną temperaturę i powrócić do rzeczywistej temperatury po 3 sekundach. Jednocześnie naciśnij przycisk +/-, aby przełączać między stopniami Fahrenheita i Celsjusza. Temperatura chłodzenia urządzenia jest regulowana w zakresie od 3 do 12°C (37 ~ 54 °F).

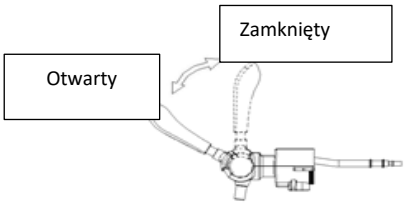
Chłodziarka do piwa posiada funkcję pamięci po wyłączeniu. Naciśnij dowolny przycisk, aby sprawdzić ustawioną temperaturę przed wyłączeniem (ustawienie fabryczne to 3°C).



Rysunek 11

14.4 Gdy uchwyt kranu znajduje się w pozycji pionowej (jak pokazano w pozycji *ZAMKNIĘTEJ* na rysunku 12), pociągnij uchwyt do przodu o 45 stopni, aby uwolnić piwo (jak pokazano w pozycji *OTWARTEJ* na rysunku 12).

UWAGA
Przed wypiciem piwa należy przepłukać szklankę zimną wodą. Jeśli szklanka jest bardzo gorąca lub temperatura piwa jest zbyt wysoka, spowoduje to powstanie dużej ilości bąbelków.



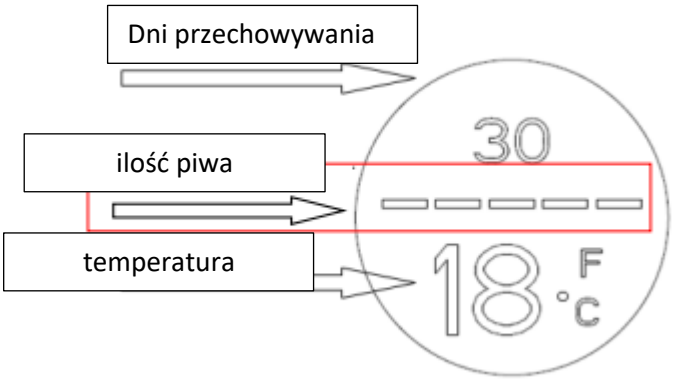
Rysunek 12

15. Podczas nalewania piwa należy najpierw przechylić szklankę, a następnie powoli ją wyprostować i całkowicie otworzyć kran. Jeśli tego nie zrobisz, spowoduje to powstanie dużej ilości bąbelków. Najlepiej jest najpierw napełnić piwem połowę szklanki, a następnie wstrzymać się przed jej całkowitym napełnieniem.

UWAGA
Nie wolno zanurzać kranu w szklance wypełnionej piwem, ponieważ spowoduje to powstanie dużej ilości bąbelków. Gdy szklanka będzie pełna, ustaw uchwyt kranu w pozycji pionowej.

16. Większa ilość pęcherzyków powietrza podczas napełniania pierwszych 3 szklanek jest zjawiskiem normalnym.
17. Gdy w beczce nie będzie już piwa, z kranu zacznie wypływać strumień. Zwolnij uchwyt i zamknij kran.

Uwaga: Wszystkie funkcje na panelu wyświetlacza będą działać prawidłowo, z wyjątkiem objętości pozostałego piwa w przypadku korzystania z 5-litrowej beczki (zakreślonej na czerwono na poniższym rysunku):

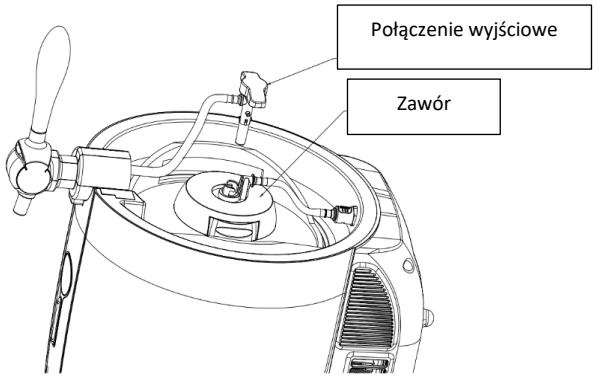


JAK WYMIENIĆ BECZKĘ

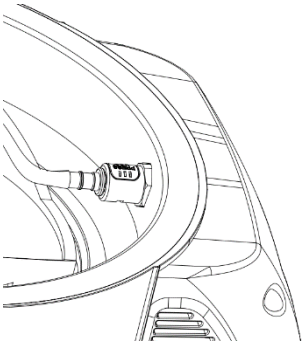
Gdy skończy się piwo w beczce, przed włożeniem nowej beczki upewnij się, że urządzenie jest włączone.

1. Otwórz górną pokrywę chłodziarki do piwa.
2. Wciśnij szybkozłączkę znajdującą się na końcu przewodu piwnego do mechanizmu zaworu, jednocześnie obróć złączkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić ją z urządzenia zaworu, a następnie wyjmij złączkę (jak pokazano na rysunku 13).

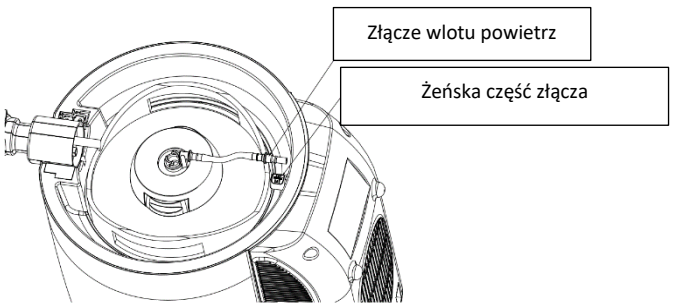
Rysunek 13



3. Nacisnąć i przytrzymać biały przycisk na wlocie powietrza (jak pokazano na Rysunek 14) i wyjąć złącze wlotu powietrza na końcu węża do piwa z zespołu zaworu wlotu powietrza (jak pokazano na Rysunek 15).

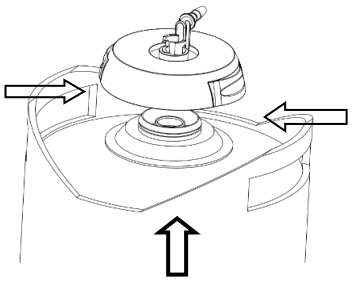


Rysunek 14



Rysunek 15

4. Wyjmij pustą beczkę po piwie z zaworem chłodnicy.
5. Naciśnij lewy i prawy przycisk na zespole zaworu, aby wyjąć go z pustej beczki po piwie (jak pokazano na Rysunek 16).



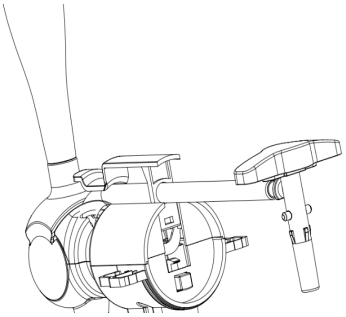
Rysunek 15

6. Weź nową beczkę piwa i powtórz kroki od 5 do 9 z instrukcji obsługi. Umieść nową beczkę w chłodziarce do piwa.

CZYSZCZENIE PRZEWODU PIWNEGO I ZESPOŁU ZAWORU

W przypadku korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub przez dłuższy czas (zaleca się czyszczenie raz w tygodniu) należy wyczyścić całe urządzenie suchą ściereczką, a także wyczyścić zespół węża wylotowego kranu i zespół zaworu beczki gorącą wodą. W przypadku węża wylotowego należy zdjąć go z kranu, wykonując poniższe czynności:

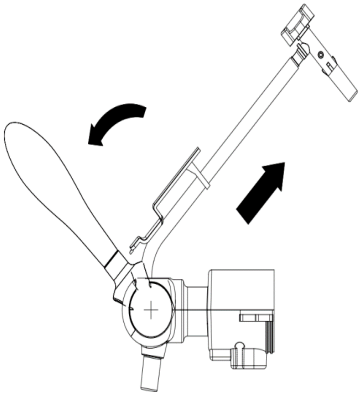
1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk z tyłu kranu, a zespół węża do piwa i zdejmowana górna pokrywa kranu otworzą się automatycznie (jak pokazano na rysunku 17).



Rysunek 16

2. Pociągnąć dźwignię do przodu o 45 stopni, aby otworzyć kran i wyjąć rurkę do piwa (jak pokazano na Rysunek 18). Zespół przewodu piwnego można zamontować w odwrotnej kolejności.

Rysunek 17



UWAGA

3. Nie wkładaj kranu ani innych części do zmywarki ani pralki w celu ich wyczyszczenia.
4. Nie używaj detergentów, tylko czystej wody.

WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH :

SZYBKOZŁĄCZE 6 L	RURKA ZAWORU 6 L
GUMOWY KOREK 6 L	ZŁĄCZKA 5 L
UCHWYT SZYBKOZŁĄCZA 6 L	5 L WĄŻ DO PIWA
WĄŻ DO PIWA 6 L	POMPA CZYSZCZĄCA
ZŁĄCZKA WLOTU POWIETRZA 6 L	
UCHWYT KRANU 6 L	

KONSERWACJA

Jeśli chłodziarka do piwa nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z serwisem technicznym.
Przed wezwaniem serwisu technicznego, aby zaoszczędzić czas i pieniądze, należy zapoznać się z przewodnikiem rozwiązywania problemów. Zawiera on listę przyczyn drobnych usterek, które można naprawić samodzielnie.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Kran nie działa/nie nalewa piwa	1. Przewód piwny jest nieprawidłowo podłączony. 2. Brak beczki lub brak piwa w beczce. 3. Złącze wlotu powietrza nie jest prawidłowo podłączone.	1. Bezpiecznie podłącz przewód piwny. 2. Włóż nową beczkę. 3. Podłącz złącze wlotu powietrza.
Zbyt dużo bąbelków	1. Niewłaściwy sposób nalewania piwa do szklanki. 2. Wysoka temperatura piwa (najlepiej 3-5 ℃). 3. Beczka została wstrząśnięta przed użyciem. 4. W beczce prawie nie ma piwa.	1. Szybko otwórz kran do końca. Sprawdź prawidłową odległość między szklanką a kranem podczas nalewania piwa. Zazwyczaj odległość ta wynosi 2-3 cm. Piana powinna być gęsta i kremowa. 2. Schłodzić piwo do temperatury 3-5℃. 3. Odstaw beczkę piwa na chwilę, aż w środku nie będzie już pęcherzyków powietrza. 4. Załóż nową beczkę.
Piwo płynie zbyt wolno	1. Ciało obce w przewodzie wylotowym. 2. Połączenie lub przewód wylotowy są nieszczelne.	1. Zdemontować wąż do piwa w celu jego wyczyszczenia lub wymiany. 2. Sprawdź, czy wąż nie przecieka. Jeśli tak, wymień go.

Rozpraszanie mocy ERP

Pobór mocy w trybie wyłączenia: 0W

Kod usterki	Opis usterki	Działanie naprawcze
E1	Zwarcie czujnika NTC	Sprawdzić stan czujnika NTC. Jeśli czujnik jest uszkodzony, należy go wymienić.
E2	Przerwa w obwodzie czujnika NTC	Sprawdzić stan czujnika NTC oraz dokręcenie i połączenie zacisków. W razie potrzeby wymienić czujnik.
E3	Czas ciągłej pracy pompy powietrza przekracza 4 minuty	Sprawdzić szczelność przewodu doprowadzającego gaz. Po usunięciu wycieku lub usterki ponownie włączyć urządzenie.
E4	Prąd roboczy pompy powietrza jest zbyt wysoki (> 2,5 A)	Sprawdzić, czy pompa powietrza nie jest uszkodzona. W razie potrzeby wymienić pompę.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.
Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: https://sav.hkoenig.com

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)
• Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpionej podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.
• Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
• Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
• Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
• Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc
Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
• Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

Naprawy (porady praktyczne)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria
Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: https://sav.hkoenig.com
Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO

UWAGA:



Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05





V10 – 06/2026